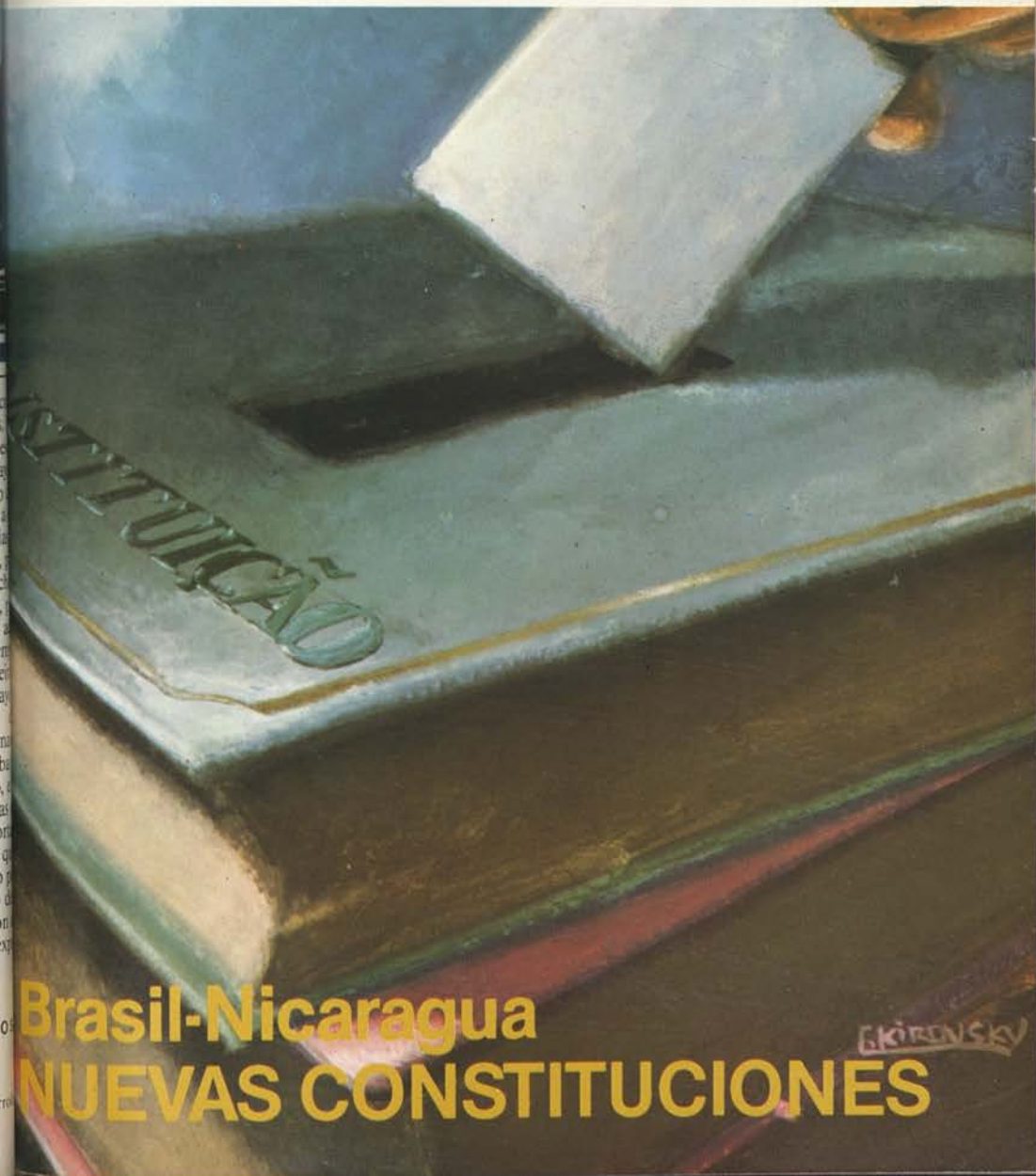


cuadernos del

# tercer mundo

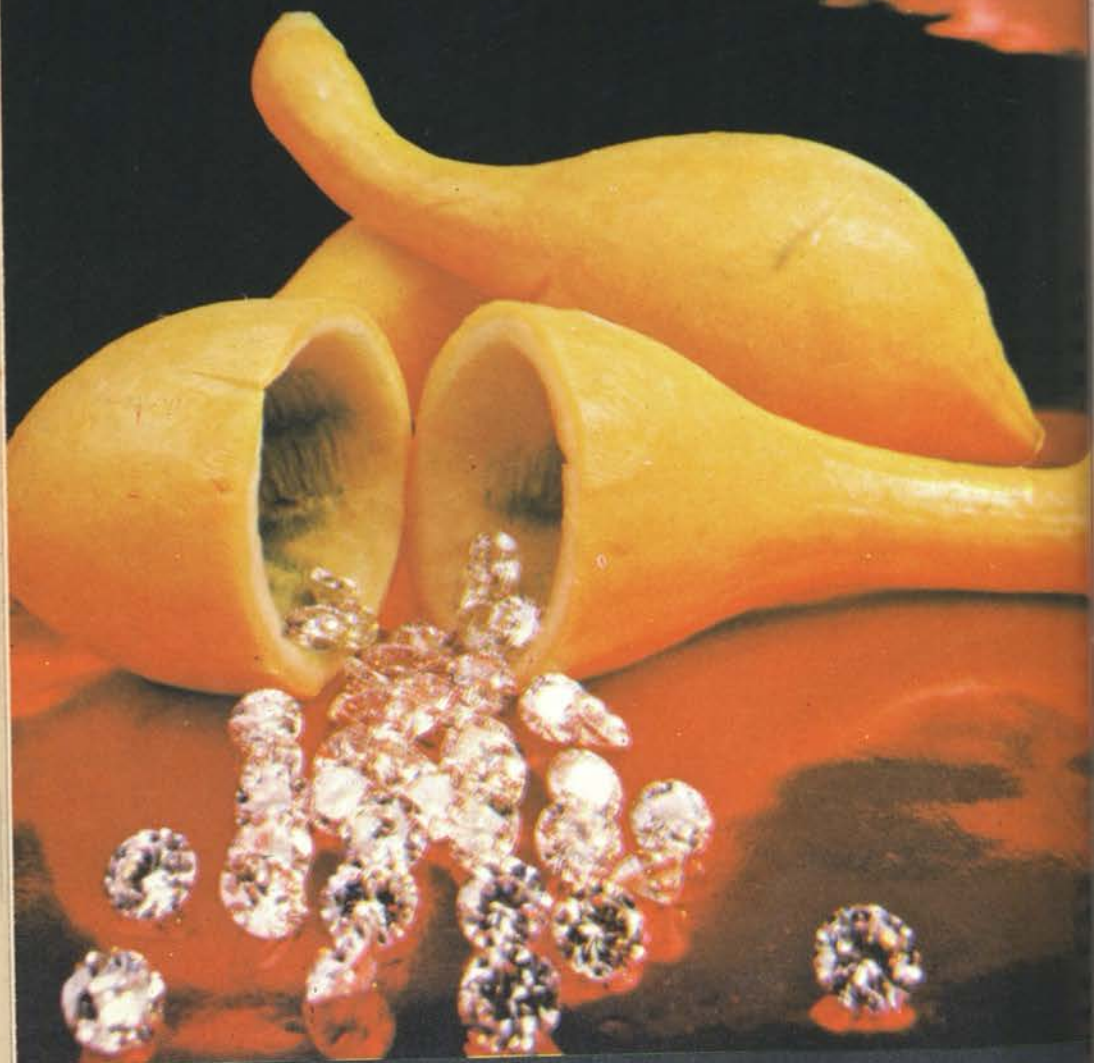
Noviembre 1986 • Uruguay N\$ 220 • Argentina A 2.70 • Año IX • Nº 92

**Mozambique:  
el legado de Machel**



**Brasil-Nicaragua  
NUEVAS CONSTITUCIONES**

No existe nada más precioso para un pueblo que su libertad



**Diamantes de Angola**

Al servicio de la reconstrucción nacional



## Nuestro adiós a Aquino de Bragança

El accidente que mató al presidente Samora Machel segó también la vida de un colaborador de *cuadernos* que estaba con nosotros desde la fundación de la revista: Aquino de Bragança. Miembro de nuestro consejo editorial, Aquino fue uno de los primeros en estimular la experiencia lanzada hace más de diez años, con la meta de crear una revista del Tercer Mundo para el Tercer Mundo. Contamos con su apoyo y su estímulo desde los primeros momentos en que surgió la posibilidad de lanzar una edición en portugués.

Nacido en Goa, India, cuando el país todavía formaba parte del imperio colonial portugués, era uno de los intelectuales más creativos de Mozambique, su patria adoptiva. Polémico y apasionado, después de la independencia de Mozambique, para la que tanto contribuyó desde su trinchera de intelectual, Aquino de Bragança fundó el Centro de Estudios Africanos de la Universidad de Maputo, que rápidamente se tornó uno de los principales núcleos de

investigación socioeconómicos sobre el régimen del *apartheid* y sobre Africa Austral. Es posible que los estudios más importantes que se han realizado sobre el racismo sudafricano sean los que coordinó Aquino, quien de esta manera quedó en la mira de los *boers*. En 1982, una carta-bomba dirigida a él, acabó matando a su secretaria, la periodista y militante antirracista sudafricana Ruth First, que estaba exiliada en Mozambique con su marido, el dirigente del ANC Joe Slovo.

En aquella ocasión Aquino salió con vida, pero quedó muy afectado por el hecho de que la colaboradora y amiga hubiera muerto en su lugar.

Finalmente los racistas parecen haber logrado su objetivo si —como señalan las evidencias que van surgiendo y los testimonios de los sobrevivientes— fueron ellos los responsables por la caída del avión que transportaba al presidente de Mozambique y a su comitiva. Pero la lucha de Aquino fue fecunda y continuará siendo también la nuestra.



**Publicaciones con informaciones y análisis de las realidades, aspiraciones y luchas de los países emergentes destinadas a consolidar un Nuevo Orden Informativo Internacional.**

Director General: Neiva Moreira

Director General Adjunto: Pablo Piacentini

Editora: Beatriz Bissio

Sub-editores: Roberto Remo Bissio, Carlos Castilho

Consejo Editorial Internacional: Darcy Ribeiro, Juan Somavía, Henry Peace García, Aquino de B. Baraça, Wilfred Burchett (1911-1983)

Cuerpo permanente de redactores: Antônio Aragão, Artur Poerner, Claudia Neiva, Raul Gonçalves (Brasil), Roberto Bardini (México), Baptista da Silva, Carlos Pinto Santos, Guiomar Belo Marques (Portugal), Cristina Canoura (Uruguay)

**REDACCION CENTRAL - Rfo de Janeiro**

Coordinador de Producción: José Carlos Gondim; Departamento de Arte: Sonia Freitas (editora), Miguel Efe, Vanda Freitas, Pedro Toste, Reginaldo Caxias, Nadja Durand; Centro de Documentación: Helena Falção (directora), Elizabete Mesquita, Eunice Senna, Isabel Falção, Jozira Santos Lima, Leila Maria C. Pinto, Marco Antônio C. Santos; Composición: Ronaldo Fonseca, João de Abreu, Luiz Correia, Carlos Rogério Henriques da Silva; Corrección: Cláudia Márcia Soares, Sandra Castello Branco; Departamento Comercial: Maria Neiva.

**• EDICIONES REGIONALES**

Ediciones en español: *Río de la Plata - Cono Sur*

Directores: Gerónimo Cardoso y Roberto Bissio

Administrador: Hugo Cardoso, Suscripciones: Alicia Bidegaray. ACU S.A.: Avda. 18 de Julio 1263, 3er. piso. Of. 10, tel. 90-87-13 - Montevideo, Uruguay. Permiso en trámite M.F.C. Carpeta No. 96/86 INC 6526.

Impresión: Rongal S.A., Gral. Urquiza 3090, Montevideo. Depósito Legal 211.028/86.

Fotomecánica: Fotosistemas SRL, Isidoro de María 1326.

Distribución en Uruguay: Kioskos: Bertiel y Martínez, Paraná 750, Montevideo, tel. 90-51-55.

Librerías: Atenea, Yaguaron 1397, Montevideo, tel. 91-20-16.

Distribución en Argentina: Kioskos: J. Di Pietro, Bolívar 529, tel. 611-2801, Buenos Aires. Librerías: Hugo E. Palacios, Lavalle 2000, tel. 46-41-27.

México, Caribe y Centroamérica

Editor: Rubén Aguilar

Suscripciones: Berta Arrufe; Distribución: Gustavo Leyva; Correspondencia: Apartado Postal 20572, 01000, México, D.F.; Impresión: Litográfica Cultural - Isabel la Católica, 922 México, D.F.;

**• EDICIONES EN PORTUGUES**

Brasil

Director: Neiva Moreira

Editora: **Terceiro Mundo Ltda.**, Rua da Glória, 122 / Grupos 105/106 - CEP 20241 Rio de Janeiro, R.J.

- Tel: 242-1957 / 222-1370 - Telex: 21-33054 CTMB-BR

Angola, Cabo Verde, Guinea-Bissau, Mozambique, São Tomé e Príncipe

Director: Artur Baptista

Tricontinental Editora Ltda. Sede Administrativa: Calçada do Combro, 10-1º 1.200 Lisboa, Portugal

/ Redacción y publicidad: Rua das Salgadeiras, 36-2º E-1.200 Lisboa / Telef: 36-38-04 Telex: 42720 CTM TEP

**• EDICION EN INGLES (bimensual)**

Editor: Carlos Castilho

Editor adjunto: Roberto Raposo

Rua da Glória, 122/105-106 - CEP 20241 Rio de Janeiro, Brasil

Corresponsales: Horacio Verbitsky (Argentina), Fernando Reys Matta (Chile), Alejandra Adoum/Eduardo Khalifé (Ecuador), Rafael Roncagliolo/Cesar Arias Quincot (Perú), Guillermo Segovia Mora (Colombia), Arquiles Morales (Nicaragua), Etevaldo Hipólito (Mozambique).

Colaboradores: Abdul Nafey, Adrián Soto, Agostinho Jardim Gonçalves, Alan Nairn, Angel Ruocco, Alberto B. Marantoni, Alice Nicolau, Ana María Urbina, Antônio Silva, A. Prado, Ash Narain Roy, A. W. Singham, Carlos Aveline, Carlos Cardoso, Carlos Núñez, Carolina Quina, Cedric Belfrage, Claude

Alves, David Fig, Edouard Bailly, Eduardo Molina y Vedia, Eugenio Alves, Ezequiel Dias, Fernando

Molina, Francesca Gargallo, Gregorio Selsler, Grívia Kuncar, Govin Reddy, Herbert de Souza, Hugo

Neves, José Bottaro, Jim Cason, João Melo, Jorge A. Richards, José Montserrat Filho, Ladislau Dowbor,

Luís Maitra, M. Venugopala Rao, Malaza Stein, Marcela Otero, Manuel Freire, Marcos Arruda, Mark

Fried, Mario de Cautín, Mauricio Uhal, Moacir Werneck de Castro, Mia Couto, Narinder Koshla, Nils

Castro, Nilton Santos, Octavio Tostes, Ottoniel Martínez, Pablo Marfíez, Peter Law, Phil Harris, Or-

lando Senna, Orlando Neves, Ricardo Bueno, Ravindran Casinader, Ricardo Soca, Rodolfo de Bonis,

Rodrigo Jauberth, Roger Rumrill, Theotônio dos Santos, Víctor Becchetti.

cadernos del tercer mundo utiliza servicios de las siguientes agencias: ANGOP (Angola), AIM (Mozambique), INA (Irak), IPS (Inter Press Service), ALASEI (México), SALPRESS (El Salvador), SHIHATA (Tanzania), WAFAP (Palestina), y del pool de agencias de los Países No Alineados. Mantiene también intercambio editorial con las revistas *Africa News* (Estados Unidos), *Nueva* (Ecuador), *Novembre* (Angola), *Tempo* (Mozambique), *ALTERCOM* (Ilet-México-Chile) y *Third World Network* (Malasia).

Ilustração da capa: Carlos Kirovsky

**Homenaje a Samora Machel**

Desearía que **cadernos del tercer mundo** publicase en nuestro homenaje póstumo gran estadista y revolucionario africano:

*Del mismo polvo son hechos hombres/ la misma sangre circula sus venas/ ¿de qué materia se hacen los héroes?*

*Luchas/ armas y corazoncitos alto/ sangre de Mondlane hermanero/ el coro de los dioses tribales la vida, el camino escogido por la bertad/ La fuerza inculcada por dos los tambores golpeados/ el alma al hermano/ un hombre y su doctrina: ser libre/ una tierra y su strada patria.*

*Samora Machel/ héroe/ despedido de hijo, hermano, padre de una nación.*

*Un vuelo por la unión/ la neta tud contra la opresión/ no ¿no podría haber sido de otro modo? ¿puede la muerte derribar un Teo lev/ y esparcir dolor por el suelo?*

*Lágrimas/ un poema no es que una gota/ río, un pueblo ante la oscuridad/ luchó ¿qué mullas regará nuestro llanto/ que llevarán a la liberación? ¿si nocemos tu ejemplo/ la lucha te héroe/ ¿escuchas nuestros apog? ¿quedaremos sólo en eso? no, ¿des estar seguro/ mientras la victoria no sea total/ no estarás solo.*

**Alvanisio Damasceno - de Janeiro - Brasil**

**Confederación Latinoamericana de Horticultura**

Acaba de crearse en la ciudad de La Plata, en la República





Argentina, la Confederación Latinoamericana de Horticultura (COLHOR). Su finalidad es preservar los idiomas portugués y español como lenguas científicas y luchar por el desarrollo sin interferencias del Hemisferio Norte, mediante la generación de tecnologías volcadas hacia las necesidades reales del continente.

Como principales realizaciones del movimiento cabe citar la organización de dos Reuniones Latinoamericanas de Horticultura (una en Jaboticabal, Brasil, y otra en La Plata, Argentina) y la creación de sociedades de horticultura en Chile, Guatemala y Uruguay.

El año próximo comenzará a circular el periódico técnico-científico de la COLHOR, "Horticultura Latinoamericana".

**Juarez Müller - Santa Catarina - Brasil**

## Socialismo

(...) Ahora que están legalizados, los partidos de izquierda crecerán cada vez más, princi-

palmente porque ya en los centros de enseñanza ejercen influencia en la formación ideológica de los jóvenes. Yo mismo, estudiante secundario, me manifiesto socialista.

Espero que algún día el socialismo se convierta en volun-

tad de las mayorías en Brasil (y en todos los países donde hay gran desigualdad social), para acabar con la miseria y el hambre.

**Edu Silvestre de Albuquerque - Rio Grande do Sul - Brasil**

## Megaempresas



(...) La responsabilidad de informar bien y la seriedad de sus reportajes dan a **cuadernos del tercer mundo** el más alto nivel como órgano de comunicación internacional, de lectura indispensable para quienes bus-

can soluciones para los problemas del Tercer Mundo.

En la edición de setiembre, el artículo sobre las megaempresas vino en momento oportuno, particularmente para los brasileños, que estamos en vísperas de elecciones de gobernadores y legisladores estatales y federales. Ese trabajo sobre las fusiones de las multinacionales nos lleva a una nueva reflexión y plantea una seria pregunta: ¿cuáles serán las consecuencias de ese proceso y de qué manera él influirá sobre la nueva Constitución?

En esa misma edición, cabe destacar el editorial, sobre cooperación Sur-Sur. (...), con el cual estoy plenamente de acuerdo.

**Igor Stepanenko. Santo André - San Pablo - Brasil**

## Intercambio

• **Antonio Francisco Gomes**

Caixa Postal 344

Rua Ngola Kilwanti 178

Luanda - Angola

• **Rubens Borges Hilario**

Rua 232 N° 200 - Ed. Tupís ap.

403

Setor Universitário - Goiânia -

GO - Brazil

• **Lulu Jeremias de Sousa Zita**

Tallin 1 - 20001

R: Endla 4 - Quarto 306

TMU - ESR - URSS

• **Márlia Gondim Cezar**

Rua Pedro de Queiroz 1046

Parquelândia - Fortaleza - CE -

Brasil

• **Ismar Borges de Lima**

Rua Candião Naves Q. 33 Lt. 11

S.T. Meia Ponte

74.000 Goiânia - GO - Brasil

• **Angelita Silva Ramos**

Rua Messias Silva Ramos 174

V. Figueiredo - Rio Grande da

Serra - SP - Brasil

• **Paulo Girão "Toy"**

Av. Comate Valodia N° 236

apto. 74 D

Luanda - Angola

• **José Segunda dos Santos**

Rua Ndunduma casa N° 57, 1° A

Bairro Miramar - Luanda -

Angola

• **Breno Veríssimo Gomes**

Av. P.H. Rolfs 265, apto. 503

36570 - Viçosa - MG

• **Gastón Gallas Ríos**

Canstatt 3274 esq. Propios

Montevideo - Uruguay

• **Joelto Fernandes da Silva**

Rua José Maria de Figueiredo

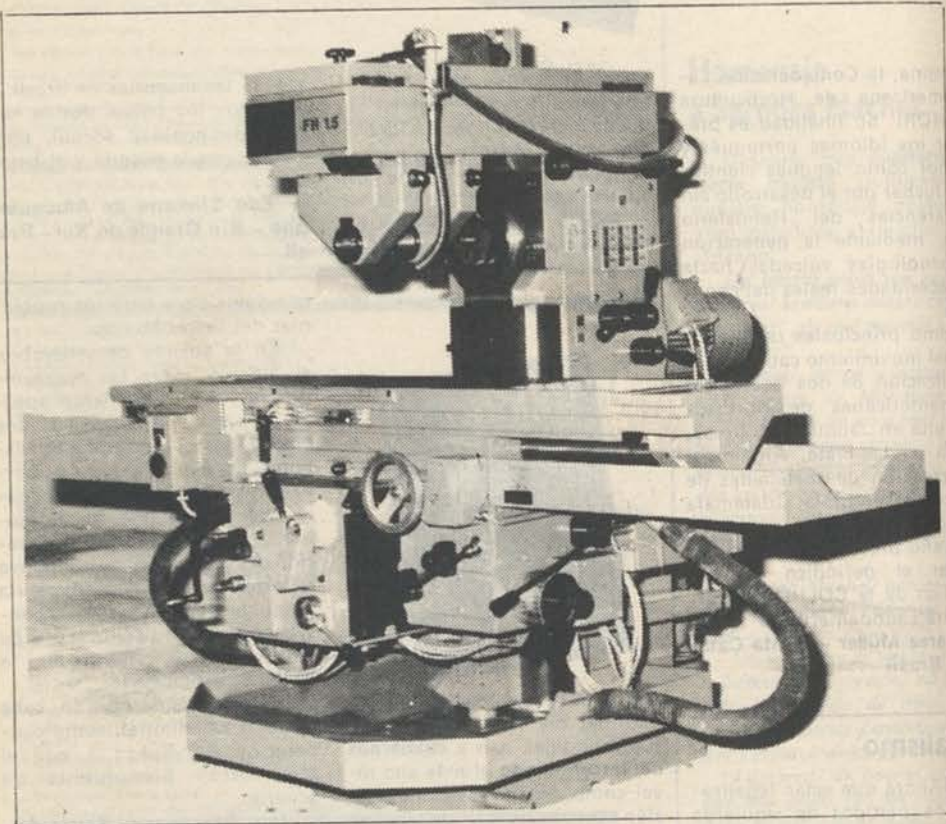
717

CEP 09450 - Rio Grande da

Serra - SP - Brasil



Cualesquiera que sean sus deseos en máquinas herramientas, PMO le ofrece la competencia de su personal y la eficiencia de sus productos.  
PMO: máquinas-herramientas de las más altas condiciones técnicas para un trabajo perfecto



Produce desde 1976:

- Fresadoras
- Taladros
- Afiladoras
- Tornos paralelos
- Tornos pulidores
- Piedras de afilar

## EMPRESA NACIONAL ARGELINA DE MAQUINAS-HERRAMIENTAS

Oficinas y planta industrial:

BP: 159 Oved — Hamimine — Constantine — Argelia

Tel.: 93.29.16 — 93.39.18 y 93.90.30/36

Télex 92.877 y 92.840





7 **Panorama Tricontinental** \_\_\_\_\_

12 **Editorial – El legado de Samora Machel** \_\_\_\_\_

**Ultimo momento – Exclusivo** \_\_\_\_\_

15 **Relatos de sobrevivientes** incriminan a Sudáfrica  
en la muerte del presidente Machel

20 **Nota de tapa – Brasil-Nicaragua: Nuevas constituciones** \_\_\_\_\_

22 **Brasil:** Los intereses en juego en el debate constitucional,  
entrevista de *Victor Bacchetta*

33 “Caminamos hacia un *impasse*”

36 **Nicaragua:** La revolución de los cabildos, *Miriam Goldenberg*

39 **Sergio Ramírez:** “El pueblo escribió la Constitución”

41 El primer anteproyecto

**América Latina** \_\_\_\_\_

47 **Colombia:** Nueva central sindical unitaria, *Guillermo Segovia Mora*

**Mujer** \_\_\_\_\_

53 El sexto congreso de la Organización Panafricana de Mujeres

60 **Irán:** Retorno al pasado, *Third World Calling*

65 Notas

**Cultura** \_\_\_\_\_

66 **Cine:** las trabas de la distribución, *M. Thereza Azevedo*

71 Notas

**Salud** \_\_\_\_\_

72 **Bangladesh:** Una espina clavada en las trasnacionales,  
*M. Iqbal Asaria*

76 **Especial – Angola: La ofensiva diplomática,** de nuestros  
enviados especiales *Beatriz Bissio* y *Carlos Castillo* \_\_\_\_\_

80 “En la Unita hay grandes contradicciones”, entrevista al Ministro  
de Defensa, coronel Pedro Maria Tonha

87 El intercambio Sur-Sur es imprescindible

92 “Un derecho conquistado con esfuerzo”

96 **Humor: Blanco** \_\_\_\_\_



**Machel: ¿accidente o sabotaje?**



**Colombia: los trabajadores se unen**



**Guerra sucia en Angola**



# MINISTERIO DE LA INDUSTRIA PESADA

Empresa Nacional de la sal **ENASEL**

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO:

Sustancias	Sal yema%	Sal Salina %
NaCl	99,85	99,19
MgCl <sup>2</sup>	—	0,349
MgSO <sup>4</sup>	0,010	—
CaC <sup>2</sup>	—	0,039
CaSO <sup>4</sup>	0,044	0,375
Mg	—	0,089
Ca	—	0,124
SO <sup>4</sup>	—	0,265
Insolubles	0,087	0,033

## SETORES USUARIOS

### 1 Uso industrial

Industria alimenticia  
Industria plástica  
Industria peletera  
Industria petroquímica  
Industria textil  
Industria de perforación y sondeo  
Demás actividades industriales

### 2 Uso doméstico

Cantidades disponibles para exportación en 1987  
18 mil toneladas de sal industrial

## EMBALAJE:

- Sal Industrial
- Sacos de polipropileno trenzado de 25 kgs.
- Sacos de polietileno de 50 kgs.

## PUERTO DE EMBARQUE:

Arzew

## ENCARREGADOS DE EXPORTACIÓN:

- FELOUKI Mokhtar
- ZETILI Abdeslam
- FARAH Mohamed-Larbi

**B.P. 13 B COUDIAT CONSTANTINE — ARGELIA**  
**Télex: 92778 Teléfono: 68.5693**



## Panorama Tricontinental

### NICARAGUA

#### Hasenfus confirma responsabilidad de EEUU

La caída en territorio nicaraguense de un avión norteamericano cargado de pertrechos bélicos y tripulado por agentes de la CIA, en octubre último, reavivó en la opinión pública internacional el temor de que Estados Unidos esté gestando "un nuevo Vietnam" en la región centroamericana. Mientras tanto, el gobierno sandinista decidió realizar un juicio público de Eugene Hasenfus, único sobreviviente de la tripulación del avión, sometiendo a un Tribunal Popular.

Presionado por el Congreso, el presidente Ronald Reagan desmintió toda vinculación de su gobierno con las operaciones secretas en Nicaragua, pero el ex candidato presidencial y líder negro Jesse Jackson exigió una investigación del episodio y el presidente del Comité de Inteligencia del Senado, Dave Durenberger, reclamó al Ejecutivo que diga lo que sabe "cuanto más pronto, mejor".

Por su parte, Eugene Hasenfus confesó que trabajaba para la central norteamericana de inteligencia en un programa de abastecimiento a los "contras", centralizado

en la base salvadoreña de Ilopango y en el aeropuerto hondureño de El Aguacate, en operaciones supervisadas por Max Gómez y Ramón Medina, conocidos agentes de la CIA.

Estas revelaciones fueron confirmadas por el *New York Times*, con base en fuentes salvadoreñas que "tienen contacto tanto con los agentes de la CIA como con los hombres que transportan los pertrechos". El periódico neoyorkino ratificó la participación en las operaciones de Max Gómez, un cubano-norteamericano con una gruesa foja de servicios en la Agencia Central de Inteligencia desde 1961, cuando tomó parte en la fracasada invasión a Bahía de Cochinos, en Cuba. Según el *New York Times*, Gómez es también responsable por el adiestramiento de las fuerzas de helicópteros de la aviación salvadoreña para la lucha contra la guerrilla del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), lo que le valió una reciente condecoración

Eugene Hasenfus; agente de la CIA



Reuter

otorgada por el presidente Napoleón Duarte.

De las declaraciones de Hasenfus se desprende asimismo que el nombre verdadero de Ramón Medina, el otro agente de la CIA citado por él, es Luis Posada, otro cubano-norteamericano, que participó en el atentado terrorista que hace diez años causó la muerte de 73 pasajeros de un avión de la compañía "Cubana e Aviación". Fugado hace algunos años de la prisión venezolana donde cumplía condena por la masacre aérea, Posada fue destinado por la CIA a acciones terroristas en Nicaragua y El Salvador.

Los documentos encontrados por los sandinistas en los norteamericanos muertos en la acción, Wallace Sawyer y William Cooper, revelan que el primero se desempeñaba como asesor militar en El Salvador y el segundo era empleado de la *Southern Air Transport*, una compañía aérea de Miami vinculada a la CIA.

En Washington, John Buchanan, importante analista del Centro para la Información sobre Defensa, reconoció la responsabilidad de la Casa Blanca en la operación del avión derribado y afirmó que "la CIA puso en contacto a funcionarios de la "contra" nicaraguense con compañías creadas por ella o con las que mantiene vinculaciones".

tercer mundo - 7



## TIMOR ESTE

### Suharto domina el monopolio de la producción

□ La mayor empresa de Timor Este, la P. T. Demok, que monopoliza el comercio de café, de *camí* (nuez nativa), de copra y de madera de sándalo, es de propiedad del presidente de Indonesia, general Suharto, denuncia un comunicado firmado por el representante del Fretilin en Darwin, Australia, Agio Pereira. También son del patrimonio del presidente indonesio, la fábrica de perfume de sándalo en Beecora y la empresa de importación y exportación San Taitto.

El comunicado del Fretilin revela además que la mayor empresa de construcción civil timorense pertenece al general Benny Murdani, jefe de estado mayor de las fuerzas armadas indonesias y comandante de los contingentes que invadieron la antigua colonia portuguesa en diciembre de 1975.

"Todos los rincones de la ciudad de Dili, hasta el propio mercado municipal sucumbieron a la gula indonesia", afirma el representante de la organización nacionalista timorense. Y agrega: "La situación del pueblo maubere en la ciudad es casi sofocante y sus posibilida-

des de empleo se limitan a los *koll* (mano de obra barata) que trabajan en el puerto de Dili".

El documento adelanta que la producción hortícola es prácticamente inexistente y cualquier timorense que quiera postularse a un empleo tiene que pagar el inevitable *oan roko* (soborno) para conseguirlo.

El Fretilin denuncia también al actual gobernador militar de Timor Este, el coronel Yunus, como responsable directo por el asesinato de cinco periodistas australianos en 1975. La acusación contra Yunus fue formulada, por primera vez, por el reportero australiano Tony Maniaty, en su libro "Los niños tienen que bailar". Hasta ahora no ha habido ninguna reacción de protesta del gobierno de Canberra por el nombramiento del coronel Yunus.

En su extenso comunicado, el representante del Fretilin se refiere a la masacre de los periodistas australianos. Em 1975, dice, Yunus comandaba una compañía del batallón 502, en la zona fronteriza de Batugadé, y fue allí que ordenó la captura y ejecución de los reporteros. Antes de alcanzar la jefatura militar del territorio maubere ocupado, el coronel frecuentó una academia del ejército norteamericano. Después de eso, fue promovido a comandante de las

Kopasanda (boinas rojas) indonesias.

En su libro, Tony Maniaty afirma que la muerte de sus cinco compatriotas fue un acto "premeditado para evitar que se denunciara lo que sucedía en el territorio. Fueron muertos por las balas del ejército regular indonesio durante la invasión". Maniaty fue el enviado de la red de televisión australiana ABC a Dili.

Días después de la divulgación del comunicado del Fretilin, Agio Pereira presentó a la prensa una lista con la identificación de 42 nacionalistas mauberes detenidos en la prisión de Plaza Mingu, en Cipinang, donde está el cuartel general de los servicios secretos de Indonesia (Intel-Bakin).

La vida de estos patriotas timorenses está en peligro. En Jakarta recientemente fueron ejecutados tres militantes comunistas, que estaban presos en las mazmorras de Plaza Mingu desde 1966. El hecho causó enorme sorpresa e indignación en los medios diplomáticos de la capital indonesia y comprensible preocupación entre la población maubere. Los especialistas en la cuestión maubere estiman que el fusilamiento de los tres militantes comunistas corresponde al fortalecimiento de la línea dura en el seno de la casta militar que gobierna Indonesia.



## Panorama Tricontinental

### LÍNEA DEL FRENTE

#### Estrecha el cerco

La reunión de cúpula realizada el 19 de octubre pasado entre los presidentes de Angola, Mozambique, Zambia y Zaire, dejó claro que los países de la Línea del Frente (grupo al que Zaire no pertenece) están decididos a estrechar el cerco político, económico y militar sobre los gobiernos de África Austral que mantienen relaciones con Sudáfrica o sirvan de base para acciones militares organizadas por el *apartheid* y ejecutadas por grupos mercenarios.

La reunión de Zambia fue realizada una semana después de un encuentro preliminar en Maputo y tuvo como principal objetivo analizar el apoyo de Malawi a los terroristas de la Renamo. La presencia del presidente de Zaire en el encuentro indica que fue discutida también la cuestión del uso del territorio zaireño para el transporte de armas destinadas a grupos armados de la Unita (que, como la Renamo, es apoyada por Sudáfrica). La cuestión de Malawi ya había sido discutida, a comienzos de setiembre, entre el fallecido presidente Samora Machel y su colega Hastings Banda, de Malawi, en un encuentro del cual participaron también el primer ministro Robert Mugabe, de Zimbabwe, y Kenneth

Kaunda, de Zambia, realizado en Maputo, capital de Mozambique.

En la ocasión, los tres líderes de la Línea del Frente exigieron a Banda la desactivación de las bases de la Renamo instaladas en Malawi. Pero el encuentro resultó infructuoso, ya que el gobierno del Frelimo continuó registrando infiltraciones en gran escala de los grupos contrarrevolucionarios a partir de la frontera con Malawi.

Los países de la Línea del Frente demostraron que están decididos a adoptar

asunto con lenguaje de paz, pero eso no nos llevó a nada...".

A esa altura, Samora Machel calificaba el gobierno de Malawi como "agente de desestabilización" e informó que su gobierno había instalado misiles junto a la frontera con su vecino, si bien no estaban todavía en posición de ser disparados.

El comunicado emitido después de la reunión de emergencia de Maputo, acusa al gobierno de Banda de desempeñar un papel directo en la "campaña terrorista" contra Mozambique.

DIP/MPLA



Reunión de los países de la Línea del Frente en Luanda

medidas contra Malawi. Mientras aumentaban las posibilidades de que las autoridades de Maputo concretasen su amenaza de bloquear la ruta que une Zimbabwe a Malawi a través del territorio de Mozambique (única salida comercial para ese país), Kenneth Kaunda declaró a la prensa que "siempre hemos tratado el

Poco después, se producía el "accidente" con el avión presidencial mozambiqueño que victimó al presidente Samora Machel y varias figuras destacadas de su gobierno. A partir de entonces, el clima en la región se hizo tenso y en medios diplomáticos se teme una escalada de consecuencias imprevisibles.

tercer mundo - 9



analizando  
el presente,  
proponiendo  
el futuro



aparece  
los martes



**mate  
amargo**

SALE EL PRIMER Y TERCER  
JUEVES DE CADA MES

11 AÑOS DESPUES.

**Brecha** ➔

Durante todo este tiempo, nos faltó **MARCHA**, una publicación que enriquecía la vida cada viernes.

A eso aspira **BRECHA**, un semanario informado, riguroso, independiente.

Por supuesto sale los viernes.

**todos los días  
junto al pueblo**





ARGELIA

## Presidente visita América Latina

A fin de estrechar los vínculos políticos y comerciales de su país con América Latina, el presidente de Argelia, Bendjedid Chadli, visitó Argentina, Uruguay y Brasil, a mediados de octubre.

En Buenos Aires, el mandatario argelino y el presidente Raúl Alfonsín coincidieron en sus críticas a la carrera armamentista, exhortaron al establecimiento de un nuevo orden económico mundial y repudiaron al régimen racista del *apartheid* en Sudáfrica. En la ocasión, Bendjedid afirmó que "las amenazas provenientes del antagonismo Este-Oeste y Norte-Sur exigen redoblar esfuerzos y usar la imaginación para acabar con la carrera nuclear".

En Brasilia, el presidente argelino se comprometió con su colega José Sarney a comprar servicios brasileños con las divisas generadas por la venta de gas natural a Brasil. Este tipo de intercambio interesa a Argelia porque le permite obtener tecnología brasileña para su industria.

Falta todavía decidir la cantidad de gas argelino que Brasil deberá adquirir, pero fuentes de la cancillería su-

brayan que, además de las ventajas económicas, la operación deberá rendir dividendos políticos a Brasil, que busca ampliar su cooperación con países en desarrollo para extender su influencia en el Tercer Mundo.

Bendjedid y Sarney expresaron su intención de que el comercio bilateral pa-

se de los actuales 300 millones de dólares a unos 3 mil millones, en poco tiempo. Para el canciller argelino Ahmed Ibrahimi, la meta es accesible; "La cooperación bilateral está muy por debajo de las posibilidades de los dos países; multiplicar por diez las cifras actuales no es utópico", afirmó.

## Límites al pago del servicio de la deuda

Ecuador pagará el servicio de su deuda externa, de 8.000 millones de dólares, exclusivamente con divisas provenientes de las ex-

portaciones de petróleo, para no sacrificar el desarrollo del país, anunció el pasado mes de octubre el presidente del Banco Central, Carlos Emanuel.

Em 1985 el país exportó 62 millones de barriles de crudo, lo que representó un ingreso neto de 1.600 millones de dólares, más del doble de lo que previsiones optimistas estiman para este año.

Las divisas provenientes del petróleo constituyen más de 70% de las exportaciones primarias de Ecuador, por lo que el pago de los servicios de la deuda externa depende en gran medida de la cotización del producto en el mercado internacional. Este año Ecuador debería pagar a sus acreedores cerca de mil millones de dólares, mientras que las exportaciones de petróleo son estimadas en 720 millones de dólares.





# El legado de Samora Machel

Hay personas que nos impactan por su inteligencia, otras por su simpatía, otras por su calidez humana. Samora Machel reunía todas esas cualidades, que hicieron de ese hijo de una familia humilde de mozambiqueños negros el líder carismático que condujo los años decisivos de la guerra de liberación y el primer decenio de vida independiente, cuando los desafíos eran tal vez mayores aún que durante la lucha anticolonial.

No es necesario entrar en una discusión semántica sobre el papel del dirigente en la Historia para justificar el poder de su figura carismática, capaz de galvanizar al pueblo tras los ideales del socialismo en medio de una realidad dramática de muerte y hambre, causadas por la acción desestabilizadora del régimen sudafricano y por las calamidades naturales que asolaron a Mozambique en los últimos años.

Samora Machel entrará en la Historia ligado indisolublemente a la gesta libertaria de su pueblo, como Ho Chi Minh no sería Ho Chi Minh sin la experiencia conmovedora del pueblo vietnamita en su desigual enfrentamiento con el poderío bélico norteamericano, como Fidel Castro quedará para siempre vinculado a la proeza de haber hecho de una pequeña isla situada en las narices del Tío Sam el primer país socialista de nuestra sufrida América Latina. No tenía poses de gran estadista ni

arrogancia, al contrario, el primer impacto que causaba era por su sencillez, virtud característica de los grandes guías. Y por su gran sentido del humor. Recuerdo que la primera vez que lo entrevistamos con Neiva Moreira, en 1975, muy poco después de la independencia, antes de responder nuestras preguntas había querido conocer las impresiones de dos periodistas latinoamericanos ante los primeros pasos de vida independiente de su país. "Vimos al pueblo alegre -comentó Neiva- menos a una señora portuguesa de Nampula (una ciudad del norte del país), quejosa ante la prohibición por parte del Frelimo de los carros tirados por gente, los *rickshaw*, la principal atracción de la Isla de Mozambique".

-Esa señora les informó mal. Lo que prohibimos fue que los mozambiqueños continuasen tirando de esos carros. Pero si hay portugueses que deseen hacerlo, los carros están ahí, nadie se lo prohíbe..., fue una imaginativa respuesta del Presidente. Una entrevista con Samora Machel era un placer muy particular. Por un lado, porque acostumbraba asumir el papel del periodista, bombardeándonos con preguntas. Era el mismo estilo que lo llevaba a realizar visitas periódicas a las diferentes entidades del Estado o a supervisar directamente los detalles que le interesaban de determinados proyectos u



orientaciones. A Samora Machel no le gustaba hacerse una opinión a través de terceros, quería formarse la suya, a partir de sus propias fuentes. Así, nosotros —no sé si haría lo mismo con otros periodistas, pero invariablemente lo hacía cuando lo visitábamos con Neiva Moreira— pasábamos a ser, también, sus fuentes ocasionales de información sobre el andamiento de su país, con la óptica de quien llega de afuera. Y con la honestidad con que él siempre exigió las respuestas nuestras y ofreció las suyas. Pero, fundamentalmente, una entrevista con el Presidente de Mozambique era siempre una oportunidad para apreciar su agilidad mental, lo imprevisible de sus análisis, siempre cargados de una sabiduría basada en dos sólidos pilares: la experiencia y la intuición. En lo personal, uno de los temas que conversamos con Samora Machel que más me quedó grabado en la memoria, por la lección que recibí en sus respuestas, fue el problema de la prueba permanente a que están sometidos los grandes revolucionarios, de no caer en la tentación de sentir que su misión ya está cumplida con lo que hicieron en el pasado y permitirse relajar la severidad que debe nortear su conducta.

Una de nuestras visitas a Mozambique había coincidido con un episodio traumatizante para los militantes del Frelimo, la expulsión del partido y la destitución de sus funciones del Gobernador de la provincia de Maputo, un héroe de la lucha de liberación, Pedro Juma. En su declaración, el Partido informaba que "la ciudad y el confort" se habían tragado a ese y otros grandes militantes del pasado, que habían cedido en su moral revolucionaria. Naturalmente, el tema afloró en nuestras conversaciones con Samora Machel.

"Estábamos preparados", nos dijo, sin ocultar la tristeza por el alejamiento de aquel compañero de lucha. "Sabíamos que algunos de los que habían sido grandes héroes y que no fueron alcanzados por las balas del enemigo en la selva, lo serían con las balas envueltas en azúcar de la ciudad. Es un fenómeno de la revolución. Y necesita de un tratamiento correcto."

¿Cuál era ese tratamiento? Hacer regresar a aquel dirigente o militante a sus orígenes. Volver a convivir, en libertad, con las poblaciones campesinas de las provincias del interior, preferiblemente en el norte del país, es decir, en el propio escenario de la guerra contra el colonialismo portugués. Para no olvidar que aquel pueblo sufrido no había cambiado significativamente el nivel de vida, por el hecho de ahora pertenecer a un país independiente. Había aún mucho por hacer, antes de entregarse a las delicias de una sociedad de consumo que, como máximo, estaba al alcance de una élite privilegiada en Maputo y muy lejos de los padrones de vida de la gran masa explotada, aquella que con su esfuerzo y heroísmo anónimo había hecho posible, con la conducción y la vanguardia del Frelimo, la libertad del presente.

No fue ese el único episodio que mostró la grandeza de Samora. Nuevos desafíos exigieron del Frelimo y de su líder la audacia de los primeros tiempos, cuando soñar con un Mozambique independiente parecía tan temerario como querer alcanzar la Luna con las manos.

El colonialismo había sido derrotado en el campo de batalla, pero a nivel ideológico, en la estructura del aparato del Estado, en algunas capas de la población, estaban aún presentes sus estragos. No se forjan revolucionarios de la noche a la mañana. El



Frelimo declara una nueva guerra, contra esa mentalidad maleada a través de años por el poder colonial: el burocratismo, el servilismo, el individualismo. "No queremos resolver nuestros problemas económicos a través de *slogans*, a través de mitines. Tenemos que llevar al pueblo a producir. Esa es la forma correcta de solucionar nuestros problemas", planteó Samora Machel.

Y cuando fue atacado por haber permitido que algunos aspectos secundarios de la economía, como la venta al por menor, quedase en manos privadas, Samora fue drástico: Mozambique había estatizado toda la economía por fuerza de las circunstancias, porque quienes tenían todo, los colonos portugueses, habían huído en desbandada. "¿Que estamos haciendo revisionismo? Lo que estamos haciendo es instigar la lucha de clases para liquidar la explotación. El marxismo leninismo defiende esencialmente que cada uno reciba, primero, de acuerdo con su trabajo y, después, de acuerdo con sus necesidades. El marxismo leninismo no promueve a los perezosos, a los parásitos. Estamos contra el parasitismo. El marxismo leninismo no se ocupa de vender agujas y tomates. Se preocupa con la irrigación, con las represas, con la industrialización. Tenemos que organizar de tal forma nuestra sociedad que no haya explotación, ni especulación."

Su más arriesgado paso fue, sin duda, el último; el que marcó las relaciones internacionales y su posición frente a la agresión del régimen sudafricano. Convencido de que la guerra de desgaste que el régimen de Pretoria estaba promoviendo contra Mozambique, al armar y subvencionar al grupo contrarrevolucionario Renamo, y de que las propias agresiones

directas sudafricanas debían ser encaradas no sólo en el campo de batalla sino también en el plano diplomático, en 1984 Samora Machel viaja a la localidad sudafricana de N'komati, en la frontera con Mozambique, para reunirse con el Presidente Botha y firmar un acuerdo de no agresión.

Aún para su viejo amigo y sólido soporte de los primeros años de la lucha contra los portugueses, Julius Nyerere, este paso de Samora Machel fue difícil de aceptar.

¿Habría ido Samora demasiado lejos?

Son justamente esas iniciativas, que implican mucha confianza en la capacidad personal de convencer al pueblo a aceptarlas, aunque cueste, las que ponen a prueba a los grandes líderes. Sólo ellos son capaces de impulsarlas y no distanciarse ni perder apoyo de la masa. Samora con los tratados de N'komati ganó tiempo, tal vez era lo único que deseaba, sin falsas ilusiones sobre lo que esperar de interlocutores que sólo juegan con cartas marcadas.

Seguramente no estaba equivocado. Mozambique mostró claramente ante el mundo quiénes son los agresores y los asesinos. El avión Tupolev, al caer en territorio sudafricano y arrancarle la vida al Presidente Samora Machel, a sus ministros asesores y acompañantes, es un prueba que incriminará aún más a los gobernantes racistas de Pretoria.

La etapa que ahora se inicia para Mozambique sería la única en la que la figura de Samora no podía faltar, pero si bien su perspicacia y su capacidad intuitiva no estarán más para dirimir las dudas, queda su ejemplo, que cada día se tornará más nítido y será fuente de inspiración para los que ahora tienen el destino de Mozambique en sus manos.

Beatriz Bissio



Mozambique

EXCLUSIVO  
ULTIMO MOMENTO

## Relatos de sobrevivientes incriminan a Sudáfrica en la muerte del presidente Machel

La lluvia fina que el 28 de octubre pasado acompañó el cortejo fúnebre que transportaba el cuerpo del Presidente Samora Machel hasta el monumento a los héroes nacionales, donde fue sepultado, fue interpretada por el pueblo mozambiqueño como un buen augurio. La tradición de las culturas nacionales del país interpreta la lluvia cuando muere un jefe como la prueba de que fue acogido y bendecido por las divinidades. Esa misma lluvia fina había caído durante la fiesta de la independencia, el 24 de junio de 1975, y los mozambiqueños también la habían interpretado como un buen presagio.

Pero esa llovizna de tanto significado no dio consuelo a un pueblo que se lanzó a la calle a despedir a su máximo líder con un dolor mezclado con sentimientos de indignación e impotencia, ante las numerosas evidencias de que la muerte de Samora Machel no había sido una trampa del deslinado sino la consecuencia de una acción premeditada de sabotaje.

### Los hechos

El domingo 19 de octubre, por la noche, el Presidente Samora Machel y su comitiva emprendieron el regreso a Maputo, después de una reunión de alto nivel y de carácter urgente realizada en Mbaia, junto al Lago Tanganika, en territorio zambiano. Habían partici-

pado en la reunión los presidentes Kenneth Kaunda, de Zambia (país anfitrión), Mobutu Zeze Seku, de Zaire, José Eduardo dos Santos, de Angola, y el propio Machel. El tema en análisis era la escalada militar del régimen de Pretoria contra los países independientes de Africa Austral y la creciente actividad desarrollada por la Unita y por la Renamo, en Angola y Mozambique respectivamente. Se trataba de tomar medidas para enfrentar la agresión, unificando los esfuerzos tanto a nivel militar como político y diplomático.

El avión Lúpolev hizo contacto con la torre de control del aeropuerto Mavalane, de Maputo, anunciando que aterrizaría en cinco minutos. Nada más se supo de él, hasta que al día siguiente, cuando eran las seis y cincuenta de la mañana, el gobierno sudafricano confirmó oficialmente a las autoridades mozambiqueñas que

El vicepresidente Dos Santos, el canciller Chissano y el Ministro de Defensa, Chipande, llevan los restos de Samora Machel





## Samora Machel: reseña biográfica

□ Samora Moisés Machel nació en Chilembene, en la provincia de Gaza, el 29 de setiembre de 1933. Cursó sus estudios primarios en una escuela misionera en su provincia natal. Más tarde, mientras cursaba estudios secundarios nocturnos, se empleó como enfermero en el Hospital Central de Maputo.

Desde muy joven se enroló en actividades políticas clandestinas contra el régimen colonial. Inmediatamente después de la creación del Frente de Liberación de Mozambique (Frelimo), en 1962, Samora Machel salió del país y se unió al nuevo movimiento, después de escapar de los servicios portugueses y sudafricanos de seguridad.

Samora Machel formó parte del primer grupo de guerrilleros que recibió entrenamiento militar en Argelia, en 1963. Posteriormente, fue designado primer comandante de los campos de entrenamiento político-militar de Kongwa y Nachingwea, en Tanzania. Más tarde lideró los frentes de guerra en Niassa y Cabo Delgado.



Samora Machel: una vida dedicada a su patria

En 1966 fue designado Secretario para la Defensa del Frelimo y comandante militar del movimiento. En 1968, en el II Congreso del Frelimo, fue electo miembro del Comité Central.

Cuando Eduardo Mondlane, el primer presidente del Frelimo, fue asesinado por agentes de la policía portuguesa, Samora Machel fue electo miembro del Consejo de la Presidencia. En mayo de 1970, fue electo presidente del Frelimo.

El 25 de junio de 1975, al declararse la independencia de Mozambique, Samora Machel asumió la Presidencia de la nueva nación. Durante el III Congreso, en 1977, el Frelimo lo confirmó como presidente del partido.

El 25 de setiembre de 1980, Samora Machel recibió el grado de Mariscal de la República y el cargo de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas de Mozambique.

En el IV Congreso del Partido Frelimo, en 1983, fue reelecto para un tercer período en la Presidencia del partido. En 1984 fue condecorado con la más alta distinción, la medalla de Héroe de la República, por la Asamblea Popular.

El 16 de marzo de 1984, Machel firmó el acuerdo de Nkomati de no agresión y buena vecindad con el primer ministro sudafricano Pieter W. Botha. A pesar del acuerdo, los militares sudafricanos no dejaron de apoyar a las bandas armadas por Pretoria contra Mozambique (Renamo).

El presidente Samora Machel es uno de los fundadores de la Línea del Frente y uno de los signatarios de la Declaración de Lusaka que constituyó, en 1980, la Conferencia de Coordinación para el Desarrollo del África Austral (SADCC).

Samora Machel fue honrado con distinciones de varios otros países. Entre ellas, el Orden Lenin de la URSS, las medallas Playa Girón y José Martí de Cuba, la medalla George Dimitrov de Bulgaria y el Orden de San Miguel y San Jorge de Gran Bretaña.



los destrozos del avión habían sido encontrados en Mhuzime, a casi 70 kilómetros de la capital mozambiqueña y cinco kilómetros de la frontera entre ambos países.

¿Por qué el avión presidencial se desvió de su ruta y penetró en territorio sudafricano, si ya había divisado el aeropuerto de Mavalane y entrado en contacto con él, habiendo inclusive iniciado la maniobra preparatoria del aterrizaje? Esta es la pregunta clave, cuya respuesta podrá ayudar a las autoridades de Mozambique a aclarar definitivamente si se trató de accidente o sabotaje.

En Maputo se plantea cada día con mayor fuerza la hipótesis de que se trata de un crimen muy bien planeado y ejecutado. Por un lado, se toman en cuenta las declaraciones de miembros de la tripulación que sobrevivieron y que afirman que hubo una explosión a bordo antes del avión caer. Peritos en navegación aérea señalan que una explicación posible para el cambio de ruta es que los responsables por el atentado hayan utilizado sofisticados métodos de comunicación para confundir a los aparatos electrónicos de a bordo y desviar el avión hacia el territorio sudafricano. Allí habrían puesto en ejecución el plan para derribarlo, posiblemente con artillería antiaérea. Un enviado especial de la agencia ANGOP señala en su informe que "como se sabe, Sudáfrica posee sofisticados medios de detección de movimientos aéreos y resulta por lo tanto curioso que no haya detectado nada anormal cuando el avión presidencial entró en su espacio aéreo".

Mayores sospechas levanta el hecho de que el gobierno de Pretoria tiene en poder de la caja negra del avión y se niega a entregarla, salvo a "un país neutro". Como se sababa, la caja negra es vital para descifrar el contenido de las últimas conversaciones del piloto y las causas del desvío y de la posterior caída del avión.

Mozambique creó una comisión internacional investigadora, para aclarar las verdaderas causas

del desastre que mató al presidente y su comitiva. Entre otros países, Angola forma parte de ella.

Otro elemento que hace pensar en asesinato premeditado es que haya circulado en Lisboa, de fuentes allegadas a la representación local de la Renamo, el domingo 19 por la noche, la versión de que el Presidente mozambiqueño había sido víctima de un atentado. Eso ocurrió antes incluso de que el avión presidencial perdiera contacto con la torre de control del aeropuerto de Maputo.



Graça Machel, viuda del Presidente

### Negligencia con los heridos

Varios de los sobrevivientes (diez, en total) afirman que cuando llegaron las autoridades sudafricanas al lugar del accidente eran aproximadamente las dos de la madrugada del lunes 20. A pesar de los gritos de socorro que se escuchaban, nada hicieron por ayudar a las víctimas, concentrándose en la tarea de búsqueda de documentos entre los destrozos. Pedro Almeida, de 23 años de edad, ayudante de cámara de vídeo de la empresa "Telecine", de Maputo, cuenta que cuando aparecieron los primeros policías sudafricanos, dos blancos y dos negros, portando linternas y *walkie-talkies*, él se arrastró para solicitar auxilio, pero uno de ellos, que hablaba portugués, le respondió con una pregunta: "¿Este es el avión presidencial mozambiqueño?"





Militantes del Frelimo con retratos del Presidente muerto desfilan durante el funeral

Cuando Almeida confirmó que sí, se dedicaron a recoger todos los papeles que había desparrramados, las valijas diplomáticas (en el accidente murieron dos embajadores acreditados en Mozambique, el de Zambia y el de Zaire) y los dólares que estaban en el suelo. "Muchas personas estaban perdiendo sangre y gritaban. La ayuda demoró y hubo varios que murieron en ese intervalo", afirmó Almeida.

Ante las protestas de varios de los heridos, finalmente los policías aceptaron ir en busca de socorro, que recién llegó pasadas las seis de la mañana. Los sudafricanos aseguraron a las autoridades mozambiqueñas que habían tendido un cordón alrededor de los destrozos del avión y que nada había sido tocado desde el momento mismo del accidente, para evitar que fuesen retirados objetos del lugar.

Los primeros heridos, según cuenta otro sobreviviente, Fernando Manuel João, que confirmó las declaraciones de Almeida, llegaron a Nelspruit (en territorio sudafricano), donde fueron internados, a las ocho de la mañana del lunes, casi once horas después de la caída del avión.

#### La solidaridad internacional

A medida que las declaraciones de los sobrevivientes iban siendo divulgadas (el piloto soviético Vladimir Novosselov, muy malherido permanecía hasta el cierre de esta edición aislado

18 - tercer mundo

do por los sudafricanos y sólo pudo ser contactado por el embajador soviético en Maputo) crecía en Africa la convicción de que la muerte del Presidente Samora Machel fue premeditada.

En Zimbabwe y Angola, estudiantes y jóvenes en general salieron masivamente a las calles exigiendo el fin de la *apartheid*, mientras en Maputo el Ministro de Información zimbabweano Mathan Shamu-yaria afirmó que "la cooperación militar entre mi país y Mozambique va a aumentar como consecuencia de la

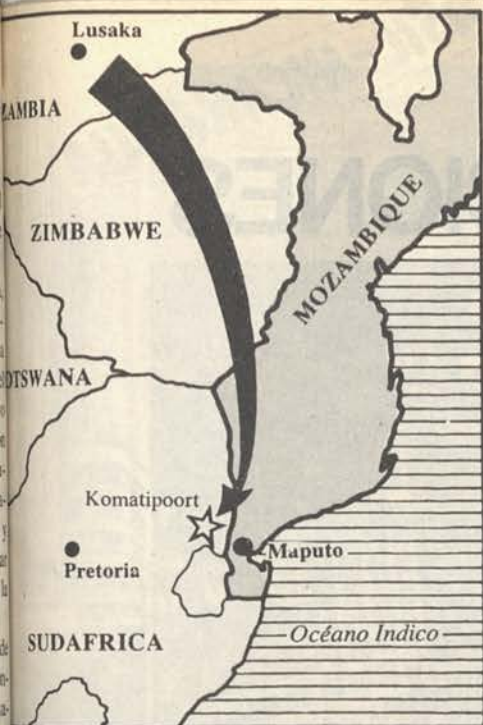
muerte del Presidente Machel."

Los funerales contaron con la presencia de más de cuatrocientos dirigentes de todo el mundo, entre jefes de Estado, de gobierno, embajadores y autoridades. Entre los presidentes estaban Robert Mugabe, de Zimbabwe, Kenneth Kaunda, de Zambia, José Eduardo dos Santos, de Angola, Denis Sassov N'Guesso, de Congo, Daniel Ortega, de Nicaragua, además del vicepresidente primer ministro de la URSS, Geidar Alyev, el líder de la SWAPO, Sam Nujoma, el presidente de la OLP, Yasser Arafat, el líder negro de los Estados Unidos Jesse Jackson, y la hija de Ronald Reagan, Maureen, quien representó al presidente de los Estados Unidos.

Durante las exequias, los dirigentes de los países de la Línea del Frente se reunieron con N'guesso, quien en su calidad de presidente en ejercicio de la Organización de Unidad Africana, OUA, coordinó los esfuerzos de ayuda a Mozambique -tanto material como militar- para la etapa difícil que ahora se inicia.

Creada en 1976 en Tanzania, la Línea del Frente estuvo desde los primeros momentos integrada por Mozambique, cuyo presidente fue uno de los más activos participantes de la organización. La reunión celebrada en Maputo en esas trágicas circunstancias fue la primera sin la presencia física de Machel. En las deliberaciones, los jefes de Estado de Africa Austral analizaron la situación creada por la muerte del





El desvío inexplicable del avión lo llevó a territorio sudafricano donde cayó a escasos kilómetros de la frontera con Mozambique

cialmente al régimen sudafricano por la caída del avión presidencial.

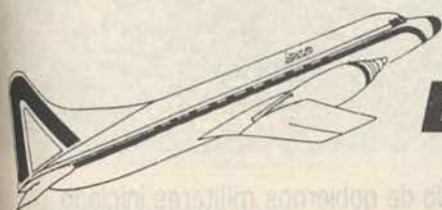
El gobierno de Mozambique es ejercido, provisoriamente, por un triunvirato integrado por el canciller Joaquim Chissano, por el dirigente más importante del FRELIMO después de Samora Machel, Marcelino dos Santos, y por el Primer Ministro - cargo recientemente creado por el fallecido presidente para descentralizar sus poderes - Marie Machungo. Se estima que después de los sesenta días de luto oficial que fueron decretados, será divulgado el nombre del sucesor de Machel en la Presidencia del Frelimo, que por la Constitución mozambiqueña, asume, simultáneamente, la Presidencia de la República.

*La conexión más rápida y segura*

**a**

**Buenos Aires**  
**2 horas y media**

**del Centro de Montevideo hasta Aeroparque**



**ARCO ONDA**

*Todos los días varias salidas*  
*informese en Arco, en ONDA, Plaza de Cagancha*  
*o por los telefonos: 90 64 24 - 90 52 30*



# NUEVAS CONSTITUCIONES



**E**n la tradición latinoamericana las constituciones son extensas y detallistas; reglamentan aspectos concretos de la vida política y social y no sólo de principios, como sucede, por ejemplo, con la Constitución de los Estados Unidos. Por esa razón, las crisis políticas e institucionales, los cambios de orientación de los regímenes, acaban llevando casi siempre a la modificación del texto constitucional, total o parcialmente. Uno de los ejemplos más recientes es el de Perú, que en 1980 convocó una Asamblea Constituyente para redactar una nueva Carta Magna, al poner fin al

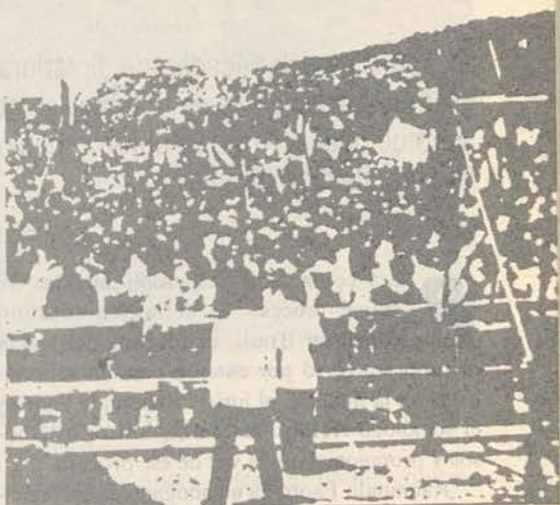
período de gobiernos militares iniciado con el general Velasco Alvarado quien, a diferencia de otros dirigentes castrenses, usó su poder para propiciar un proceso profundo de transformación social. Ahora son Brasil y Nicaragua los dos países que están abocados a la discusión de nuevas Constituciones y el tema ha sido planteado, aunque sin mayor empeño, por algunos dirigentes políticos de la Argentina y del Uruguay, países que también están transitando el camino de la redemocratización, después de una década de dictaduras militares. En Brasil, la convocatoria de una



CONSTITUCION :  
nuestro compromiso  
con el futuro

PARA  
QUE?

POR LA AMISTAD Y SOLIDARIDAD CON  
TODOS LOS PUEBLOS DEL MUNDO



transformaciones revolucionarias impulsadas por el gobierno sandinista. En uno y otro caso, el proceso político y social tiene pocos puntos en común, de la misma forma que difiere la discusión de los problemas y temas que deben ser reglamentados en el texto constitucional. Y sin duda, las Constituciones de Brasil y Nicaragua también serán bastante diferentes entre sí.

El análisis de esos dos procesos es el tema de tapa de este número. Hemos puesto más énfasis en los aspectos de la convocación y la discusión de la Constituyente, que en el propio texto de las Cartas, incluso porque en el caso brasileño, ese proceso de elaboración será iniciado recién en marzo de 1987, cuando se instale en Brasilia el nuevo Parlamento con poderes constituyentes.

Constituyente fue uno de los compromisos asumidos por los dirigentes políticos que idealizaron y concretaron el proceso de retorno a un gobierno civil, valiéndose de las reglas de juego de la institucionalidad montada por los militares. Se concebía la redacción de una nueva Carta como el paso indispensable para la inauguración, en forma acabada y completa, de una época de consolidación democrática. El caso de Nicaragua es diferente. El país necesita de una nueva Constitución para asegurar en forma irreversible las conquistas del pueblo nicaragüense, después de siete años de



## Los intereses en juego en el debate constitucional

Después de dos décadas de dictadura militar se plantea la necesidad de redefinir el marco institucional pero no se abren espacios para la participación popular

**P**ara contar con una visión analítica del actual proceso de definición constitucional en Brasil, **cuadernos del tercer mundo** conversó por extenso con dos especialistas en la materia, el jurista Raimundo Faoro y el sociólogo Herbert de Souza, activos estudiosos y protagonistas a la vez de ese proceso.

Raimundo Faoro es un abogado de reconocida trayectoria docente y profesional; profesor del Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de San Pablo, fue presidente de la Orden de Abogados de Brasil (OAB) entre 1977 y 1979, además de haber publicado varios libros sobre temas jurídicos y políticos, en particular de derecho constitucional.

De extensa militancia política y social, exiliado después del golpe militar de 1964, con varios trabajos publicados sobre ciencias sociales, Herbert de Souza es fundador y director del Instituto Brasileño de Análisis Sociales y Económicos (IBASE), que realiza trabajos de investigación y promoción social volcados hacia el movimiento popular.

22 - tercer mundo

El significado de la Constituyente en el actual momento histórico de Brasil, el debate sobre su legitimidad, los intereses del gobierno y de las clases dominantes, las restricciones del proceso y la participación de los sectores populares, los temas principales en debate y el probable perfil ideológico de la futura Constitución brasileña. Estos fueron los puntos abordados en la conversación con Faoro y de Souza, de cuyas opiniones ofrecemos una síntesis a continuación:

### El momento histórico

*Raimundo Faoro* - Brasil desde 1964, con el Acto Institucional nº 1, dejó de tener una Constitución. Hubo un intento de constitución dictada por las fuerzas militares, la llamada Constitución de 1967, que no tenía legitimidad, ni jurídica ni social, porque fracasó, ni siquiera duró. Dos años después hubo una enmienda constitucional nº 1, que en la práctica sustituyó integralmente esa constitución de 1967, ya golpeada por el llamado Acto Institucional nº 5, que dio poderes absolutos a los jefes







El golpe de 1964 arrasó con la Constitución y dio poderes absolutos a los jefes militares

militares que gobernaban el país. En realidad, el país no tiene Constitución. Tiene un estatuto de las fuerzas que desde 1964 están en el poder, computando incluso dentro de esas fuerzas el actual gobierno de la República.

El actual gobierno no constituye una fase nueva en ese proceso; puede ser que represente la fase terminal, pero no es una nueva fase. La fase nueva se inauguraría realmente con una definición popular capaz de establecer las reglas del juego de las fuerzas emergentes que hoy son toleradas, algunas actuantes, pero que carecen aún de los instrumentos para establecer una alternancia efectiva de poder.

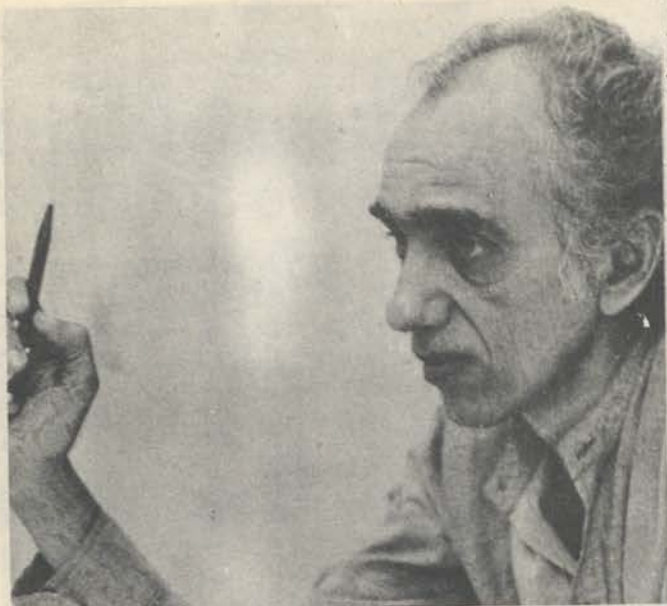
Por otra parte, aunque no tan ostensiblemente como antes, tenemos aún un régimen uniformado. No podemos suponer que por el hecho de que el actual presidente de la República es un civil, el régimen es civil. Aún es un régimen uniformado. No es que haya expectativas o temor de un golpe militar, pero la situación que armaron los militares todavía no fue desarmada. No hubo transición de un régimen autoritario hacia un régimen democrático. Ni siquiera hubo transición de un régimen militar a

un régimen liberal, que sería un paso hacia el régimen democrático.

*Hebert de Souza* – Con el fin del gobierno Figueiredo, se creó una expectativa de eliminar toda la institucionalidad arbitraria, autoritaria, heredada de 20 años de dictadura. Ese proyecto se materializó en la Constituyente. Era como si hubiese un guión predefinido: termina la dictadura, se elige un presidente que es el último por la vía indirecta, se aplazan las elecciones presidenciales para el 88 ó 89, se define que existe un proceso de transición, la Nueva República es la transición.

Los viejos actores de los gobiernos anteriores salen del escenario, que es parcialmente renovado con nuevos actores o actores con nuevos atuendos, como es el caso del propio Sarney, y todo eso tendría a la Constituyente como coronación. No obstante, el anuncio de la Constituyente tuvo el papel político fundamental de despertar las esperanzas de una transición liberal. En ese sentido, ella postuló algunas premisas cuando varias capas de la sociedad e incluso los partidos políticos plantearon acabar con la "basura" (las leyes autoritaria existente, antes





Mónica Leme

Herbert de Souza: "no hubo ninguna transformación"

de reunir a la Asamblea Constituyente.

Sin embargo, no hubo transformación, no se eliminó la "basura" autoritaria y el proceso se transformó en un círculo vicioso.

La Constituyente va a ser montada con todas las restricciones que existen en el orden instituido. Cuando empezó el proceso, se decía, las leyes serán cambiadas, la institucionalidad será cambiada y a través de ese cambio vamos a tener una liberalización del país. Hoy se dice: la democracia se garante a través de la aplicación de la ley. Y la ley es esta vigente. No se hace un juicio de valores; al contrario, se afirma la legitimidad de la ley y la necesidad de cumplirla, postulando ese principio como un principio democrático.

#### La convocatoria

*Herbert de Souza* - Dos tesis disputaron la convocatoria. Una que entendía necesario crear una Asamblea Nacional Constituyente soberana, a través de una elección específica de legisladores constituyentes, cuya única tarea sería el debate y la aprobación de la Constitución.

La otra tesis decía que la Constituyente sería el propio Congreso, con sus diputados y sena-

dores. Ese Congreso actuaría en dos etapas: en la primera cumpliría funciones constituyentes y en la segunda continuaría con sus atribuciones ordinarias.

Aparentemente, se puede alegar que ese debate expresa cuestiones políticas menores pero en realidad expresa una cuestión fundamental: el límite político del proceso de transición. Hay testimonios según los cuales los militares habrían intervenido en ese campo, diciendo que una Asamblea Nacional Constituyente única y exclusiva, sería peligrosa porque no tendría firmeza. Ese cuerpo parlamentario estaría tan abocado a componer una nueva estructura de sociedad

se dedicaría de tal manera a esa tarea que podría ser más sensible a las aspiraciones de la sociedad, como también tendría mucho más confianza en su propia autonomía. Estaría así mucho más cercana a la noción de soberanía reivindicada por la Orden de Abogados de Brasil (OAB). La Constituyente es un poder que construye un orden nuevo. ¿Cómo puede lo que ya ha sido constituido constituir la Constituyente? se pregunta la OAB.

Es evidente que, además de esa discusión más abstracta, la elección de la Asamblea Constituyente enfrentó otra limitación: al hacer coincidir la Constituyente con la elección de gobernadores de los estados y no del presidente de la República, se terminó disminuyendo el sentido mayor que tiene un debate en torno de la Constituyente. Y de esta forma se limitó enormemente las posibilidades del propio proceso de selección de los candidatos y de discusión.

*Raimundo Faoro* - Lo que pedía la presión popular era otra cosa, era una Constituyente auténtica. O sea, una Constituyente desvinculada de ese molde que está instalado en el Congreso Nacional. Lo que hubo fue una transacción para que la Constituyente no fuese la Asamblea Constituyente, como constaba en la



enmienda constitucional, sino un Congreso Constituyente.

Es de tal manera deformante ese proceso que, por la mecánica consolidada durante el régimen militar, tendremos una representación falsa de legisladores encargados de redactar nuestra Constitución. Estados como Río de Janeiro, San Pablo, Minas Gerais y parte de Paraná, que es donde se concentra la clase trabajadora y la riqueza nacional, donde se encuentran los elementos más dinámicos de la economía, están subrepresentados en el Parlamento.

En Río de Janeiro, por ejemplo, para elegir un diputado son necesarios más de cien mil votos, mientras que en Rondonia se elige un diputado con sólo diez mil votos. Y lo mismo sucede en los territorios (Fernando de Noronha, Amapá y Roraima) a los que les corresponden cuatro representantes, que serán elegidos con un mínimo de votos.

Esto significa que el Congreso Nacional tiene en su seno cerca de 20% de diputados que no son electos, si por elección consideramos el criterio de un país desarrollado, de país no controlado por la Unión, es decir, un hombre- un voto. En Brasil, la Unión elige diputados a cambio de apoyos de los estados dependientes del nordeste, del norte y del centro-este. Elige diputados en los territorios. Esa minoría significativa fue la misma que sirvió para aprobar todas las medidas del período dictatorial. Ese 20% de legisladores ha sido siempre el fiel de la balanza, desde 1974 hasta ahora, para consolidar la política antipopular que se estableció.

Por otra parte, la unificación de la Cámara de Diputados y el Senado para conformar la Asamblea Constituyente provoca otra distorsión. Por ejemplo, el estado de Sergipe, que tiene ocho diputados, aumenta su representación con tres senadores, o sea, casi 40% de su potencial representativo. San Pablo, que tiene 60 diputados, agrega también tres senadores, o sea 5%. Entonces, la subrepresentación que ya era

estructural se transforma aún en una subrepresentación específica para la Constituyente.

### La actitud del gobierno

*Raimundo Faoro* – El presidente de la República que está ahí es un presidente que ni siquiera fue votado como vicepresidente. Quien fue votado fue el presidente Tancredo Neves. Sarney sucede al presidente en una votación en que su nombre no fue siquiera mencionado en el Colegio electoral. Entonces, era de esperar que hubiese una elección para una Constituyente inmediata, independiente del Congreso nacional.

No fue así. Al contrario, se creó enseguida una Comisión de Estudios Constitucionales y se retardó el proceso constituyente en torno de un año, para ganar tiempo. Esa comisión fue nom-



Raimundo Faoro: "la presión popular pedía otra cosa"

brada exclusivamente por el gobierno, no hubo indicaciones de partidos, ni participación de ningún tipo de la opinión pública.

A mi juicio, esa comisión tenía dos objetivos. Primero, sustentar un gobierno débil y, segundo, asegurar el mandato del presidente. En la actual Constitución es de seis años, pero Tancredo Neves, durante su campaña electoral, se había comprometido a reducirlo a cuatro.

Creo que el tiempo se encargó de demostrar que ese mandato será de seis años. En 1987, cuando se reúna la Constituyente, ya habrán



## Constituyente - Brasil

transcurrido dos años de mandato presidencial. La elaboración de la Constitución va a demandar un año, más o menos. Estaríamos así en el tercer año de mandato y no está prevista una elección presidencial enseguida.

Entonces, se acabaría por asegurar al presidente los seis años de mandato, que también es el período de coincidencia con la duración del Congreso, cuyos legisladores son renovados cada cuatro años. Eso significa que el gobierno consiguió lo que se proponía al nombrar la comisión constitucional, porque le permitió lograr la extensión del mandato presidencial por ese período.

Por otro lado, como el gobierno era débil, la comisión presentó un proyecto de Constitución en que se lotea la administración pública, entre un jefe de Estado y un jefe de gobierno, pero un jefe de Estado atípico, no dentro de los moldes del parlamentarismo clásico. Es una especie de división de esferas, el Congreso tendría mucho poder y el presidente también.

Ocurre que en ese intervalo el presidente ganó prestigio popular real o ficticio, gracias al

Plan Cruzado, entonces el trabajo de la comisión ya cumplió sus cometidos y el gobierno no necesita más. Al contrario, se ocupó en los medios de comunicación de ridiculizar ese proceso. Y lo es realmente, ya que presentó un proyecto de 500 artículos y cerca de dos tercios de disposiciones no obligatorias, sino programáticas promesas. Por ejemplo, está incluido que todo hombre tiene derecho a vivienda, como si fuera posible establecer el derecho a vivienda dentro de un régimen capitalista, como es el previsto en esa Constitución.

Entonces, tengo la impresión de que el gobierno no precisa más de la comisión y ni siquiera de su estudio. Puede tirar el estudio a la basura, el tiempo que tenía que ganar ya lo ganó: fueron los dos años cruciales.

### La participación popular

*Herbert de Souza* - Si se analiza la historia de las constituyentes brasileñas - a no ser en 1946, cuando tuvimos una Constituyente con poco de participación, de la cual resultó incluir una Constitución algo más liberal - fueron criticadas por muy pocas personas, a partir de la iniciativa del Estado, de la clase dominante.



A pesar de sus limitaciones, la discusión de la Constitución es un movimiento inédito en Brasil



prácticamente sin ninguna participación de la sociedad. En ese sentido, esta Constituyente está suscitando más interés.

Hoy se percibe en las asociaciones de vecinos, en los sindicatos, en las iglesias, en algunos sectores partidarios, en los movimientos feministas, negros, el propio movimiento indígena, en sectores como el de deficientes físicos, en todas las capas sociales, que están preocupadas con sus derechos. De alguna manera, están queriendo saber, informándose y,

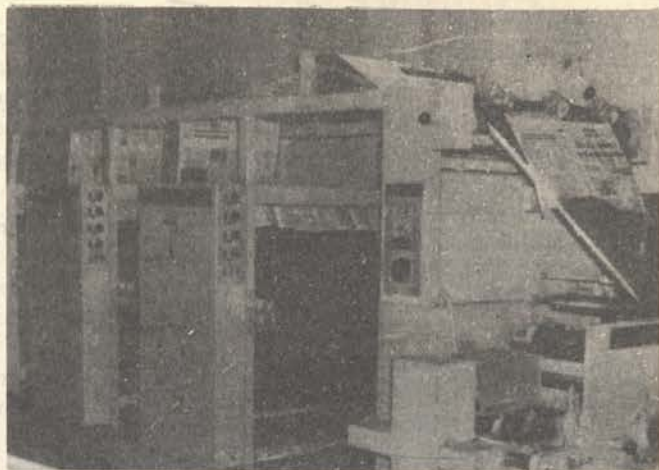
en algunos casos, están elaborando propuestas. Yo diría que existe un movimiento de la sociedad civil que es inédito en la historia brasileña: la discusión de la Constitución. Yo he participado de decenas de seminarios y debates.

En muchos de esos debates, gran parte de la discusión es ocupada con una información sobre qué es la Constitución, qué es la Constituyente, cuáles son los temas que contiene, etc. En una charla, se consume 70% de la energía en esa información, precisamente a causa del atraso histórico, porque en Brasil nunca se le dio importancia al tema. Cuando se llega al momento de definir contenidos y propuestas, la participación se reduce un poco más. Tengo la impresión de que antes de fin de año van a empezar a aparecer iniciativas, como la del movimiento indígena, de mujeres, del movimiento negro, etc., que van a elaborar sus puntos de vista.

Creo que la gran aventura Constituyente sería darle espacio a la sociedad civil, que derrotó a la dictadura militar y que pretendía redefinir el orden jurídico, económico, social y político de este país.

Esa fue la utopía, la esperanza de poder definir una nueva sociedad. Pero la clase dominante capturó ese impulso, al capturar domesticó y al domesticar castró, como en el caso de la Constituyente, al transformar la asamblea en Congreso.

Y continúa castrando el debate con la ley electoral, que limita al extremo la propaganda.



Un tema decisivo: los medios de comunicación social

Eso sin mencionar la limitación impuesta al determinar la simultaneidad de la elección de constituyentes con los gobernadores estatales. La sucesión de los gobernadores de cada estado va más allá del propio poder de ese estado. Los resultados van a pesar en la elección presidencial. Como es mucho lo que está en juego, la disputa por las sucesiones está vaciando la discusión del proyecto constitucional que está siendo pasteurizado por la intervención de la clase dominante a través del Estado, con participación activa de los partidos mayoritarios, que embarcaron totalmente en esa posición.

### Los intereses en juego

*Herbert de Souza* – Los grandes propietarios de tierra, liderados por la Unión Democrática Ruralista, UDR, se oponen a la reforma agraria, pero no elaboraron una propuesta propia. Sólo saben que están contra y están comprometidos activamente en la elección de constituyentes que defiendan sus intereses. Quieren consagrar el carácter intocable de la propiedad privada. Y si tiene que ser tocada, que se asegure la expropiación por el valor del mercado. Con esos dos logros se quedarían tranquilos. Y si dependiera de la comisión constitucional nombrada por el gobierno, eso está asegurado. La UDR es el llamado *lobby* explícito.

Se puede identificar también el *lobby* de la minería, que actuó durante todo este tiempo. En



## Constituyente - Brasil

este caso, la cuestión constitucional básica es definir qué son empresas de capital extranjero. La comisión del gobierno definió que la empresa de minería tiene que ser constituida en Brasil y con mayoría de accionistas brasileños.

Otro *lobby* importante es el de las empresas de los medios de comunicación de masas, monopolizadas en muy pocas manos.

En este sentido, las modificaciones propuestas por la comisión del gobierno pueden ser inquietantes. Por algo las grandes compañías editoriales, de la prensa, y otras, están atacando a la comisión.<sup>1</sup>

Pero hemos hablado de los sectores de poder. Están también en juego los intereses de los sectores populares. En el campo, el Movimiento de los Sin Tierra, la CUT (Central Unica de Trabajadores), la Contag (Confederación de los Trabajadores de la Agricultura), la propia Iglesia Católica, van a poner el acento en temas como reforma agraria, justicia agraria, política agraria. En cuanto al proletariado urbano, temo que ese sector, por sus contradicciones, se limite



Las manifestaciones populares desembocaron en la Constituyente

28 - tercer mundo

a la reivindicación de la garantía del derecho a huelga. En la cuestión de la organización sindical, el movimiento obrero está dividido, entre los que defienden el pluralismo sindical y los que se oponen a él.

### Los temas más importantes

**Raimundo Faoro** - Comencemos por el tema institucional. Primero, por el papel de los poderes. No se trata de usar la Constitución para un simple arreglo de cuentas. Se trata de redefinir la soberanía nacional.

Sería un avance decisivo si en la próxima Constitución constase que la instancia máxima del poder es la soberanía popular y no los poderes. O sea, que en los casos de crisis haya elección y no un golpe militar. Este es un aspecto polémico, pero será decisivo. Es necesario establecer un sistema en que los *impasses*, contradicciones, los choques, se resuelvan electoralmente y no a través de la intervención de los cuarteles.

En el terreno social es necesario definir la cuestión sindical. La palabra en ese terreno debe ser de los obreros. Ellos deben decidir si quieren un sindicato único o el pluralismo sindical. Es evidente que los obreros actualmente ya no aceptan la tutela del Estado, del Ministerio de Trabajo. Quieren sindicatos realmente representativos y no agremiaciones que para sobrevivir necesitan de favores o de la intermediación del Ministerio de Trabajo.

Otro aspecto decisivo será la definición del tema de la propiedad de la tierra. En Brasil existe un régimen de tierra que tiene más de un siglo. Es el régimen de las *sesmarias*.<sup>2</sup> Son extensiones inmensas en las que la propiedad de la tierra fue desvinculada de todo compromiso productivo o social.

A partir de ahora la tierra tendrá que tener un compromiso productivo; si eso no se estipula en la ley vamos a tener una agitación profunda en las áreas rurales, que eventualmente puede ser aplastada a bayoneta.

Es ante esa posibilidad que vuelve a plantearse la necesidad de una definición constitucional para los problemas agrarios. Porque,



como están las cosas actualmente, no se puede dejar de lado la posibilidad de que esas fuerzas sean aplastadas.

es necesaria, también, una amplia redefinición de la empresa brasileña; una empresa que conviva con el obrero sindicalizado y con una clase empresarial emancipada del Estado. Eso no es lo que ocurre actualmente. El capitalismo en las tetras del Estado, vive de subsidios de favores, en un régimen aún mercantilista.

Ese salto capitalista debe ser dado – y probablemente será dado– concomitantemente con una empresa capaz de soportar los conflictos obreros y de organizarse en base a esos conflictos. Actualmente la empresa no sabe convivir con esos conflictos, lo único que sabe es llamar a la policía cuando hay una amenaza de huelga. No entendió que la huelga es un instrumento de reivindicación, que puede ser discutido a través de los sindicatos o de las comisiones de fábrica.

Por último, creo que se intentará, por primera vez en Brasil, un proyecto participativo, en términos de las comunidades que existen en las grandes y en las pequeñas ciudades, así como en el campo. Se está visualizando la posibilidad de una democracia participativa, un aspecto que innova el modelo liberal y lo hace tal vez en un modelo que es el gran sueño de las élites brasileñas: el modelo socialdemócrata.

*Herbert de Souza* – Otros temas presentes en las discusiones populares son el problema de la deuda externa, del capital extranjero, del subdesarrollo. Y creo que también hay temas ausentes, que cuando uno los plantea son reconocidos rápidamente como importantes, como la cuestión de la información, de los medios de comunicación social, que serían decisivos. A veces no aparecen espontáneamente en los debates, pero cuando se los plantea son absorbidos de inmediato, porque su importancia es evidente.

Otro problema es el del gran capital, de las empresas transnacionales. Creo que hay una gran

sensibilidad en la cuestión de la soberanía, de las nuevas condiciones de la soberanía nacional en un mundo transnacionalizado.

A mi juicio, falta discutir la forma política del Estado. La cuestión de parlamentarismo o presidencialismo, fue planteada por la comisión del gobierno, pero ese debate no pasa por el movimiento popular. No obstante, cuando se toca el problema de la centralización actual del poder, ahí sí, se siente el interés. La descentralización del poder del Estado, es una tesis que



Los sindicatos defienden la independencia del Estado

tiene dentro de los movimientos populares una aceptación casi unánime. Si se plebiscitasen, tesis como ésta ganarían por 80 ó 90%. A lo largo del proceso de la dictadura, la sociedad se fue dando cuenta de algunas cuestiones que antes no eran tan visibles en la conciencia política de la población.

### Correlación de fuerzas

*Herbert de Souza* – Creo que en la Constituyente hay, por ahora, tres vertientes. La primera, conservadora o autoritaria, cuyas características básicas serían la garantía de los privilegios, una total falta de sensibilidad en cuanto a las libertades y a los derechos sociales, un total predominio de la cuestión del poder del Estado y una insensibilidad a todo aquello que la Nueva República abrió como esperanza y como posibilidad.



## Constituyente - Brasil

Me parece que ese sector no se limita a la UDR. Este es el sector potencialmente mayoritario; la tradición política brasileña va por ese camino.

La segunda vertiente es la liberal, más o menos encarnada en la comisión del gobierno. Tiene dimensiones de avance en el campo social y en el campo político, pero sirve para vestir de manera inteligente una sociedad capitalista moderna.

Existe una tercera vertiente, que llamaría popular y no necesariamente democrática, compuesta por todos esos movimientos de base. Es una vertiente parcelada, sectorizada, no tiene una visión global y no logró centrar sus propuestas alternativas en la cuestión de la sociedad y del Estado, en el enfrentamiento ideológico con la sociedad capitalista. Es una vertiente que no encontró el eje de su propia definición y, por lo tanto, queda subordinada a los ejes existentes en la sociedad. Los dos ejes dominantes son el autoritario y el liberal.

*Raimundo Faoro* - Creo que todo está armado, organizado, para que la correlación de fuerzas en la Asamblea Constituyente no cambie

sustancialmente, pero que haya la posibilidad, a través de concesiones y de conciliaciones características de la política brasileña, de establecer un sistema un poco más liberal y con algún tinte democrático.

También existe la posibilidad de una sorpresa, en las elecciones del 15 de noviembre, si se agrava la situación económica, como parece que está ocurriendo, si se torna evidente que hay una economía paralela, una inflación actuando en fin, que la economía está en crisis. Las fuerzas desconformes con el régimen podrían formar una bancada numéricamente importante capaz de obtener concesiones realmente sustanciales del sector de poder. Naturalmente, el sector dominante hará lo posible para que esa situación no se dé.

*Herbert de Souza* - Siendo muy optimista, mis previsiones son correctas, vamos a tener una Constitución con discurso liberal y armazón conservadora. Los puntos nodales básicos del movimiento conservador van a ser garantizados, junto con una aura liberal que proyecta un discurso hacia el futuro. Van a ser incluidos algunos principios muy buenos, pero quedarán subordinados a la forma de la ley.

"De acuerdo con lo que la ley determine".





## La dispersión de la izquierda

Herbert de Souza - Hay un problema en la vertiente popular: no ha conseguido configurarse políticamente en forma nítida. A pesar de ello, esta vertiente es la que anima al movimiento democrático de la sociedad, pero existe más como energía, como posibilidad, que como expresión realmente política. Ella no formuló su discurso. Para percibir esto basta ver los candidatos populares y lo que proponen para la Constituyente, son pedacitos, todos los problemas al por menor.

Si Ud. reúne diez candidatos del llamado movimiento popular y de la izquierda y hace una propuesta de una sociedad democrática, dudo que ellos lleguen más allá de una propuesta liberal, algún punto u otro más avanzado.

No van a luchar en la Constituyente por un proyecto capaz de transformar esta sociedad en una sociedad democrática y este Estado en un Estado democrático. Están abordando la periferia de los problemas, sin entrar en la médula de las cuestiones.

Voy a dar un ejemplo: si se limita la propiedad de la tierra, si se plantea que toda la tierra puede ser expropiada con fines sociales, sin indemnización, eso no significará que se detenga la participación del capitalismo en el campo. Por el contrario, puede ser incluso que el desarrollo capitalista en el campo se vea estimulado.

Si resultase electo el promedio de los candidatos que se han presentado, tendríamos una Constituyente con una buena bancada popular. Pero el eje estaría en los candidatos liberales.

En estas elecciones, los liberales y los sectores avanzados disputan una misma área. En ese sentido, la posibilidad de derrota de los candidatos más avanzados es muy alta, lo que puede dar una composición básicamente conservadora a la Asamblea Constituyente.

Si el movimiento popular tuviera un impulso grande en tres o cuatro estados, como Río de Janeiro, Minas Gerais, San Pablo y Río Grande del Sur, alteraría la composición de la Constituyente. Pero si la tendencia actual prevalece, temo una composición conservadora-liberal y una derrota generalizada de los candidatos de izquierda, como consecuencia de un alto nivel de dispersión de los votos.



La expropiación de la tierra con fines sociales no elimina al capitalismo en el campo





La historia de Brasil muestra ejemplos de muchos cambios, muchas sorpresas

a ser el instrumento para anular buenas intenciones. Una vez terminada la luna de miel entre conservadores y liberales va a venir la reglamentación "de acuerdo con lo que la ley determine". Esa previsión me parece que guarda coherencia con la evaluación que hago de la correlación de fuerzas actual. No es definitiva, porque puede cambiar y la historia de Brasil muestra ejemplos de muchos cambios, muchas sorpresas. Por lo menos, algunas sorpresas hemos vivido, ciertos gobernadores fueron electos y hubo ciertos momentos en que el Congreso o

el Ejecutivo, presionados, adoptaron determinados discursos. Pero creo que mi hipótesis encuentra asidero en el cuadro actual de la Nueva República.

#### Entrevista de Víctor Bacchetti

1 La comisión prohíbe las formas monopolísticas de explotación de los medios de comunicación, que son considerados servicios de utilidad pública, cuya administración y orientación son privativas de los brasileños.

2 Una legua de sesmaría equivale a 6.600 metros



## UN SEMANARIO PARA TODOS

el  **semanario Popular**

sale los viernes

## alternativo Socialista.



el semanario que se lee todo



Brasil

# "Caminamos hacia un impasse"

**R**aimundo Faoro estima que las élites brasileñas pretenden realizar la transición entre la dictadura militar y un régimen democrático evitando una ruptura institucional. Sin embargo, los mecanismos suavizantes y controladores adoptados pueden conducir a un *impasse*, en donde la crisis estalle finalmente de manera imprevisible. Faoro visualiza la eventualidad de un conflicto agudo como una instancia más saludable del proceso social y no considera que exista el riesgo de un nuevo retroceso político, porque enfrentaría una resistencia creciente de la sociedad.

## El proyecto de las élites

Se quiere pasar del proceso político militar al proceso democrático sin ruptura. Esa ruptura es una expresión bastante vaga, pero el hecho que no se produzca significa que las fuerzas que estaban durante el régimen militar también van

a influir para constituir este estado de derecho.

Esto no es una novedad: en la Constitución del 46 se dio un fenómeno semejante. Entonces el dictador eligió también una mayoría, a través de una ley electoral que no le dio el mayor número de votos, pero le dio mayoría de escaños. Eligió a todos sus interventores, a sus representantes estaduais e hizo la Constitución que quiso, donde se decía que las fuerzas armadas aseguran los poderes constitucionales. La clase obrera urbana, que ya en 1946 representaba en torno de un tercio del electorado, quedaba sometida a los sindicatos oficialmente constituidos e intervenidos por el Ministerio de Trabajo. El derecho de huelga era muy restringido y dependía siempre de una reglamentación, de una ley ordinaria, que se encargaba de anularlo.

No es novedad que las élites brasileñas manipulan el proceso político.

## Un callejón sin salida

— La población económicamente activa de Brasil representa la mitad del total. Y la clase obrera ya es la mayoría de la población económicamente activa. Pero esos sectores no pudieron opinar. No estuvieron representados en la comisión constitucional. Estamos siendo conducidos a un callejón sin salida. Los sectores que



Agencia O Globo

Para la Constituyente de 1946, Getúlio Vargas obtuvo una mayoría por medio de una ley electoral





En el campo existen problemas candentes, pero la cuestión de la tierra no está siendo resuelta

fueron silenciados van a terminar por manifestarse, probablemente de modo traumático.

En el campo existen problemas candentes y sin embargo el problema de la tierra tampoco está siendo ecuacionado. La reforma agraria que plantea el gobierno parece una broma.

¿Y qué opina sobre los derechos de los obreros, sobre la existencia y derechos de los sindicatos, sobre las huelgas? El gobierno dice en todo momento que "va a cumplir las leyes existentes". Pero esas son las leyes del período dictatorial. Estamos frente a una cúpula gobernante anacrónica para las aspiraciones de la gran mayoría del pueblo brasileño.

También estamos ante una crisis económica, de cierta forma disfrazada por el Plan Cruzado, pero que existe. El Plan Cruzado no redistribuyó la renta, simplemente congeló la situación. Y en este momento ya es visible que la congelación de precios y de salarios no tuvo éxito.

Se ocultan las purgas de los índices de inflación y existe una inflación paralela, con el llamado *agio*, o sea, lo que se cobra por fuera de la tarifa, aumentando los precios. Difícilmente encontramos en Brasil actualmente alguna mercadería que se venda sin *agio*. Pero ese aumento

real del precio no se computa en los índices los reajustes salariales.

Por otra parte, la propia empresa brasileña pasa por un período de discusión. Se pagan intereses que nunca fueron tan altos, ni siquiera en los períodos de inflación incontenida. Los empresarios enfrentan un problema crucial para el mundo capitalista: no hay oportunidad de lanzar capitales en la bolsa, que está deprimida.

Creo que caminamos hacia un *impasse*. La causa es la transición que no ocurrió, la ruptura que no se quiso hacer. Pero pese a todos los mecanismos controladores, la ruptura va a producirse y será de forma imprevisible.

El gobierno lo sabe, pero confía que la ruptura se producirá después de las elecciones. Y es así, tendrá la oportunidad de elegir una mayoría significativa de constituyentes, que redactarán una Constitución para mantener el statu quo, con algunas concesiones adjetivas a los sectores populares.

#### Las alternativas

— La primera alternativa que he venido observando es la instauración de una especie



"Estado Novo del PMDB".<sup>1</sup> El PMDB sería hegemónico, con algunos elementos autoritarios, aliado a los militares y a las fuerzas conservadoras. Ese esquema no permitiría una renovación de la sociedad política; sólo una participación algo más actuante de la sociedad civil.

Otra alternativa que se plantea es más sombría: se trata de la posibilidad que un sector más conservador aún que ese PMDB llegue a establecer un régimen absolutamente inmovilista. Pero lo creo poco probable.

Finalmente se plantea una alternativa que no es a corto plazo. Se trata de una rearticulación de la sociedad civil, que contemple todo ese inconformismo.

Brasil tiene una dialéctica débil. Con la sucesión presidencial hubo un *no* de la sociedad civil al proyecto de elección por vía indirecta, pero hubo un *sí* de los militares. El problema fue resuelto de una forma aguada, a través de la alianza PMDB-Sarney.

Se trata de una dialéctica que no es dialéctica. Se está evitando que las contradicciones afloren, se está evitando el choque. Pero ese choque sería sumamente saludable. No me refiero a una guerra civil o a un enfrentamiento sangriento, sino al conflicto. Esta es una socie-

Agencia O Globo



Tancredo Neves, José Sarney: transición sin ruptura  
dad que tiene horror al conflicto, como si no fuera inherente al propio desarrollo social.

No preveo un regreso a un régimen militar. Creo que los militares salieron tan desgastados de ese proceso que no tendrían condiciones de volver ahora. Pero están en los bastidores, tienen fuerza suficiente como para dirigir o ser el socio más importante del proceso.

<sup>1</sup> Por medio del Estado Novo, Getúlio Vargas, en alianza con las fuerzas armadas, gobernó el país entre 1937 y 1945.



Manoel Soares/Ag. O Globo

Las aspiraciones de la mayoría son ignoradas



Constituyente  
Nicaragua

## La revolución de los cabildos

Una vieja práctica política de los tiempos coloniales adquiere una nueva perspectiva en los tiempos revolucionarios y engendra una participación popular sorprendente en un debate constitucional

Los "cabildos abiertos" surgieron por primera vez en la historia de Nicaragua cuando el país todavía era una colonia española. En la época, imprimieron una huella profunda en la vida política del país al introducir formas rudimentarias de participación popular; algunos llegaron a ser calificados como primitivas repúblicas democráticas. Los cabildos coloniales eran convocados por los líderes locales, generalmente ricos, para discutir problemas regionales. Con el transcurso del tiempo, el germen de democracia y participación acabó por contagiarse a los súbditos de la Corona española y los cabildos dieron origen a los primeros núcleos de la lucha por la independencia.

Más de trescientos años después, la misma forma de organización política adquirió un nuevo papel en la difícil tarea de elaborar una constitución con el máximo de participación popular, mientras el país está en guerra con grupos con-

trarrevolucionarios armados y orientados por Estados Unidos. Cien mil de los tres millones de nicaragüenses participaron directamente de las discusiones, en 73 cabildos organizados por gremios (obreros, campesinos, funcionarios públicos) o por sectores sociales, como mujeres, religiones, grupos étnicos y militares. La participación en los cabildos estuvo abierta a todos.

Las reuniones se prolongaron durante cuatro meses en todo el país, incluso en las zonas de guerra. Más de 2.500 personas hicieron intervenciones orales y 1.800 sugerencias escritas (algunas eran simples billetes, otras, verdaderos tratados) fueron dirigidas a la Comisión Dictaminadora Constitucional, el organismo encargado de preparar la nueva constitución nicaragüense que, según se prevé, deberá entrar en vigencia a comienzos de 1987. El presidente de la Asamblea Nacional, comandante Carlos Núñez, quien también preside la Comisión Constitucional, admitió en setiembre pasado que la experiencia de los "cabildos abiertos" se convirtió en "una de las realizaciones más ricas y originales de la revolución sandinista desde el derrocamiento del dictador Somoza".

Por su parte, Natán Sevilla, representante del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) en la Asamblea Nacional, calificó a las

Asambleas Populares como un proceso de "alfabetización política, a través del cual tanto el pueblo como los legisladores actuaron como sujetos de la democracia participativa". Sevilla agregó que "el pueblo presentó alternativas que jamás se le ocurrieron a los diputados de la Asamblea Nacional, obligando a la mayor parte de los legisladores a un cambio de perspectiva política, a un nuevo aprendizaje sobre cómo legislar de acuerdo con los intereses populares".





## El maratón constitucional

“La revolución dentro de la revolución”, tal el nombre que muchos sandinistas dieron al debate constitucional, comenzó en realidad en noviembre de 1984, enseguida de las elecciones que colocaron en la presidencia y vicepresidencia de la República, por un período de seis años, al comandante Daniel Ortega Saavedra y al escritor Sergio Ramírez Mercado, respectivamente. En aquella ocasión, los 1:170.142 electores nicaragüenses (75% de los habilitados para votar) eligieron una nueva Asamblea Nacional en la que el FSLN obtuvo 61 de las 96 bancas.

De los demás partidos, el Conservador Demócrata conquistó 14 escaños, el Liberal Independiente, nueve, y el Partido Comunista, dos.

Una de las primeras tareas de la nueva Asamblea Nacional era elaborar y aprobar la primera Constitución revolucionaria de Nicaragua.

En mayo de 1985, la Comisión Especial Constitucional de la Asamblea comenzó las consultas para elaborar el primer anteproyecto. Se oyeron sugerencias de todos los partidos y una subcomisión especial organizó delegaciones que viajaron a la Unión Soviética, Francia, Yugoslavia, Inglaterra, Bulgaria, Suecia, Hungría, Alemania Federal, Alemania Democrática, España, Polonia, Argentina, Cuba, Perú, Venezuela, Colombia, Panamá y Costa Rica, en busca de aportes sobre el tema constitucional.

Durante las discusiones iniciales, el Partido Liberal Independiente se retiró de la Comisión Especial, aduciendo que el estado de emergencia decretado en 1982 impediría el libre debate político.

Continuaron participando seis partidos: el FSLN, el Conservador Demócrata, el Socialcristiano —que tiene seis diputados en la Asamblea Nacional— el Comunista, el Socialista y el Movimiento de Acción Popular Marxista Leninista, ambos también con dos diputados. Después de dos meses de trabajo elaboraron el primer anteproyecto (ver recuadro) donde, además

de 165 artículos aprobados por unanimidad, figuraban 56 artículos rechazados.

El texto fue entonces sometido a los “cabildos abiertos” por la Subcomisión de Consulta Nacional. Las propuestas rechazadas fueron publicadas junto con el documento para permitir que cuestiones no aceptadas por los miembros de la comisión pudieran ser retomadas a nivel popular.

Se imprimieron y distribuyeron a la población más de 150 mil copias del anteproyecto, mientras todos los medios de difusión se movilizaban en una campaña de esclarecimiento popular. El gobierno contó con ayuda material de la Fundación Friedrich Ebert (de Alemania Occidental), Acción Ecuémica de Solidaridad con América (de Holanda), Finnida (de Finlandia) y de algunos gobiernos, como los de Hungría,



Primera reunión de la Comisión Dictaminadora Constitucional

Noruega, Polonia, Suecia, Bulgaria, Yugoslavia y Alemania Democrática.

### El proyecto definitivo

El primer anteproyecto tenía 10 títulos, 28 capítulos y 5 secciones especiales, que fueron bastante alterados después de la discusión en los cabildos. Todas las sugerencias recibidas de la población fueron dirigidas a una Comisión Dictaminadora Nacional, integrada por los propios miembros de la Comisión Especial Constitucional, menos los delegados del Partido Liberal Independiente y del Conservador Demócrata. Este

tercer mundo — 37



último se retiró también de la Comisión durante el debate en los cabildos, por considerar que la discusión popular era innecesaria ya que, según sus líderes, el pueblo ya estaba representado en la Asamblea Nacional.

El segundo anteproyecto, bastante diferente del primero, quedó organizado de la manera siguiente: un preámbulo, once títulos, 25 capítulos y 198 artículos (ver recuadro). El nuevo texto fue entonces sometido formalmente a la Asamblea Nacional, la que comenzó a votarlo a mediados del pasado mes de setiembre. Durante los primeros veinte días de discusión, se aprobaron 30 artículos, sin que se hubieran registrado alteraciones fundamentales con relación al texto organizado por la Comisión Dictaminadora. Los

siete partidos representados en la Asamblea Nacional (incluidos los Liberales Independientes y los Conservadores Demócratas) participaron en los debates y tuvieron la oportunidad de volver a presentar objeciones, propuestas que ya hubieran sido derrotadas en votaciones anteriores e incluso iniciativas nuevas. Paralelamente a los debates en la Asamblea Nacional, el Frente Sandinista inició un diálogo político con todos los partidos en torno de temas como la defensa nacional, los medios de comunicación y la libertad de expresión.

La votación en la Asamblea Nacional debe terminar en diciembre y en enero será sometida a plebiscito popular la primera Constitución revolucionaria de Nicaragua.

Miriam Goldenberg/C.C.

## Los fiscales de la Constitución

Milú Vargas, 35 años, abogada, es asesora jurídica de la Asamblea Nacional. Como una de las fundadoras de la Organización de Mujeres Nicaragüenses, recibió la tarea de dirigir los cabildos femeninos durante las discusiones populares sobre la Constitución. Según Milú Vargas, uno de los aspectos centrales del debate fue la cuestión de la democracia representativa, lo que dio a la población nicaragüense un sentido aún más completo de su participación en el proceso político del país.

Sin ocultar su entusiasmo, Milú Vargas asegura: "Ahora el pueblo habla. Esta es nuestra Constitución. No se gastó mucho tiempo con teoría, porque lo que quería el pueblo era que sus derechos fuesen escritos en una ley. Las mujeres, por ejemplo, querían que quedase bien claro el derecho de poder decidir sobre su propio cuerpo. Decían los campesinos: queremos sudar en nuestra propia tierra, al igual que los artistas querían libertad de expresión abso-

luta. La nueva Constitución va a ser un arco iris, que reflejará todos los colores de las razas de nuestra sociedad. Tendrá un poco de todos los miles de nicaragüenses que pasaron horas y días para decir públicamente lo que querían ver incluido en la Carta Nacional".

Y mucha gente no se conformó sólo con hablar y ser oída. Cuenta el caso de una señora que, durante una reunión pública de mujeres, se dirigió a la mesa de debates y entregó un pedazo de papel donde estaba escrita una sugerencia para ser incluida en la Constitución: "Me entregó el papel y después me pidió un recibo. Alegué que no dábamos recibos y ella replicó diciendo: ¿cómo voy a saber si Uds. realmente van a tomar en cuenta lo que estoy sugiriendo? Otras mujeres fueron bastante directas en el debate, afirmando que no habían venido para decir si éste o aquel artículo estaba correcto o no. Ellas dijeron que estaban participando para que fuese incluido en la V Constitución lo que deseaban, porque era un derecho de ellas y advirtieron que iban a exigir de los responsables de la Comisión Dictaminadora y de la Asamblea Nacional el cumplimiento del mandato y de las sugerencias recibidas del pueblo".



## Sergio Ramírez:

# "El pueblo escribió la Constitución"

**E**l vicepresidente Sergio Ramírez fue uno de los participantes más asiduos de la gran mayoría de los cabildos abiertos. Ya tenía una larga experiencia en debates populares pues, conjuntamente con el presidente Daniel Ortega, participa hace años de los programas de radio y TV "De cara al Pueblo", transmitidos en vivo desde varias regiones del país. Ramírez afirma que el debate popular y la participación electoral en plena guerra contra los ataques externos "es la prueba definitiva de la consolidación política de la revolución sandinista". Transcribimos a continuación una síntesis de la entrevista concedida por el dirigente sandinista a Miriam Goldenberg. Esta entrevista fue realizada antes que la Asamblea Nacional votara la nueva Constitución.

*¿Contempla este anteproyecto de Constitución las principales reivindicaciones del Frente Sandinista?*

-Este proyecto, cuando sea aprobado, va a contemplar por un lado las conquistas de la Revolución, establecidas de manera institucional (la banca nacionalizada, el comercio exterior garantizado, los recursos naturales como patrimonio nacional, la Reforma Agraria). Es la transformación de la propiedad de la tierra y el uso de sus recursos naturales en un derecho permanente del pueblo.

Por otra parte, se establece claramente que éste es un país independiente, que no está sometido a ninguna clase de fuerzas externas. Y a partir de allí se llega a los mecanismos de poder revolucionario. Dentro de nuestro esquema pluralista, el pueblo tiene el derecho, a través de elecciones, a decirle a la Revolución que no

quiere más Revolución, que quiere otro tipo de gobierno. Ese derecho tiene que quedar claramente garantizado.

*Algunos puntos del anteproyecto no existen en otras constituciones; por ejemplo, definiciones sobre el latinoamericanismo y el no intervencionismo. ¿Por qué incluir ese tipo de definiciones en la Constitución?*

- Porque resulta de una necesidad nuestra, de afirmarnos ante el mundo como el país independiente que nunca fuimos. Nosotros estamos naciendo a la verdadera Independencia; por lo tanto, la Constitución tiene que establecer que este es un país No Alineado, que es un país comprometido con los intereses latinoamericanos. Nosotros tenemos una concepción de América Latina que tiene que ver con la independencia del continente frente a cualquier fuerza externa. Nos identificamos como latinoamericanos y esos puntos proclaman nuestra independencia, soberanía y autodeterminación; son los



Ministros nicaragüenses en el programa "Cara al pueblo"

ejes esenciales de la concepción del país y del Estado.

*¿Cuál es su opinión sobre las contribuciones en cuestiones como cultura y educación, surgidas durante la discusión popular del anteproyecto de la Constitución?*

- Creo que sobre los problemas de la juventud, de la mujer, de la cultura y de la educación

tercer mundo - 39



han surgido cuestiones muy importantes. Por ejemplo, para citar un caso, en la Asamblea de los escritores y de los artistas, cuando se discutió el capítulo de la Cultura, se afirmó que la Constitución debía decir que la forma de expresión cultural en Nicaragua es completamente libre. Es muy importante que en la Constitución de Nicaragua se diga eso. Y debe haber, creo yo, un artículo de la Constitución que establezca que en Nicaragua la creación cultural, artística, literaria, es absolutamente libre, para que no nos equivoquemos, porque como estamos viviendo una situación revolucionaria puede haber distintas opiniones, alguien puede pensar que es necesario establecer una especie de "realismo sandinista" en la cultura. Eso está muy lejos de nuestra concepción sobre la libertad de expresión artística. Y tiene que quedar reflejado en la Constitución.

¿Por qué debe constar en nuestra Constitución y no en la de Argentina, o en la de Chile, en la de Bolivia, etc? Bueno, porque ésta es la Constitución de Nicaragua. Aquí lo que digamos sobre la cultura va a tener consecuencias hacia el futuro, igual que lo que definamos sobre la educación. La educación tiene que establecerse en la Constitución como un derecho popular, como el democrático a cualquier forma de educación. De acuerdo con el esquema pluralista, tenemos aquí colegios católicos, religiosos, privados, y la Constitución tiene que garantizar la existencia de esos colegios. Habrá constituciones que no se preocupen con este detalle, pero la de Nicaragua sí, porque si bien la educación tiene un sentido popular, democrático, abierto, también se garantizará el derecho a existir de los colegios privados.

*¿Se puede decir que en Nicaragua todo el pueblo está escribiendo su propia Constitución o hay un sector más politizado, más militante, más "sandinista" tal vez, que está comprometido con ese proceso y hay otro sector que no comprende la importancia de la Constitución?*

- Alguien de la calle, preguntado sobre la Constitución, no va a responder como lo haría un experto en derecho constitucional. Quizá ni siquiera le pueda explicar que la Constitución está dividida en capítulos, que comienza con un

preámbulo, que primero se establece los atributos del Estado, las garantías individuales, sociales, colectivas, y después las formas de organización del Estado.

Pero si Ud. le pregunta a alguien de la calle en la Constitución política debe establecerse la Reforma Agraria y el derecho a la vivienda, el derecho a la salud, el derecho a la educación, creo que la respuesta será clara. No hay duda sobre esos conceptos políticos fundamentales de dominio popular. Nadie aquí por muy pobre que sea, por muy marginal que haya sido en el pasado, deja de tener un grado de participación en estas ideas fundamentales.

*Con relación al ejército, ¿por qué la expresión "sandinista" aparece en la Constitución?*

- Bueno, porque eso es parte de la tradición histórica de este país, sería raro que el Ejército se llamara sandinista en Uruguay o en Perú, pero en Nicaragua es parte de nuestra herencia histórica. Sandino es el gran jefe militar político de este proceso de cambios, no porque haya escrito un texto teórico para definir hace 50 años este proceso de cambios, sino porque demostró a través de la lucha contra una potencia extranjera, EEUU, que la independencia del país es posible.

Hoy Nicaragua tiene un ejército popular por lo ese ejército que defiende la soberanía del país es sandinista. Nadie se extraña ahora que Washington sea la capital de EEUU, es como que Managua se llamara Sandino, es lo mismo. El prócer de la Independencia de EEUU es George Washington como Sandino lo es de Nicaragua. Bolivia se llama Bolivia en homenaje a Simón Bolívar.

*¿Se va a intentar que esas cuestiones sean aprobadas por consenso?*

Depende, creo yo, de cómo la Constitución presente el tema. Si la Constitución dijera que el Ejército Popular Sandinista se constituye como una fuerza militar de la vanguardia, del Frente Sandinista de Liberación Nacional, yo creo que eso puede pasar por consenso. Pero si la Constitución dice, por ejemplo, que el Ejército Nacional de Nicaragua se llamará "Ejército Sandinista", no creo que eso sea un problema.



Más importante es la concepción de un ejército que el nombre que tenga. Nopodemos ver en esa disvusión el temor de la derecha o de algunos sectores políticos del país de que el FSLN se apropie institucionalmente del Ejército, como

una fuerza defensora del Frente Sandinista, pues eso es absurdo. El Ejército Sandinista es una institución del Estado y está destinada a defender la soberanía y la integridad territorial de Nicaragua.

## El primer anteproyecto

El texto que se transcribe a continuación es un resumen del primer anteproyecto llevado a discusión en los "cabildos abiertos":

Título I - Capítulo Unico - Principios Fundamentales.

Este título contiene la declaración de principios de la Revolución y define el espíritu del contenido de toda la Constitución. Tales principios son:

- Fuerzas sobre las que descansa el poder revolucionario (trabajadores de la ciudad y del campo, mujeres, jóvenes, productores patrióticos agrícolas e industriales, artesanos, profesionales, técnicos, intelectuales, artistas y religiosos).
- Democracia (combinación de los conceptos de libertad e igualdad).
- Pluralismo político (existencia de todas las organizaciones políticas sin restricciones ideológicas, salvo las que pretendan el retorno al somocismo).
- Economía mixta (existencia y combinación de distintos tipos de propiedad: estatal, privada, mixta y cooperativista).
- No alineamiento (independencia de los centros hegemónicos de poder y coexistencia pacífica).
- Antiimperialismo (derecho a la autodeterminación y rechazo a relaciones de intercambio injusto).
- Latinoamericanismo (ideal de Bolívar y Sandino por la unidad de los países latinoamericanos, para fortalecer el crecimiento de la región).

- Antiintervencionismo (no intervención en los asuntos internos de otros Estados).
- Defensa de la patria (participación de todo el pueblo en la defensa y la lucha por la paz).
- Soberanía e independencia nacional (la soberanía pertenece al pueblo, que la ejercerá de acuerdo con las normas constitucionales, como

Miriam Goldenberg



Un mural en la ciudad de León



dueño legítimo de la nación, de su territorio y de sus recursos naturales, para emplearlos en función del progreso del país y en el bienestar social de todos los nicaragüenses).

#### Título II – *Capítulo Unico – Disposiciones Generales.*

Define las características del Estado (libre, soberano, independiente y unitario), las formas de gobierno (república democrática, participativa, representativa y no alineada), la soberanía y la delimitación del territorio nacional.

#### Título III – *Capítulo Unico – Derechos del pueblo nicaragüense, como fundamento de la paz y el orden social.*

Presenta los principales derechos conquistados por el pueblo nicaragüense con su Revolución y sus tres valores fundamentales: *la libertad, la igualdad y la participación*, así como el respeto, promoción y protección de los Derechos Humanos.

#### Título IV – *Economía Nacional.*

Tiene por objeto la definición del régimen económico del Estado nicaragüense en sus aspectos esenciales: el trabajo como principal fuente generadora de riqueza, la satisfacción de las necesidades materiales y espirituales del pueblo y la gestión prioritaria del Estado como garantía del desarrollo nacional. Se establecen asimismo las diferentes formas de propiedad, como un sistema integral, dirigido por el Estado, en el cumplimiento de su función social.

Se consideran también la Reforma Agraria como instrumento fundamental de la economía; el comercio interno y la defensa del consumidor; el comercio exterior, para asegurar el desarrollo del país y lograr la independencia económica; la inversión extranjera, que deberá contribuir para el desarrollo del país y no debe lesionar la soberanía nacional; el presupuesto de la República, para determinar los límites de gastos de los organismos del Estado; y el sistema tributario, que deberá tomar en consideración la distribución de la riqueza y las rentas, así como las necesidades del Estado.

#### Título V – *Defensa Nacional – Capítulo Unico*

Define el carácter de la Defensa Nacional, fundamentada en la defensa de la Paz y en la decisión del pueblo nicaragüense de defender en

forma permanente los intereses nacionales y los logros de la Revolución.

Se establece como base social de la defensa todas las clases y sectores sociales de la sociedad nicaragüense.

#### Título VI – *Derechos, deberes y garantías de los nicaragüenses.*

Se reafirman las conquistas del pueblo nicaragüense, de las cuales gran parte estaban contenidas en el Estatuto Fundamental y en el Estatuto de Derechos y Garantías de los Nicaragüenses (leyes vigentes en el país desde la victoria de la Revolución hasta la aprobación de la Constitución) y otras que han sido teoría y práctica en el desarrollo del proceso revolucionario.

Este título contiene los siguientes capítulos:

#### Capítulo 1 – *Derechos Individuales y Civiles*

Asegura la inviolabilidad del derecho a la vida, ratificando el principio de que en Nicaragua no hay pena de muerte, que se abolió la tortura, la esclavitud, la servidumbre, los malos tratos de cualquier naturaleza, la prisión por deudas y la desigualdad entre las personas.

Se afirma el respeto a la libertad personal, protección y el respeto a la vida privada, las libertades de expresión, de movilización, conciencia y religión; las garantías procesales plenas y la retroactividad de la ley penal en beneficio del reo; el principio de la legalidad, el curso de hábeas corpus y el recurso de amparo.

#### Capítulo II – *Derechos políticos*

Los derechos políticos pertenecen a los ciudadanos, o sea sólo a quienes tengan edad para ejercerlos.

Estos derechos son: *la ciudadanía* a los nacionales o naturalizados mayores de 16 años, derecho de petición, de reunión, derecho a concentración y manifestación pública, derecho a elegir y ser electo, derecho a optar a los cargos públicos, derecho de asilo, prohibición de extradición. Se establece una referencia a suspensión de los derechos políticos.

#### Capítulo III – *Derechos Sociales*

Los derechos sociales pertenecen a toda la sociedad nicaragüense, el Estado promoverá una política económica y las transformaciones necesarias para construir una sociedad justa. Ello implica alimentación, salud pública, vivienda



bienestar social y esparcimiento.

También son derechos sociales los que se ejercen por la colectividad, se destaca el derecho al culto religioso, el derecho a la información como responsabilidad social de los que dirigen los medios de comunicación social, la protección a los combatientes, la preservación, rescate y conservación del medio ambiente, el derecho de asociación, el derecho de promover organizaciones populares.

#### Capítulo IV – *Derechos de la Familia*

Reconoce a la familia como núcleo fundamental de la sociedad, que debe ser protegida por ésta y por el Estado. Se reconoce el derecho de los nicaragüenses a formar un hogar y se reconoce la igualdad entre la pareja; la patria potestad de acuerdo a la Ley de Relaciones entre madre, padre e hijos; la protección a los menores; el derecho de investigar la paternidad de acuerdo a la ley; el derecho de adopción, por el interés de desarrollo integral del menor y del Patrimonio Familiar.

#### Capítulo V – *Derechos Económicos*

Son entendidos como el derecho de todos los trabajadores a participar en la elaboración, control y ejecución de todas las grandes medidas económicas y sociales que el Estado promueva. Se entienden también como derechos económicos el bienestar y la igualdad de los nicaragüenses, la distribución equitativa de la riqueza y el derecho a una vida material digna.

#### Capítulo VI – *Derechos Laborales*

Se define el trabajo como un derecho y una responsabilidad social de la persona y como obligación del Estado lograr la ocupación plena y productiva de todos los nicaragüenses. Se establece la participación de los trabajadores en las empresas; el derecho de los trabajadores a gozar de condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias que aseguren: a igual trabajo igual salario; pago del salario en moneda de curso legal; salario mínimo inalienable; jornada de trabajo limitada; descanso semanal; vacaciones y

estabilidad en el empleo; derecho de huelga; seguridad social; derecho a la libertad sindical; autonomía de los trabajadores para crear organizaciones que crean convenientes; convenios colectivos y contratos individuales de acuerdo a la ley sobre la materia.

#### Capítulo VII – *Educación y Cultura*

Establece los principios de educación de la Revolución: la política educativa; la libertad de enseñanza; la educación básica en los centros del Estado; la educación religiosa opcional en los centros privados; la educación gratuita; la alfabetización permanente; la autonomía y libertad de cátedra; así como el derecho del pueblo a la cultura, al deporte y a su Patrimonio Cultural e Histórico. Se consideró importante señalar los derechos de autor, del inventor, del innovador y del artista.

#### Capítulo VIII – *Deberes de los ciudadanos*

Establece los deberes de los ciudadanos con la familia, la comunidad, la Patria y la Humanidad; el deber de servir y defender la Patria, de cumplir el servicio militar, de respetar la Constitución Política, de contribuir con el gasto público y cumplir con eficacia y honradez los cargos públicos.

#### Título VII – *De la organización del Estado*

Está integrado por cinco capítulos dedicados a la organización del Estado; se define la estructuración, funcionamiento y atribuciones de

Miriam Goldenbeg





los poderes del Estado nicaragüense: Poder Legislativo, Poder Ejecutivo, Poder Judicial y Poder Electoral.

#### Capítulo I – Principios generales

#### Capítulo II – Poder Legislativo

Se define la función legislativa del Poder del Estado, su naturaleza, integración, atribuciones, proceso de formación de las leyes y el veto. Este capítulo tiene como referencia básica el Estatuto General de la Asamblea Nacional y su reglamento.

#### Capítulo III – Poder Ejecutivo

El sistema de gobierno es presidencial y se propone un Ejecutivo ágil y flexible, de acuerdo con la realidad de un país agredido. Este capítulo trata asimismo del funcionamiento de los Ministerios de Estado, del Tribunal de lo Contencioso-Administrativo de la República, de las Fuerzas Armada Sandinistas (corresponde al presidente de la República la conducción de las fuerzas armadas). El presidente de la República tiene la facultad de decretar el estado de emergencia, el que será sometido posteriormente a la Asamblea Nacional (que podrá aprobarlo o modificarlo).

#### Capítulo IV – Poder Judicial

Trata de la estructuración del Poder Judicial: los Tribunales de Justicia deberán ser colegiados; la participación popular en la administración de la justicia se establecerá por ley; el recurso de inconstitucionalidad y el nombramiento

de la Suprema Corte de Justicia por la Asamblea Nacional.

#### Capítulo V – Poder Electoral

Compete al Consejo Supremo Electoral la dirección de los actos relativos a las elecciones.

#### Título VIII – De la División Político-Administrativa

Contiene los siguientes conceptos fundamentales:

Delimitación territorial; el municipio (su autonomía y sus propias autoridades); autonomía de los pueblos indígenas y las comunidades de la Costa Atlántica (se establece el reconocimiento de los derechos de ese sector de la población al uso de sus valores, lenguas, costumbres y tradiciones religiosas, y se deja para el proyecto nacional la definición del "status jurídico" de esos derechos, a fin de reflejar los resultados de las consultas que estaban siendo realizadas por la Comisión Nacional de Autonomía).

#### Título IX – De la Reforma Constitucional

Se señala quién puede presentar iniciativas de reformas, concediendo el derecho de veto al presidente de la República. Se deja establecido que algunas normas no pueden estar sujetas a reformas, como el carácter popular de la República, la democracia, la defensa nacional, los principios de antiimperialismo, no alineamiento con el imperialismo yanqui, el antiintervencionismo y el latinoamericanismo.

#### Título X – Disposiciones finales y transitorias.

## El anteproyecto final

Después de la discusión popular, la Comisión Dictaminadora Nacional divulgó un documento que reúne varias modificaciones al texto original. Damos a continuación algunos fragmentos y un resumen de ese documento:

### PREAMBULO

### NOSOTROS

Representantes legítimos del pueblo de Nicaragua, fuente de todo poder, elegido por

sufragio universal, igual, directo, libre y secreto.

### EVOCANDO

La memoria inmortal del Padre de la Revolución Popular y Antiimperialista, General de Hombres Libres, AUGUSTO SANDINO.

La justa lucha llevada a cabo por nuestros antepasados indígenas para sacudir el yugo colonial;

La tradición combativa de nuestro pueblo que inspirado en el ejemplo de José Dolores Estrada y Andrés Castro, derrotó al dominio filibustero y la intervención norteamericana.



ricana en la Guerra Nacional;

La gesta de Benjamin Zeledón, Héroe Nacional, caído cumpliendo su deber de combatir hasta la muerte la intervención yanqui;

La acción heroica de Rigoberto López Pérez, iniciador del principio del fin de la dictadura;

El ejemplo de Carlos Fonseca, el más alto continuador de la herencia de Sandino, fundador del Frente Sandinista de Liberación Nacional y Jefe de la Revolución;

A las generaciones de Héroes y Mártires que desde la montaña y la clandestinidad, forjaron al Frente Sandinista de Liberación Nacional, conductor y guía de la victoria.

El recuerdo de Héroes y Mártires que cayeron combatiendo un régimen criminal por la liberación de Nicaragua.

Por el pueblo nicaragüense; hombres y mujeres, por sus obreros y campesinos, por su gloriosa juventud, por sus heroicas madres, por el abnegado compromiso de los cristianos que expresaron sus sentimientos religiosos en la lucha por la redención de los desposeídos, por los intelectuales patrióticos y por todos los que con su trabajo productivo contribuyen a la defensa de la patria;

Por los nicaraguenses que luchan y ofrecen sus vidas frente a la agresión imperialista para garantizar el futuro luminoso de las generaciones venideras;

Por la institucionalización de las conquistas alcanzadas con el triunfo revolucionario del 19 de Julio y por la construcción de una nueva sociedad en la que, eliminando la explotación del hombre por el hombre, se logre la plena igualdad jurídica, económica política, social y el respeto absoluto de los Derechos Humanos.



Daniel Ortega y Sergio Ramírez: oír al pueblo

## EN CONSECUENCIA PROMULGAMOS LA SIGUIENTE CONSTITUCION POLITICA DE LA REPUBLICA DE NICARAGUA

### *TITULO I: Principios fundamentales*

El cambio más importante consistió en la fusión de algunos artículos y la incorporación de nuevos principios como la Búsqueda de la Paz y Orden Mundial Justo y la Transformación de la Sociedad.

### *TITULO II: Sobre el Estado*

El cambio de título (antes se denominaba Disposiciones Generales) es debido a que aquí se aborda lo relativo al Estado propiamente dicho y sus principales elementos: Pueblo, Territorio y Soberanía, a los que se agrega el Centroamericanismo como aspecto nuevo. Otros temas abordados son la Forma de Gobierno y las Características del Estado Nicaragüense.

### *TITULO III: La nacionalidad nicaragüense*

Este título es nuevo y aborda en 14 artículos todo lo que se refiere a la nacionalidad, la nacionalización, la doble nacionalidad y las causas de la pérdida de la nacionalidad (en el primer proyecto solamente un artículo se refería al tema).

### *TITULO IV: Derechos, Deberes y Garantías del Pueblo Nicaragüense*

Fusión de los títulos III y IV del primer proyecto. Se incorporó un nuevo capítulo que establece los Derechos de las Poblaciones Indígenas y Comunidades de la Costa Atlántica.



#### *TITULO V: Defensa Nacional*

En un mismo capítulo se abordan la Defensa como un derecho y un deber del ciudadano, su dirección y organización, la Seguridad y el Orden Interno.

#### *TITULO VI: Economía Nacional, Reforma Agraria y Administración Pública*

Fusión de varios capítulos y actualización de lo referente a la Reforma Agraria de acuerdo con la ley respectiva.

Introducción de un capítulo denominado "De la Administración Pública", que trata del presupuesto de la República y del Sistema Tributario.

#### *TITULO VII: Educación y Cultura*

Incorporación de artículos sobre la libertad de creación artística y cultural, los valores fundamentales y los planes nacionales de educación.

#### *TITULO VIII: De la Organización del Estado*

Se incluyó el presupuesto en tiempos de paz, que sería conocido y aprobado por la Asamblea Nacional.

Se incorporó al Poder Electoral la atribución de organizar y dirigir las elecciones, referéndums y plebiscitos.

También se precisó mejor el tema de la protección a los menores.

Se incorporó la igualdad absoluta de todos los nicaragüenses, hombres y mujeres.

Se amplió el derecho de reunión y el derecho de organización del pueblo.

Fueron reelaboradas las normas referentes a los derechos de asociación y de información y a la libertad religiosa.

Se amplió el concepto de familia, de igualdad de la pareja; se suprimió el concepto de patria potestad; se precisó la atención a la maternidad y la estabilidad en el trabajo de la mujer embarazada.

Se incluyó un nuevo artículo referente a la protección a los ancianos.

Se amplió el concepto de igualdad ante la ley, al definirse el principio de no discriminación.

#### *TITULO IX: División Política y Administrativa*

Se incluye un capítulo con los derechos de las Poblaciones Indígenas y Comunidades de Costa Atlántica y su organización, ampliando y mejorando los conceptos del primer anteproyecto.

#### *TITULO X: Supremacía de la Constitución su Reforma*

Incluye temas nuevos estructurados en tres capítulos: uno relativo a la Carta Fundamental y otros al control y reforma constitucional. Se incorporó como un nuevo elemento la reforma total de la Constitución y se precisó que están legitimados para interponer recurso de inconstitucionalidad el presidente de la Asamblea Nacional, el presidente de la República y 35 representantes de la Asamblea Nacional y 10 mil ciudadanos.

Los miembros de la Comisión Dictaminadora Nacional concluyen su informe del 5 de setiembre de 1986 afirmando que:

No debemos olvidar la responsabilidad que tenemos de prepararnos para el debate, estudiando con dedicación la teoría constitucional, las experiencias de otros países, los sabios aportes de los Cabildos Abiertos, que nos permitirán enriquecer el Proyecto Constitucional.

Nada podrá detenernos en el cumplimiento de este compromiso histórico y entregarle al pueblo de Nicaragua su primera Constitución Política en una Patria Libre.

En conclusión, compañeros Representantes, contra viento y marea, bajo una lluvia de balas, de bloqueo económico, de acoso interno y externo, de amenazas, de recrudescimiento de la guerra financiada por la Administración norteamericana; en este país pequeño de apenas 3 millones de habitantes, en el crisol de combate, con la alegría en el rostro, el corazón palpitante y el fusil en la mano, nuestros cerebros y nuestros dedos continúan plasmando la Ley de Leyes; este hermoso proyecto de Democracia que estamos construyendo y hemos escrito, muy a pesar nuestro, con el sangre sagrada de los nicaragüenses que han caído combatiendo la agresión extranjera.



# Nueva central sindical unitaria

La crisis del sindicalismo tradicional, desprestigiado por su connivencia con las patronales y con la ultraderecha, estimula la unificación en torno de una nueva central

Coincidiendo con un proceso de creciente unificación y consolidación de las organizaciones populares, entre las que se destacan la Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC), la Coordinadora Nacional de Organizaciones Agrarias y el Consejo de Organizaciones Populares, el 26 de setiembre fue anunciada la constitución de la Central Unitaria de Trabajadores de Colombia (CUT). Sesenta mil trabajadores fueron movilizados para el lanzamiento de la nueva central, que agrupará a 80% de los asalariados sindicalizados del país.

En la creación de la CUT inciden diversos factores vinculados a una aguda crisis del movimiento sindical, afectado desde hace tiempo por el patronalismo, el burocratismo, la corrupción y el divisionismo. La cabeza visible de la nueva central es el ex ministro de Trabajo Jorge Carrillo Rojas, que ocupó esa cartera en la etapa final del gobierno de Belisario Betancour. Los sectores oligárquicos calificaron esa decisión del presidente como "peligrosa y populista", debido a los antecedentes de Carrillo dentro del mundo sindical,



Acto en el cual fue lanzada la Central Unitaria de Trabajadores de Colombia (CUT), en la Plaza Bolívar de Bogotá (26/9/86)

donde ocupó el cargo de vicepresidente de la Unión de Trabajadores de Colombia (UTC), de tendencia conservadora.

Durante su gestión como ministro, Carrillo tuvo un desempeño decoroso y evitó con su mediación algunos conflictos, reiterando que había llegado al cargo "para defender los intereses de los trabajadores". Por esa razón, mantuvo enfrentamientos con varios representantes de los empresarios y con el ex presidente López Michelsen, cuando exigían anular prestaciones sociales de los trabajadores para paliar la crisis de algunas empresas.

Con estas actitudes, Carrillo Rojas adquirió un creciente prestigio dentro del movimiento sindical.

Apenas unas semanas después de abandonar el ministerio, Carrillo lideraba una iniciativa para unificar al sindicalismo, incluyendo desde la Confederación Sindical de Trabajadores de Colombia (comunista) y sectores radicales de izquierda agrupados en el denominado Sindicalismo Independiente, hasta importantes sindicatos y federaciones escindidos recientemente de la UTC, la Confederación de Trabajadores de Colombia, que históricamente se ha rei-



vindicado liberal, y la Confederación General del Trabajo, de tendencia demócrata cristiana.

### División y crisis

La organización de los trabajadores colombianos fue relativamente tardía si se compara con los demás países latinoamericanos. Sólo en 1936 se funda una agrupación sindical de carácter nacional, en parte impulsada por el gobierno reformista de Alfonso López Pumarejo, quien también se encargó de institucionalizar la protesta obrera mediante el primer Código Laboral del país. La Confederación de Trabajadores de Colombia, li-

derada por el liberalismo y con alguna influencia comunista, condujo importantes luchas unitarias de los trabajadores, hasta que en 1946 el Partido Conservador fundó la Unión de Trabajadores de Colombia, creando la primera división del movimiento sindical.

El proceso de división del sindicalismo se agudizó en la década del 60, cuando las prácticas sectarias resquebrajaron la CTC, generando la separación de los comunistas que crean la CSTC y los marxistas-leninistas, maoístas e independientes, que conforman diversas fracciones del Sindicalismo Independiente. En 1970, del seno de la UTC nace la Confederación General del

Trabajo, afiliada a la Confederación Latinoamericana de Trabajadores (demócrata cristiana).

La UTC, la CTC y la CGT, salvo contadas excepciones, han servido como instrumento mediatizador de las luchas obreras en Colombia, al identificarse partidariamente con los gobiernos, recibiendo a cambio el reconocimiento como interlocutores en la concertación obrero-patronal.

Su participación en el Paro Cívico Nacional, realizado el 14 de septiembre de 1977, señalado como un hito en las luchas reivindicativas populares, no estuvo exenta de intereses políticos pues correspondió en parte a la oposición desatada

## Proclama de la CUT al pueblo y a los trabajadores

□ “Los trabajadores colombianos estamos construyendo una central unitaria, pluralista, progresista y democrática que transforme los esquemas de un sindicalismo tradicional, dividido y excluyente para lograr con una acción de masas la incidencia en las grandes decisiones políticas, en una palabra, en los conflictos sociales de mayor envergadura porque los trabajadores, campesinos e indígenas no podemos continuar siendo la excepción en la construcción de la democracia”.

*Fondo Monetario Internacional*

“Nosotros en Colombia debemos unir nuestra voz de protesta a la de la clase obrera mexicana que está exigiendo a su gobierno que rompa con el FMI, a las grandes manifestaciones de los hermanos

panameños en contra del saqueo ineluctable de esa institución, al respaldo de la clase obrera peruana a las valientes decisiones de su presidente de no pagar como el FMI quiere, a las manifestaciones de los obreros argentinos y bolivianos denunciando a sus gobiernos por estar entregando al pueblo a las aspiraciones del FMI. Al magnífico pueblo chileno enfrentando a ese engendro monstruoso del FMI que se llama Augusto Pinochet”.

*La reforma laboral, las prestaciones y los salarios*

“A la clase obrera, no nos cabe la menor duda, un amplio sector de la dirigencia del país, manipulado por la oligarquía financiera internacional, está dispuesto a seguir adelante en su propósito de acabar con las prestaciones sociales y con atropellos, debilitar el movimiento de los trabajadores, a fin de que no se presente lucha por sus derechos”.



por el conservadorismo al gobierno de Alfonso López Michelsen.

Desde entonces, las tres centrales, calificadas por los patronos, el gobierno y los medios de comunicación como "democráticas", para diferenciarlas de todas las demás, que engloban en la calificación de "comunista", se han caracterizado por negociar a puerta cerrada y a espaldas de las bases las reivindicaciones salariales y por obstruir la protesta directa, que muchas veces han calificado de "subversiva".

Durante el gobierno de Betancur, actuaron coaligadas en el Frente Sindical Democrático y ante el Tercer Paro Cívico Nacional, convocado



Comando Pro-Central Unitaria. Al centro, Jorge Carrillo Rojas

por las organizaciones populares en junio de 1985, se apresuraron a firmar un preventivo "pacto social" con el gobierno y a descalificar el movimiento por "terrorista".

De esas actuaciones no ha estado alejada la jerarquía eclesial, impulsora del citado Frente como alternativa al crecimiento de las tendencias "comunistas totalitarias".

"Rechazamos el proyecto de facultades extraordinarias que el gobierno ha presentado. Rechazamos igualmente el 15% anunciado por el gobierno para los salarios del sector público y exigimos una política salarial coherente apoyada en criterios de justicia social que eliminen discriminaciones en los sectores agrario, público y privado. Una reforma verdaderamente democrática, debe ser el resultado de negociaciones directas con los auténticos representantes de los trabajadores".

#### El problema agrario

"La Reforma Agraria no se puede hacer al margen sin la intervención de las organizaciones campesinas indígenas, quienes en representación de sus afiliados aportarían y defenderían los intereses de los millones de gentes del campo, para que sea el producto del acuerdo y no una imposición como ha sucedido hasta el presente. En

síntesis, la Reforma Agraria debe ser democrática producto de un acuerdo nacional del Congreso, las organizaciones campesinas e indígenas y los representantes de la clase obrera".

#### El derecho a la vida

"El terrorismo político en su secuela de violencia, ha segado la vida de parlamentarios, diputados, concejales y activistas políticos, por leales a su ideario político y a la democracia. Las decenas y decenas de desaparecidos reclamados por sus familiares, denuncia hecha por el anterior procurador de la Nación Carlos Jiménez Gómez, exige una respuesta a la pregunta que hace la opinión pública, ¿Dónde están? ¿Cuáles son los resultados de las investigaciones que están en curso?".

"El derecho a la vida es nuestro principal reclamo y exigencia al gobierno para que sea protegida, porque es la razón de existir del ser humano".



Esta historia contribuyó a la pérdida de credibilidad de las confederaciones y al surgimiento de sectores críticos que, ante las prácticas antidemocráticas ejercitadas por las directivas, han preferido desafiarse. Todo eso llevó a su debilitamiento, al punto que hoy no representan más de 20% del sindicalismo.

Durante 1986, las fuerzas mayoritarias abandonaron estas centrales, no sin antes intentar cuestionar y rectificar las actitudes deshonestas de las directivas, como el entreguismo y la malversación de fondos. La respuesta fue la intervención policial y se llegó incluso, en algunos casos, a la agresión armada.

Hernando Rodríguez, vicepresidente de la UTC, integrado al proceso de la CUT, considera que al interior de la central se dio una "crisis moral". Por su parte, Pedro Julio Caro, vicepresidente expulsado de la CTC e impulsor de la nueva central, afirma que la CTC "ha perdido su razón de ser como organismo obrero, porque está coaligada con los patronos, que subvencionan a algunos dirigentes a cambio de impedir que surjan sindicalistas beligerantes". Este dirigente denuncia igualmente a los agregados laborales de la embajada norteamericana, que "recorren el país comprando con algunos auxilios la conciencia de los trabajadores", y al Instituto Americano para el Desarrollo del Sindicalismo Libre (IADSL), "que organiza cursos y eventos dirigidos a despolitizar al movimiento sindical,

ubicando su función únicamente en la discusión de pliegos".

### Hacia la unidad

Desde la izquierda se venía impulsando un importante proceso unitario que daba al sindicalismo independiente y a la CSTC la posibilidad de constituirse en la primera fuerza obrera del país. Los hechos recientes y la integración de sindicatos y federaciones de las "centrales tradicionales", permitieron que un millón de trabajadores se doten de un importante instrumento de lucha, en momentos que desde el gobierno y la empresa privada se implementa una revisión de las conquistas laborales. Abel Rodríguez, presidente de la Federación Colombiana de Educadores —que agrupa a 200 mil docentes—, sostiene que la CUT no sólo es producto de la crisis al interior del movimiento sindical, especialmente la UTC y la CTC, sino una reacción frente a "las amenazas del Estado contra las conquistas y derechos de los trabajadores".

En ese marco, el 16 de agosto se realizó un Foro por la Defensa de los Intereses de los Trabajadores y la Unidad Sindical, en el que participaron 500 organizaciones, que decidieron constituir un comando nacional procentral unitaria y dieron a publicidad un documento en el que manifestaban: "Hemos adquirido el solemne compromiso histórico de trabajar con todas nuestras fuerzas organizativas, morales e intelectuales, en el noble pro-

pósito de construir una central sindical unitaria, clasista, democrática y progresista". En él definen como primera tarea convocar a una movilización nacional en defensa de los derechos de los trabajadores, de la soberanía nacional y contra las imposiciones del Fondo Monetario Internacional.

En momentos en que los empresarios urgen al gobierno reformas laborales adversas a los trabajadores; el desempleo afecta a millón y medio de personas (15% de la población económicamente activa); hay dos millones y medio de colombianos subempleados; las exigencias del FMI recaen sobre los ingresos de los sectores más pobres de la población y el país destina 45% de sus ingresos por exportaciones al pago del servicio de su deuda externa, que asciende a 14.500 millones de dólares, la creación de la CUT sobre bases pluralistas, independientes y democráticas constituye un hecho fundamental. El Congreso constitutivo de la central tendrá lugar del 15 al 17 de noviembre, cuando serán definidos el estatuto, los principios y la plataforma, pero el paso más importante ya se dio. "Si la unidad se hiciera en torno a una plataforma ideológica, llegamos al año 2000 discutiéndola. Pero una plataforma de acción es muy fácil de concretar y así se sabe para qué nos unimos, con reglas de juego muy claras. Hay obstáculos pero yo digo que es más lo que nos une que lo que nos divide", afirma Jorge Carrillo.

Guillermo Segovia Mora



# A.M.C. Empresa de fabricación de Contadores EL-EULMA (Wilaya de Sétif)

## RAMO:

Producción y comercialización de aparatos de medida, de regulación y de protección.  
Estos productos son desarrollados en nuestros departamentos  
de mecánica de precisión y de instrumentos.

## FAMILIA DE PRODUCTOS FABRICADOS

### Contadores eléctricos monofásicos y trifásicos

- Contadores de agua  
TNRE 0 15/21 (3 M/H) chorro único  
SNR 0 15/21 (3 M/H) chorro múltiple  
SNR 0 20/27 (5 M/H) chorro múltiple

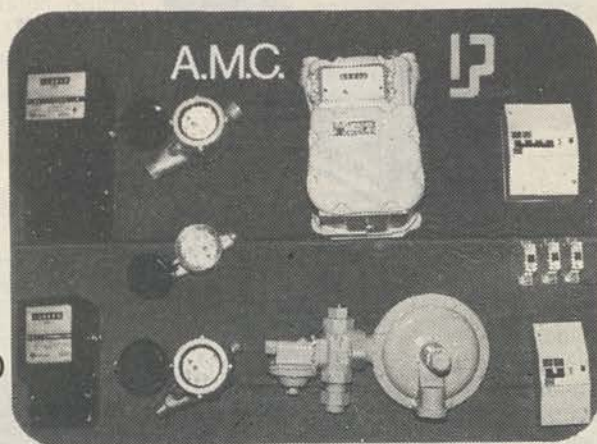
- Contadores de gas natural AC 5 M
- Reguladores de gas natural 1893 B
- Disyuntores
- Unipolares 10 A, 15 A, 20 A
- Diferenciales bipolares 20 A y 32 A (300 MA)
- Diferenciales tetrapolares 20 A y 32 A (300 MA)

## PROYECTOS EN CURSO:

- Contactos y relés térmicos
- Distribuidores de carburante
- Descompresores de baja presión  
para gas butano

## PERSPECTIVA DE DESARROLLO

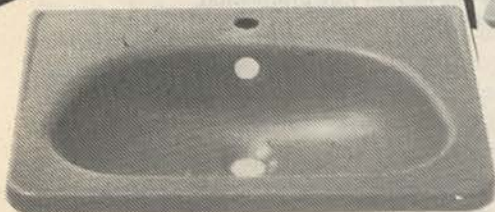
- Relojería industrial y doméstica
- Instrumentos para vehículos
- Componentes y aparatos ópticos
- Instrumentos en general y aparatos de medida
- Empresa Nacional de Aparatos de Medida y de Control
- B. P. 02 Rout de Batna — EL EULMA — Argelia



Empresa Nacional Aparatos de Medida y de Control  
B.P. 02 Route de Batna — EL-EULMA — tel.: 85.85.95 — Telex: DG: 86843 DZ UC: 86901 AMC  
UC/DZ



# EXPORT

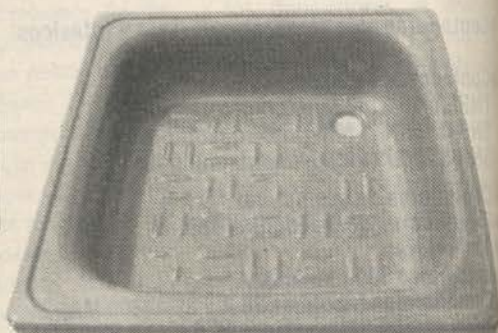


Dimensiones: 600 x 485 x 145 Espesor 1,25 mm

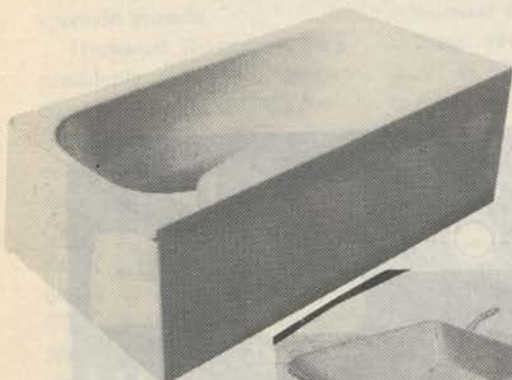
Código	Largo mm	Ancho mm	Profundidad mm	Espesor mm
1600	1600	600	700	2
1400	1400	700	400	2
1050	1050	700	400	2



Código	Largo mm	Ancho mm	Profundidad mm	Espesor mm
1200	1200	600	370x370x170	1,25
1000	1000	600	370x370x170	1,25



Dimensiones : 700 x 700 x 150 Espesor: 2 mm



- Calefacción
- Radiadores de gas
- Radiadores de calefacción central
- Artículos de mercurio
- Bisagras universales
- Goznes



CAPACIDAD:  
 Agua: 65 litros  
 Tierra: 85 litros  
 Ruedas diámetro: 400 mm

Todos estos artículos pueden ser entregados en los colores siguientes: blanco, azul, marrón, rosa, verde.

# PROMETAL

Empresa Nacional de Productos Metálicos Utilitarios

Sede Social: D.G. B.P. 25 — El-Harrach — ARGELIA Cuatro caminos de Méftah — Oued Smar Direcciones Centrales



# El sexto congreso de la Organización Panafricana de Mujeres

Con veinticuatro años de existencia, la OPM constituye un instrumento de lucha contra el *apartheid* y la política belicista del régimen sudafricano

Durante el decenio que la ONU dedicó a la promoción de la Mujer (1975-1985), en todo el mundo se realizaron avances en relación a la población femenina, pero fue en el continente africano donde los progresos constituyeron un aspecto marcante.

A ello no es ajeno el hecho que en esa década Africa dio pasos irreversibles hacia la

completa independencia política, habiéndose proclamado el fin del colonialismo en Angola, Cabo Verde, Guinea-Bissau, Mozambique y Sao Tomé y Príncipe. Pero también en ese período ocurrieron en Africa cambios en varios regímenes políticos, como el que liberó a Etiopía de la larga dictadura dinástica de Haille Sellasie, el que acabó en la actual Repú-

blica Centrafricana con los sueños imperiales de Bokassa, el que en Uganda expulsó del poder al exuberante y despótico Idi Amin Dada, o el que en Alto Volta llevó al pueblo a cambiar el nombre de su país por Burkina Faso y dio origen a un proceso dinámico de transformaciones sociales; eso sin citar otros ejemplos como el de Madagascar, Guinea Ecuatorial y Seychelles.

Con la independencia o la democratización, se inició un trabajo de promoción de la mujer. Y en ese camino tuvo un importante papel la Organización Panafricana de Mujeres (OPM), fundada en julio de 1962, al calor, justamente, de las luchas de liberación nacional que conmovieron al continente africano en la década del sesenta. Más de veinte años después de fundada, la OPM realizó en setiembre pasado en Luanda (Angola) su sexto con-



Fundada en 1962, la OPM tuvo desde entonces un papel importante en la promoción de la mujer africana



## La Secretaría General de la OPM recayó en Angola

□ La República Popular de Angola fue electa para desempeñar la Secretaría de la Organización Panafricana de Mujeres (OPM) por un período de cuatro años.

Con la designación, que tuvo lugar al final de los trabajos del VI Congreso de la OPM, Angola sucede a Argelia, que había ejercido el cargo durante 18 años.

Además, la secretaria de Relaciones Exteriores fue adjudicada a Senegal, la de Educación y Cultura a la Organización

Popular del Africa Sudoccidental, mientras el Congo, Madagascar y Sudán ocupan las secretarías de Administración y Finanzas, Asuntos Sociales y Asuntos Jurídicos, respectivamente.

Los cinco secretariados regionales fueron distribuidos así: Libia, la zona Norte; Camerún, el Centro; Burkina Faso, el Oeste; Zimbabwe, el Africa Austral; y Tanzania, la zona Este.

El Comité de Control y Finanzas está compuesto por cinco miembros: Malí, por el Norte de Africa, Guinea Bissau, por el Oeste, Mozambique, por el Africa Austral, Zaire, por el Centro, y Etiópia, por el Este.

greso, reuniendo más de delegaciones de 34 países, en un evento que estuvo dominado por la discusión de la angustiante situación de las mujeres víctimas del *apartheid*.

Pero ese no fue el único tema abordado en ese foro que permitió la confrontación de puntos de vista diferentes de mujeres de todos los cuadrantes del continente africano. Se discutieron temas específicos de la problemática femenina, como la necesidad de promover la formación de la mujer y su información<sup>1</sup>, de valorizar la medicina tradicional como una forma de ayudar a la mujer del medio rural, de incentivar la familiarización de la mujer con la utilización de las nuevas tecnologías, de valorar su aporte a las tareas agrícolas reconociéndola como un "instrumento vital para la reducción de la crisis alimentaria" y de ayudarla a incorporarse al trabajo sin descuidar sus deberes familiares.

El tono de las discusiones



Secretaria General (saliente) Fethia Bettahar

del Sexto Congreso de la OPM fue dado desde el primer día por la intervención de la Secretaria General (saliente) de la organización, la argelina Fethia Bettahar. "Si la independencia política de nuestros pueblos fue un objetivo prioritario de la acción de la OPM es porque constituye un imperativo previo para toda forma de progreso. Pero no constituye nuestra única preocupación. La promoción política no posee contenido real sin el ejercicio efectivo por parte de la mujer

e sus derechos económicos y sociales", afirmó la dirigente de la OPM.

El significado de la realización de un evento de esas características en un país como Angola, que pertenece a la Lnea del Frente y está hace más de una década acosado por las agresiones del régimen sudafricano, también quedó claro desde el inicio, a través de las intervenciones de varias delegadas y, en particular, en el mensaje que envió el Primer Ministro de Zimbabwe, Robert Mugabe, en su condición de actual Presidente del Movimiento de Países No Alineados. Dice así el mensaje de Mugabe: "Consideramos la elección de Luanda para la realización del Congreso como una expresión de la solidaridad para con los pueblos del Africa Austral y, en particular, los pueblos oprimidos de Sudafrica y Namibia. Pienso que vuestra conciencia de mujeres progresistas de Africa ha hecho que el Congreso apoye y pro-



conice la imposición de sanciones económicas inaplazables, incondicionales y obligatorias contra el régimen del *apartheid*."

**Los temas del encuentro**

Con el lema "Desarrollo, Unidad y Paz", el VI Congreso de la Organización Panafricana de Mujeres dio énfasis al empeño de la mujer africana en fortalecer la unidad del continente, "piedra fundamental de la lucha por la liberación total." Pero analizó, también, la situación en que viven la mayoría de las mujeres, "en un momento en que las calamidades como la sequía, el hambre, las enfermedades, se suman a la difícil situación socio-económica en que se encuentran la mayoría de nuestros países".

Se llegó a la conclusión de que esa realidad era la que más justificaba la dinamización de las actividades de la Organización Panafricana de Mujeres, para "tornarla más activa, dinámica y estructurada, de forma de poder contribuir más adecuadamente a la solución de los enormes problemas que enfrentam nuestros pueblos", en palabras de la angolana Ruth Neto (ver en esta edición, en el Especial dedicado a Angola, una entrevista con esta dirigente), que fue electa Secretaria General de la OPM, en sustitución de Fethia Bettahar.

El Congreso aprobó un Plan de Acción político, económico, socio-cultural, de información y de relaciones internacionales. La filosofía de

esa propuesta está identificada con los postulados del Plan de Acción de Lagos, definido en la 21ª Reunión Cumbre de la Organización de Unidad Africana (OUA), realizada este año en la capital de Nigeria, que traza una estrategia de desarrollo económico para el continente africano. En ese sentido, uno de los aspectos más ambiciosos del plan de acción de las mujeres africanas es la promoción de la solidaridad internacional y de las organizaciones de la OPM en apoyo a

ta", declaró Fethia Bettahar.

**Los antecedentes**

El 31 de julio de 1962, cuando fue fundada la organización, sólo participaban de ella 21 países y siete movimientos de liberación. Inicialmente se llamó Conferencia de las Mujeres Africanas (CMA). Esa fecha es conmemorada actualmente como la "jornada de la mujer africana" y marca el inicio del trabajo en pro del respeto y el reconocimiento de



Las delegadas analizaron la opresión generada por el *apartheid*

los movimientos de liberación, concretamente el ANC y el PAC, de Sudáfrica, la SWAPO, de Namibia, y el Frente Polisario, del antiguo Sahara Occidental, parcialmente ocupado por el régimen de Marruecos.

"El obstáculo principal para la promoción de la mujer africana ha sido y continúa siendo el ambiente hostil y explosivo creado por la obstinada persistencia del colonialismo, del racismo, del *apartheid* y de la peligrosa corrida armamentis-

los derechos de la mujer en Africa.

Después de ese primer congreso, realizado en la capital de Tanzania, Dar-es-Salaam, la Conferencia se reunió nuevamente en Monrovia, capital de Liberia, en 1964, contando con cuatro nuevas adhesiones. El tercer congreso se realizó en Argel en 1968, poco después de la incorporación de la Conferencia de las Mujeres Africanas a la Organización de Unidad Africana (OUA), con *status* de observador. En esa



oportunidad fue decidida la transferencia de la sede permanente de la Conferencia, de Bamako (Mali) para Argel (Argelia), y se dio prioridad a la ayuda y solidaridad con los movimientos de liberación.

En 1974, durante la realización del cuarto congreso, en Dakar (Senegal), se aprobó el cambio de nombre de la institución: pasó a llamarse Organización Panafricana de Mujeres, como hasta el presente. El quinto congreso, que no tuvo mayor repercusión porque sus trabajos no llegaron a ser

concluidos, ante la falta de *quorum* legal para su funcionamiento, fue realizado en la capital libia, Trípoli, en 1980.

En esa oportunidad se eligió a Angola como sede del congreso siguiente. En ese momento la OPM contaba con 46 miembros, de los cuales tres eran movimientos de liberación, el ANC y el PAC, de Sudafrica, y la SWAPO, de Namibia.

A pesar de la falta de *quorum*, en las discusiones de Trípoli fueron adoptadas algunas medidas que aseguraron la

continuidad de los trabajos y dinamizaron el movimiento. Una de ellas fue la creación de un Centro de Información de la OPM en Luanda, Angola, que fue instalado en agosto de ese mismo año.

El vigésimo aniversario de la Organización Panafricana de Mujeres fue celebrado en la ciudad de Bujumbura, Burundi, donde se aprobó una moción de apoyo y solidaridad con las mujeres de los países de la Línea del Frente. Dando continuidad a ese trabajo, Harare, la capital de Zimbabwe,

### No Alineados: el papel de la mujer en el desarrollo

En su programa de acción para la cooperación económica, la VIII Conferencia Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Movimiento de los Países No Alineados, realizada en octubre pasado en Harare, Zimbabwe, prestó especial atención al papel de la mujer en el desarrollo.

La Conferencia exhortó a los países en desarrollo a adoptar las medidas jurídicas, políticas, económicas y organizativas necesarias para la elaboración y aplicación de las "estrategias orientadas hacia la evolución de la mujer hasta el año 2000."

Insistió en que la plena participación de la mujer en el proceso de desarrollo le permitirá, entre otras cosas, tomar parte en la toma de decisiones en materia de desarrollo, incluyendo el nombramiento de mujeres en cargos de responsabilidad.

La Conferencia destacó la necesidad de que los países No Alineados adopten medidas para erradicar las tendencias y prácticas sociales que menosprecian el papel, los intereses y la condición de la mujer.

Recomendó asimismo la realización de estudios coordinados de los problemas vinculados a la mujer en esferas de capital importancia para su afirmación en la so-

cialidad, tales como la agricultura, legislación, educación, información, etc., con vistas a identificar las medidas apropiadas y emprender actividades concretas en todos los planos del desarrollo de los países No Alineados.

La elaboración de un marco conceptual y metodológico adecuado para crear indicadores estadísticos y otros que sirvan para evaluar las medidas adoptadas en pro de la evolución de la mujer, fue otra de las recomendaciones de la Conferencia. Se exhortó también a los países del movimiento a promover formas de cooperación económica y técnica a diversos niveles mediante la inclusión de aspectos relativos al desarrollo de la mujer.

La conferencia subrayó la importancia de la participación de los países No Alineados de manera coordinada con la Comisión de las Naciones Unidas sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer y con otros organismos del sistema de la ONU, con miras a aplicar las "estrategias orientadas hasta el año 2000". En este sentido, la conferencia insistió en la necesidad de que los países No Alineados y en desarrollo participen de las actividades futuras de la comisión, del Consejo Económico y de la Asamblea General, relativas al tema del avance de la mujer.



90 - 86

## Las resoluciones

B. Bissio



La Organización de la Mujer Angolana (OMA) trabajó intensamente para dar apoyo y asegurar el funcionamiento del VI Congreso

En el VI Congreso de la Organización Panafricana de Mujeres fueron aprobadas, junto con la declaración final, seis resoluciones, sobre Africa Austral, sobre la RASD, sobre el desarrollo económico del continente, sobre la situación política de Africa, sobre finanzas y un programa de acción, y sobre la ley orgánica de la organización.

En la referente a Africa Austral, las delegadas "se solidarizan con las mujeres de los países de la Línea del Frente en su lucha por la paz" y exigen "la aplicación de sanciones globales y obligatorias contra el regimen del *apartheid* así como la aplicación de la resolución 435/78 de la ONU como única forma de alcanzar la independencia de Namibia."

En relación al Sahara, las delegadas "reiteran su solidaridad militante para con la lucha del pueblo saharauí, por su derecho a la autodeterminación e independencia nacional, bajo la égida del Frente Polisario" y afirman que la solución de la cuestión "reside en la aplicación de las resoluciones pertinentes de la ONU y de los países No Alineados."

Al analizar la situación en el continente,

"condenan la agresión imperial norteamericana perpetrada contra el pueblo de la Jamahiriya Arabe de Libia", y "apelan a las principales partes beligerantes en el Chad para que el problema sea resuelto de forma pacífica". En las consideraciones políticas se refieren a conflictos extracontinentales, manifestando "su apoyo a la lucha del pueblo de Timor Este por su autodeterminación e independencia, así como al plan de paz del FRETILIN", pronunciándose a favor de la realización de una conferencia de paz para el Medio Oriente con la participación de todas las partes interesadas, "incluyendo a la OLP", y en apoyo a las gestiones del Grupo de Contadora en relación a Nicaragua, "un importante paso para el establecimiento de la paz y la tranquilidad en la zona".



Pendukene Kaulinge, dirigente de la SWAPO



Zara Ramdán, representante del Frente Polisario





El VI Congreso también homenajeó a la cultura africana

otro país de Africa Austral, fue escogida para la realización de la reunión del secretariado regional preparatoria del Sexto Congreso, en marzo de este año. Hubo también en Argel, sede permanente de la OPM hasta el Congreso de Luanda, una reunión a nivel del Secretariado general para definir los últimos detalles del evento.

#### El peso de Africa Austral

En los trabajos del VI Congreso quedó claro que la mujer africana reconoce en el régimen sudafricano el principal adversario de su desarrollo y avance como ser humano. Fue visible el peso político de delegaciones representantes de la región del Africa Austral y de los movimientos de liberación, en particular.

La delegación de la SWAPO<sup>1</sup> estaba encabezada por Pendikene Kaulinge, miembro de la Dirección de ese movimiento y Secretaria General de la Organización de Mujeres de Namibia. Kaulinge denunció los intentos del régimen sudafricano de "balcanizar Namibia, cortando la faja de Caprivi del resto del país. Desde ese lugar los militares sudafricanos llevaron a cabo los *raids* contra

Lusaka, Gabarone y Harare, en mayo pasado.<sup>2</sup> Esta política tiene por objetivo la continua desestabilización de los países independientes vecinos y por eso, aún después que Namibia sea independiente, los sudafricanos pretenden mantener la faja de Caprivi como base para sus ataques".

Pendukene Kaulinge, una de las dirigentes más solicitadas por los periodistas que cubrían la conferencia, en su intervención en el plenario, solicitó la "solidaridad y el apoyo permanente para llevar adelante la lucha, a cualquier costo".

Otra intervención destacada fue la de la delegación sudafricana, encabezada por Gertrude Shope, que preside la sección femenina del ANC y pertenece a su Comité Ejecutivo Nacional. Shope resaltó el papel de la mujer en la lucha contra el *apartheid*, desde los primeros tiempos de la fundación del ANC, setenta años atrás.

Como sucede generalmente, también en relación a la movilización de la mujer son los países en lucha los que imponen el ritmo y el nivel al desarrollo de la conciencia de los otros pueblos. En el sexto con-

B. Biselo  
greso de la OPM quedó evidencia que las mujeres de Africa Austral —sea las que ven directamente bajo el yugo del *apartheid*, en Sudáfrica, Namibia, sea las que lo sufren a través de las agresiones permanentes de Pretoria, como Angola, Mozambique y Zimbabue— están, con su ejemplo, contaminando a las demás mujeres del continente africano. Ese ejemplo no siempre viene de la participación directa en la lucha o en la resistencia. A veces es, simplemente, el ejemplo de la dignidad.

Como nos comentaba Zulema Ramdán, una de las integrantes de la delegación del Frente Popular —que desarrolló un excelente trabajo de concientización sobre la cuestión del Sahara—, algunas delegadas del mundo árabe estaban muy impactadas por las dificultades que enfrenta el pueblo angoleño ante las sistemáticas agresiones del régimen sudafricano, sumadas, ahora, a la caída del precio del petróleo. "Por todas reconocen, afirma Zulema, que esas limitaciones, esas carencias, están ampliamente compensadas por el orgullo que las mujeres de Angola sienten por su libertad, el sacrificio precioso de todos los hombres que tienen". (B.B.)

<sup>1</sup> Entre las resoluciones del Congreso se decidió dinamizar la publicación de la revista "Mujeres en Africa", de la OPM.

<sup>2</sup> La faja de Caprivi es una parte fronteriza del territorio de Namibia que se introduce como una cuña entre Zambia, Botswana y Zimbabue, que tiene para el régimen sudafricano un alto valor estratégico.



80 - 86



إعادة التأمين

الشركة المركزية

COMPAGNIE CENTRALE DE REASSURANCE



*Une Capacité*



C.C.R  
21, Bd Zirouf Youcef  
Alger.  
Tel. : 63.72.88 à 89  
64.02.71 à 72  
Télex : 67.091 - 67.92 DZ.

الإعادة الجزائرية  
ALGERIA - RE



## Mujer

### Irán:

# Retorno al pasado

Una interpretación rigurosa del Islam limita las actividades femeninas a la maternidad y a las tareas domésticas y restaura la poligamia

**E**n la actual sociedad iraní, las formas de represión contra la mujer no sólo reflejan el sistema económico y la cultura existentes, sino que derivan de la interpretación oficial de la religión dominante: el Islam. El régimen actual introduce leyes religiosas del pasado en todos los sectores sociales, tanto a través de oraciones y advertencias, como bajo la amenaza de las armas.

El que desee comprender las dimensiones actuales de la situación de la mujer en Irán no debe limitarse simplemente a analizar la coyuntura económica y la etapa histórica en que la sociedad se encuentra. Debe comprender incluso el Islam como ideología impuesta por las fuerzas armadas, que desempeña un papel decisivo en la vida de las mujeres iraníes.

La historia demuestra que, en general, los Estados que se sustentan en una ideología religiosa se inclinan a ser opresivos. La República Islámica no es una excepción.

La Revolución Islámica no ha concentrado sus esfuerzos contra la pobreza, la opresión y el analfabetismo, sino contra la occidentalización y la "mo-

zación". Y es desde ese punto de vista que se opone a los gobiernos occidentales.

El Islam surgió en un período de transición en que la inseguridad y el descontento se generalizaban ante el ascenso de una próspera economía mercantil, que comenzaba a destruir el comunismo tribal tradicional. Los que se dedicaban al comercio eran motivados por un nuevo compromiso de deber mercantil que chocaba con el antiguo compromiso de deber tribal. Ese hecho provocaba aislamiento e inseguridad económica entre los

miembros más débiles de la tribu. Entre los más afectados por el colapso de la antigua red de solidaridad se encontraban las mujeres y los niños, que tenían acceso institucionalizado a la propiedad a través de herencia. Pese a que la mujer no heredase propiedades, esto significa que no tuviese acceso a los bienes económicos. La protección y el bienestar de las mujeres eran fundamentales para el prestigio de una tribu que representaban su propio honor.

### Casamiento *Sedige* y *Baal*

Los siglos VI y VII constituyen de hecho un período de transición en la historia de la familia árabe. El período de surgimiento del Islam se caracteriza por una multiplicidad de uniones de acuerdo con tendencias: una matrilineal y otra patrilineal. Ambos sistemas, que coexistieron lado



El Islam desempeña un papel decisivo en la vida de las mujeres



lado hasta los tiempos del Profeta, eran diametralmente opuestos. No sólo eran gobernados por distintas leyes de parentesco, sino que implicaban diferencias fundamentales en la posición de la mujer y, en consecuencia, de toda la estructura de relaciones sociales.

En el sistema matrilineal de casamiento *Sedige* (compañerismo), los hijos pertenecían a la tribu de la mujer. La madre y el hijo constituían la unidad principal. El casamiento era promovido por un círculo de parientes, a través del acuerdo mutuo entre la mujer y el hombre, y era celebrado en casa de la mujer, que se reservaba el derecho de despedir al marido. En la tendencia patriarcal, o casamiento *Baal* (señor, dueño), los hijos pertenecían al marido.

El Islam aceleró la transición de la tendencia matrilineal a la patrilineal y puso en vigencia una forma de casamiento que tenía mucho en común con el casamiento de carácter patriarcal. Todas las uniones matrilineales eran condenadas. Ya se ha dicho que muchas instituciones islámicas fueron una respuesta a las nuevas necesidades surgidas con la desintegración del comunismo tribal, una forma de absorber la inseguridad provocada por dicha desintegración.



Los actuales principios son primitivos

poligamia sería una de esas instituciones. Preocupado por el destino de las mujeres divorciadas y viudas y con la situación de los huérfanos solteros, el profeta Mahoma decidió crear un sistema de responsabilidades a través del cual las mujeres desvinculadas de un hombre eran reubicadas en una unidad familiar en la cual un hombre podría protegerlas, no sólo como pariente sino como marido.

En ese período de transición, el Islam introdujo nuevos conceptos tales como el *ummat*, que distorcían las formas tribales y consideraban al individuo como una unidad básica. El vínculo no está en el parentesco, sino en la base de conceptos más abstractos, como un credo religioso común. Las tendencias comunales

fueron canalizadas hacia el panislamismo y las pugnas entre los feudos fueron canalizadas hacia la Guerra Santa.

El orden social creado por el Profeta, un Estado monoteísta patrilineal, sólo podría existir si la tribu y la lealtad a la tribu dieran lugar al *ummat*. El Profeta atribuyó a la institución de la familia una unidad mucho más adecuada a la socialización que a la tribu. A su juicio, la familia patriarcal, con sus controles rígidos, era necesaria para la creación del *ummat*.

Desamparadas ante el colapso de la solidaridad tribal, las mujeres se reintegraron en nuevas unidades sociales pues, de otra forma, es probable que tuviesen que buscar protección en uniones sexuales pasajeras, lo que para el Islam es considerado pecado o *zina*.

Esa nueva institución familiar dio lugar a nuevos deberes de obediencia, nuevas formas de transferir la propiedad de bienes particulares a través de un control severo de la libertad sexual de la mujer.

### La maternidad en la Constitución

En seis años y medio de gobierno, los líderes de la República Islámica han tratado de llevar a la práctica principios islámicos que pertenecen a la religión



primitiva. Pero la introducción de esos principios no ha sido hasta ahora plenamente exitosa, por lo menos en las ciudades.

Y ello se debe, principalmente, al hecho de que esos principios son incompatibles con la sociedad capitalista dependiente y razonablemente desarrollada del Irán actual. Pese a ello, los *mullahs* gobernantes exigen el cumplimiento de las normas islámicas.

La constitución de la República Islámica señala que la "maternidad es la principal tarea de la mujer". El uso del velo, según los códigos islámicos, es obligatorio; las "patrullas morales" tratan de im-

la posibilidad de estudiar abogacía y, en cuanto a la capacidad de juicio femenino, el testimonio de dos mujeres equivale al de un hombre.

El problema de la mujer también es visto por la oposición bajo el prisma de la religión. Lo partidarios del "Islam revolucionario", los Mojahedin, publicaron hasta hoy sólo un panfleto con respecto a los derechos de la mujer. El panfleto, titulado "La Mujer Rumbo a la Liberación", analiza el papel de la mujer en la producción en distintas etapas históricas y aborda el problema de la opresión en las sociedades de clase. Sin embargo, no

islámicos, sean revolucionarios o reaccionarios, destaca la igualdad entre el hombre y la mujer proclamada por el islamismo, pero su versión de la igualdad es distinta de la común. Morteza Motahari, uno de los ideólogos del régimen del ayatollah Jomeiny y de los primeros fundadores del actual sistema político iraní, siempre ha insistido sobre la igualdad entre los dos sexos en el islamismo. Al mismo tiempo, definiendo leyes y restricciones islámicas contra las mujeres, tales como la poligamia, el derecho del marido a entrar en una acción de divorcio por sola voluntad y la desigualdad de derechos de herencia. La mujer no tiene derechos jurídicos y es subordinada al hombre.

Frecuentemente, el uso compulsorio del velo ha sido impuesto a las mujeres iraníes a través de métodos como el insulto a las que no usan velo o se les arroja ácido en el rostro o se les mutila con un cuchillo. El régimen de la República Islámica, coherente con la interpretación más radical del islam, que ve en la mujer el origen principal de desorden social y de la degeneración del hombre, pretende cubrir la mujer con vestimentas negras y, a través de varias leyes, mantenerla en casa para preservar el orden. Basado en tales premisas, el régimen actual ha impedido que las mujeres ejerzan actividades sociales fuera del hogar.

Entre otros derechos básicos de la mujer violados en Irán se encuentran los referentes a la familia y al caso



A las mujeres se les prohíbe participar de deportes

poner obediencia a ese principio en las avenidas y en los callejones. A las mujeres se les prohíbe participar en deportes, dado que las vestimentas usadas en el atletismo no cubren suficientemente el cuerpo. Las leyes islámicas reafirmaron la poligamia, que fue durante años una práctica limitada en Irán. Se le niega a las mujeres

plantea ningún medio de eliminar esa opresión. Además, los Mojahedin no han aclarado si aprueban o no las leyes islámicas que discriminan a las mujeres.

#### Igualdad diferente

La gran mayoría de los libros escritos por pensadores



imiento. Las leyes de "protección a la familia" vigentes en la era del Sha, aunque dejasen intactas muchas injusticias cometidas en el pasado contra las mujeres, habían introducido en ciertos casos cambios positivos. La República Islámica los suspendió cuando asumió el poder.

Para la mujer iraní, eso significó una regresión a todas las leyes reaccionarias del pasado: la mujer es considerada como propiedad del marido y no tiene los derechos más elementales. Después del casamiento, debe tratar de "cumplir con sus obligaciones conyugales". En otras palabras, la mujer debe ser sumisa, no sólo obedeciendo a las órdenes del marido realizando las tareas caseras, sino satisfaciendo obligatoriamente sus necesidades sexuales. En compensación, el marido le paga los gastos.

### El *sighe* y la "ley de retribución"

La otra forma de matrimonio, consagrada por las actuales leyes islámicas, es el *sighe* o casamiento temporario, que sólo se celebra en la secta chiíta del islamismo. Ese tipo de matrimonio representa la forma más abierta de explotación de la mujer. La mujer se casa con el hombre por un determinado período de tiempo, a través de una suma de dinero acordada de antemano. El casamiento se disuelve automáticamente al final del período, sin necesidad de iniciar una acción de divorcio. En el *sighe*, se espera que la mujer



"La mujer debe ser sumisa, sólo obedeciendo a las órdenes del marido"

cumpla la "obligación conyugal", mientras que el hombre, a no ser por disposiciones en contrario establecidas en el contrato matrimonial, no es obligado a pagar los gastos de la mujer. La única diferencia entre el *sighe* y la prostitución es que el primero es legalizado por el islamismo chiíta, al paso que la segunda es ilegal; en la práctica, el *sighe* corresponde a la prostitución legalizada. Esa es de hecho la alternativa ofrecida a las mujeres pobres por la República Islámica, que clausuró los centros de prostitución de Irán.

El Artículo V de la *Ley de Retribución* de la República Islámica expresa que:

"Cuando un hombre musulmán mate a una mujer musulmana de forma premeditada, será procesado y, antes que la sentencia pase a ser cumplida, la familia de la mujer debe pagar al condenado la mitad del dinero que le corresponde por derecho de sangre".

Ello se debe al hecho de que, en el islamismo, la vida de la mujer vale la mitad de la vida del hombre y, por lo tanto,

esa mitad a la cual ella no tiene derecho debe ser pagada, por ley, al marido. Si la familia no puede correr con el gasto, el reo será excarcelado.

Según el derecho criminal islámico, las mujeres no pueden ser testigo en crímenes importantes. El Artículo 33 de la ley antes mencionada dispone que "sólo dos mujeres honradas podrán prestar declaraciones en caso de homicidio premeditado".

En otro artículo de la ley, se establece que si el marido mata a la mujer en el momento de cometer adulterio es sancionado por ley y se le exige de retribución. El artículo 33 dispone:

"Si el marido encuentra a su mujer en la cama con otro hombre, se admite que mate a ambos".

Es evidente que no se trata de un derecho bilateral. Y una de sus desventajas, naturalmente, es que el hombre puede matar a su mujer con el pretexto del adulterio, aunque ello sea falso, y no ser sancionado por la ley.

### Third World Calling



# cuadernos del tercer mundo

Una publicación independiente  
con circulación de más de 100.000  
ejemplares en 70 países

## Suscripciones

A.C.U. S/A  
Avda. 18 de Julio 1263, 3er. piso, oficina 10  
Montevideo - Uruguay

Editora Terceiro Mundo Ltda.  
Rua da Glória, 122 / 105-106  
Rio de Janeiro (RJ) - Brasil  
CEP 20241



Tarifas de suscripción	TRES MESES	SEIS MESES	UN AÑO
Uruguay	N\$ 600	N\$ 1.100	N\$ 2.200
Argentina		A 14	A 27
América del Sur		US\$ 13	US\$ 25
América del Norte		US\$ 16	US\$ 30
Europa		US\$ 18	US\$ 35
Africa, Asia y Oceanía		US\$ 20	US\$ 40



20 - 86

## Mujer/Notas

### Venezuela: violencia contra la mujer

De acuerdo con un estudio llevado a cabo por las profesoras Ofelia Alvarez y Beatriz Rodríguez, de la Casa de la Mujer de Caracas, se consideran "normales" en Venezuela las agresiones contra la mujer y el niño en



las clases de menores recursos.

El estudio llegó a la conclusión de que 66% de las mujeres soportan las agresiones durante mucho tiempo, 9% presentan queja y sólo 3% responden de la misma manera. El agresor, "el hombre de la casa", procede casi siempre bajo los efectos de la bebida, por celos o como consecuencia de discusiones por problemas económicos. Según el siquiatra José Luis Vethencourt, la crisis económica que atraviesa Venezuela, con una inflación creciente y un elevado índice de desocupación, provoca tensiones en el

grupo familiar que terminan en violencia.

Las agresiones (por orden de frecuencia) van desde cachetadas y puñetazos hasta golpes con objetos contundentes, cuchilladas, tiros y tentativas de estrangulamiento. El estudio revela asimismo que 43% de los agresores han sido víctimas de violencia física durante la infancia o son hijos de padres que se agredían, lo que determinó la repetición del ejemplo recibido.

Las víctimas sólo recurren a la ayuda de la policía o de la Casa de la Mujer después que sufren heridas graves o amenazas de muerte. "La situación de pánico generalizado que ello provoca afecta la vida cotidiana del grupo familiar y la conducta de los niños", concluye el estudio.

### Conferencia sobre la mujer latinoamericana

Delegadas de 20 países latinoamericanos ya han confirmado su presencia en la Conferencia Regional sobre "Mujer, Población y Desarrollo", que tendrá lugar del 3 al 7 de noviembre en Uruguay. Las delegaciones serán integradas por representantes estatales y de organizaciones no gubernamentales (ONG).



Organizada por el Fondo de Naciones Unidas para Actividades en Materia de Población (FNUAP), con la colaboración del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay, la conferencia tiene por objeto "compartir experiencias e inquietudes" y "aumentar la conciencia y el conocimiento de los aspectos referentes a los temas 'población y desarrollo', estrechamente vinculados a la condición de la mujer", reveló Graciela Duce, directora general adjunta de la FNUAP para América Latina y el Caribe.

Durante la Conferencia, dos grupos de trabajo abordarán respectivamente los temas "mujer, población y desarrollo" y "salud en la reproducción, planeamiento familiar y educación sexual".

Esta reunión va a clausurar una serie de conferencias y seminarios sobre el mismo tema que se desarrollaron en los últimos tres años en Túnez, San Cristóbal y Nieves, Pakistán, China y Emiratos Arabes Unidos, que nuclearon a mujeres de diferentes regiones del mundo.



## Cine: las trabas de la distribución

Cineastas latinoamericanos se concientizan de que sólo podrán llegar a los espectadores de sus propios países abriendo en conjunto espacios alternativos



Filmación de *Com licença eu vou à luta*, del brasileño Lui Faria

Con el objeto de abrir sus espacios para exhibir su trabajo en sus propios países, los cineastas latinoamericanos han ido creando organizaciones que logran, a duras penas, de una u otra forma, abrir algunas brechas en el monopolio de las distribuidoras de filmes norteamericanos. En Brasil, porejemplo, se lucha desde 1976 por el cumplimiento de una ley que torna obligatoria la exhibición de un cortometraje nacional antes de una película extranjera.

Durante mucho tiempo los exhibidores eludieron la ley e incluso llegaron a producir una serie de cortometrajes de pésima calidad, robándole espacio a los cineastas profesionales, saturando las pantallas y creando en el espectador una hostilidad hacia el filme nacional. Actualmente existen en Brasil 100 cortometrajes de buena calidad, producidos con técnicas sofisticadas por cineastas preocupados con la renovación del lenguaje cinematográfico, que no han sido ex-

hibidos y esperan una posición más firme del Concine (Consejo Nacional de Cine) para que se cumpla la ley.

Preocupados con la liberación de sus pueblos y con el rescate de la identidad nacional, los cineastas latinoamericanos llegan al terreno del heroísmo, como Miguel Littín (*Actas de Marusia y Tierra Prometida*), quien entró a Chile clandestinamente —país donde nació y de donde fue expulsado hace doce años— para filmar *Acta General de Chile*, documental sobre la vida bajo la dictadura de Pinochet, exhibido recientemente en el festival de Venecia.

Con historias e intereses comunes, así como afinidades en sus bases culturales, esos cineastas comenzaron a reunirse en festivales, al mismo tiempo que organizaban asociaciones como la ACLA (Asociación de Cineastas Latinoamericanos) y la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano. Esta última fue inaugurada en 1985 en el Festival de La Habana y su presidente es el escritor colombiano Gabriel García Márquez. Es la forma de estimular un aproximación mayor, porque como dice Pastor Vega, presidente del Instituto de Cine de Cuba: "Lamentablemente, el aislamiento sigue siendo grande. El cine brasileño no se ve en Venezuela, el cine cubano no se ve en Argentina y tampoco se ve en México el cine argentino".





Chiquito Chaves



Tres directores latinoamericanos: el brasileño Nelson Pereira dos Santos (a la izquierda); el chileno Miguel Littín (a la derecha); y el cubano Pastor Vega (abajo)

Aunque los cineastas latinoamericanos trabajen aisladamente, en sus filmes se perciben muchos puntos de identificación, hecho considerado por Littín como "una especie de comunicación subterránea". Y él señala el motivo de ello: "Nuestros pueblos han sido fragmentados arbitrariamente por los intereses del imperialismo, pero tenemos la misma historia". Para comprobarlo basta recordar que, en la década del 60, mientras Nelson Pereira dos Santos filmaba en Brasil *Río 40 Grados*, en Argentina Fernando Birri rodaba *Tire Die* y el cubano Tomás Gutiérrez produca *El Compañero* en la misma línea, con la misma propuesta. En Brasil, uno de los hitos del Nuevo Cine; en Argentina, el surgimiento de la escuela revolucionaria de Santa Fé; con Gutiérrez Alea, el nacimiento del cine cubano.

**Cine volcado al ser humano**

Con ese Nuevo Cine que

subvertía la estética vinculada al modelo de Hollywood, los cineastas latinoamericanos descubrieron que se puede hacer cine con pocos recursos y que incluso se aproxima más a la realidad de sus pueblos. Las dictaduras intentaron a toda costa impedir el desarrollo de ese cine volcado hacia el ser humano, pero él continuó abriéndole espacios a la resistencia, como en Nicaragua, El Salvador, Panamá y Puerto Rico, países donde el cine es un arma de lucha por la liberación.

Antes de la televisión, el ci-

ne fue el instrumento más exitoso a través del cual el imperialismo imponía sus valores. Es por ello que Pastor Vega dice: "Siempre fuimos satélites de un sistema que nos es ajeno". El cineasta cubano cree que el intercambio realizado en los festivales no llegó aún a la dimensión esperada para que se abran espacios mayores y destaca la necesidad de aunar esfuerzos para que el cine cumpla su papel, al tiempo que los cineastas latinoamericanos se enriquezcan mutuamente mediante el intercambio de informaciones.

"Hay problemas con la materia prima, con la distribución y el mercado interno, y por añadidura estamos muy desintegrados", comenta el cineasta argentino Alejandro





A hora da estrela: la actriz Marcélia Cartaxo (a la izquierda), junto con la directora Suzana Amaral y el fotógrafo Edgar Moura

Doria (*Esperando la Carroza*), a juicio de quien la lucha por la apertura de espacios para el cine latinoamericano debe ser colectiva. Carlos Alvarez, documentalista colombiano, dice que aprendió en *Cahiers du Cinema* lo poco que sabe al respecto del Nuevo Cine brasileño. Cree que el aislamiento sólo puede ser superado con la creación de distribuidoras alternativas.

"Hemos pasado años sin poder producir filmes comprometidos con el hombre latinoamericano. Fueron años de miedo. Ahora tratamos de aprender a trabajar en libertad para encontrar el camino", dice Alejandro Doria.

El cine de Puerto Rico también es desconocido por su pueblo, porque las salas de exhibición son dominadas por el circuito de filmes norteamericanos. "Somos colonias de Estados Unidos desde 1898. No tenemos apoyo del gobierno puertorriqueño, mero administrador de la colonia", dice José García, cineasta de ese país. Resultado: los cineastas

de Puerto Rico contactan a otros países para realizar coproducciones y los filmes producidos a través de ese esquema, si fueren exhibidos, solo serán vistos en universidades y sindicatos.

El cine mexicano también está en crisis profunda: siempre ha estado vinculado al Estado y vivió su apogeo en la década del 40. De acuerdo con la entrevista del crítico Héctor Rivera en la revista *Proceso*, el panorama es el siguiente: "Hay pocas salas de proyección y en esas pocas salas se exhiben 90 filmes norteamericanos. El cine oficial, controlado por el INC, sufre manipulaciones políticas y las películas son de pésima calidad".

El cine independiente produce escasos pero excelentes filmes, como *Frida*, de Paul Leduc, que conquistó el premio de mejor filme del Festival de La Habana el año pasado, además de otros galardones internacionales. Como si no bastase el desprecio por el cine nacional, un incendio en la cinemateca destruyó siete mil

filmes y consumió la memoria del cine mexicano.

### Cine chileno en el exilio

El cine chileno vive una situación peculiar, dado que sus películas son en su mayoría hechas en el exilio. En diez años se rodaron 176 filmes - 56 largometrajes, 34 medios y 86 cortos. Gran parte fue realizada por Miguel Littín, que vive en México.

En Uruguay el cine es apenas, según Manuel Carril, el "negocio cinematográfico", o sea, la producción y la distribución monopolizadas por el mismo grupo de intereses. A su juicio, las exhibiciones son hechas a través de dos circuitos comerciales que dominan gran parte del mercado y un tercer circuito con algunas salas independientes, que sufren todo tipo de presiones.

Carril informa asimismo que en Uruguay no existe una producción nacional, sino esfuerzos aislados de cineastas independientes exiliados, que trabajan en coproducción con otros países. La situación en Paraguay no es muy diferente, aunque haya algunos cineastas que logran mantener una producción nacional, como Hugo Gamarra, quien produce, dirige y distribuye sus propios filmes -el último es un documental llamado *Peregrinación a Caacupe*, sobre las romerías al santuario de la Virgen de Caacupe.

Panamá, Costa Rica, Ecuador, El Salvador y Nicaragua tienen una propuesta de cine volcada hacia la liberación de





Irene Papas y Claudia Ohana en *Eréndira*, dirigida por Ruy Guerra

Cree que América Latina podría producir, con un esquema organizado, un promedio de 250 filmes por año.

### Cuba enseña

Con el objeto de renovar el cine latinoamericano y establecer un punto de encuentro para estudios cinematográficos, la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano creó una escuela de cine y televisión para estudiantes de América Latina, África y Asia, cuya inauguración ha sido prevista para

sus pueblos. En Panamá, el Grupo Experimental de Cine Universitario tiene objetivos muy claros: utilizar el cine como instrumento de conscientización política, según explica Pedro Rivera —un cine “por la soberanía nacional y por la retomada de la zona del Canal de Panamá. Como Panamá sirve de base a los militares norteamericanos, ellos —dice Rivera— utilizan diversos mecanismos para dominar los medios de comunicación de masa, impidiendo, entre otras cosas, la formación de un cine nacional”. De acuerdo con Rivera, la mente del espectador panameño está deformada y condicionada por el esquema norteamericano de interpretación de la realidad.



El cine latinoamericano se convierte naturalmente en un instrumento de conscientización política

Cineastas salvadoreños y “Radio Venceremos” producen filmes y videos como *El Camino de la Libertad* y *Mira como Lucha mi Pueblo*, que documentan la lucha de la población contra los gobiernos títeres y los escuadrones de la

muerte. El cineasta argentino Octavio Gettino estima que con una distribución alternativa, que llegase a todos los países de América Latina, la producción sumada de todos esos países tendría centenas de miles de espectadores. “América Latina es un mercado muy importante, que precisa ser trabajado en favor nuestro”, opina el cineasta uruguayo Mario Handler, que propone, además de incrementar la coproducción, un sistema de coexhibición.

enero del próximo año. Ya se realizó la primera selección de candidatos —80 en total— de 19 países.

De Brasil irán estudiantes de los estados de Ceará y Piauí, para atender a las regiones más carentes. Además de la escuela —que funcionará en San Antonio de los Baños—, la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano se propone recaudar fondos para producir filmes con guiones que serán seleccionados por concurso. ●

**M. Thereza Azevedo**





## EMPRESA NACIONAL DE PRODUCCION DE BULONES, CUCHILLERIA Y FONTANERIA

Somos su socio industrial y comercial en lo que se refiere a

- **Bulones y tornillos**
- **Fontanería: sanitario**
- **construcción**
- **calefacción**
- **gas**
- **Cuchillería**
- **Yesería**
- **Alfarería**
- **Lebrillo**

En Tres Calidades:

- **Económica**
- **Orfebrería**
- **Plata**

Trofeos ganados:

- **medalla de oro en la exposición específica de Moscú, 1986**
- **accésit en la 3.ª feria de la producción nacional de Argel, 1986**

Entre los clientes de B.C.R. se cuentan la República Federal Alemana, Japón, la República Democrática Alemana y Libia

B.C.R. es garantía de calidad

**CONSULTENOS.  
ENCONTRAREMOS LA SOLUCION**

B.C.R. — B:P. SETIF (ALGERIE)

Tel.: 85.63.78 y 85.32.27 Telex: MK 86 966



80 - 86

## Notas de Cultura

### Documental cubano sobre Brasil

La televisión cubana acaba de estrenar un filme documental del cineasta Santiago Alvarez sobre Brasil, donde los recuerdos personales del realizador se entremezclan con la historia política de este país.

"Memorias de un encuentro" refleja las impresiones de la primera visita de Alvarez a Brasil, en 1962, junto con un panorama histórico desde esa época hasta la reciente reanudación de relaciones con Cuba.

El documental muestra también los vínculos culturales, nunca interrumpidos, entre cubanos y brasileños, y la obra de algunas figuras significativas como Jorge Amado, Frei Betto y Chico Buarque de Hollanda.

### México: preservar la cultura indígena

"Revitalizar los postulados indígenas en la teoría y en la práctica, para hacerlos acordes a la realidad y reforzar con ello la soberanía nacional", es la exhortación que el antropólogo mexicano Gonzalo Aguirre Beltrán formuló recientemente, en una mesa redonda sobre "Etnodesarrollo, autonomía y pluralismo cultural", realizada en la ciudad de México.

El especialista subrayó la

necesidad de combatir las formas coloniales de relación con los indígenas que todavía subsisten, recordando que ellos son "uno de los pilares del nacionalismo revolucionario."

Aguirre Beltrán es uno de los fundadores de la corriente antropológica que se propone dar un nuevo abordaje a la cuestión indígena,



basado en la reivindicación de una sociedad pluralista, que respete la cultura de cada grupo étnico.

En México existen numerosas etnias que consideran su patrimonio exclusivo y excluyente. Por esa razón, para Aguirre Beltrán, resulta inviable pretender que fusionen su identidad con culturas que sienten ajenas.

### Chile: rock rebelde

A medida que avanza el proceso de descomposición de la dictadura chilena, aparecen formas de expresión popular que logran escapar de la mirada siempre



atenta de la censura. Al ritmo alegre del *rock and roll*, los jóvenes marchan en la primera línea en esta materia.

Se trata de conjuntos que surgieron en los últimos años, en sótanos suburbanos de Santiago, actuando en forma semiclandestina. "Pinochet Boys", "Prisioneros", "Indice de Desempleo" y "Campos de Concentración", tales los nombres de algunos de los grupos musicales de la "generación del toque de queda", que difícilmente logran atraer el interés de algún sello de grabación para que financie sus producciones. Generalmente deben hacerlo por su propia cuenta, para después vender las copias por las calles de Santiago.

Las emisoras de radio, curiosamente menos reprimidas por la censura, de vez en cuando lanzan al aire acordes como éste, de los "Pinochet Boys": "La música del general, nada en la heladera, nada en la cabeza. Con el carbón en la cara y el dedo en el gatillo. No, no tengo miedo. Esto es Pinochet, boys".



# Una espina clavada en las trasnacionales

La política de medicamentos de Bangladesh es objeto de una campaña internacional tendiente a desmoralizarla, con el fin de favorecer a las grandes industrias del ramo

Desde la independencia de Bangladesh, en 1971, un grupo de médicos y profesores de medicina comenzó a trabajar en la creación de un sistema de salud adecuado para la mayoría de la población. En términos generales argumentaban que a largo plazo los recursos se debían aplicar a la medicina preventiva y no meramente a la curativa.

Mientras ello no se lograra plenamente, la producción, distribución, comercialización y utilización de los medicamentos en el país debían ser revisadas con miras a racionalizar la política nacional de medicamentos.

La creación de un comité por parte de la OMS luego de la declaración de Alma-Ata, en 1977, y la publicación de sus conclusiones, junto con la "Lista de Medicamentos Esenciales", fueron el estímulo que el grupo necesitaba.

Así, cuando el general Ershad llegó al poder en Bangladesh, en 1981, el grupo ya había recorrido un largo camino en la elaboración de una política de medicamentos adecuada a la realidad del país.

Los integrantes del grupo se dieron cuenta que un cambio de gobierno ofrecía una de esas raras oportunidades en que se podía agarrar desprevenidos a la burocracia y a los intereses creados.

Se le expuso el problema al general Ershad, explicándole las bases de la doctrina de la Organización Mundial de la Salud (OMS) sobre medicamentos esenciales. El general

se mostró entusiasmado y, en el mejor estilo militar, solicitó un informe sobre el tema.

Un comité de expertos fue nombrado el 28 de abril de 1982. Contaba con ocho miembros, entre ellos médicos que habían participado en el trabajo preparatorio, y sus conclusiones se presentaron en apenas catorce días, el 12 de mayo de 1982.

Más tarde, este corto período entre el nombramiento del Comité de Expertos y la presentación de sus conclusiones se convertiría en uno de los principales puntos de la campaña difamatoria lanzada contra la política bengalí de medicamentos. Tan pronto se anunció la intención del gobierno, un grupo de presión formado por la industria del medicamento y sus asociados comen-



Según la lista de la OMS, 250 remedios son suficientes



26 a actuar. Se ha sabido de fuentes confiables que la embajadora de Estados Unidos se entrevistó con el general Ershad para persuadirlo que postergara la puesta en práctica del proyecto y no lo aprobara antes de discutir más el tema durante su visita a Estados Unidos.

Pero los miembros del Comité de Expertos consiguieron que el general Ershad firmase el decreto-ley antes de su partida a Washington.

El Dr. Zafrullah Chowdhury, miembro del Comité de Expertos, cuenta que en determinado momento se estaba discutiendo el uso del "mexaformo" (un antidiarreico) y el presidente señaló que él mismo estaba usando ese medicamento. Percatándose de sus nuevos anteojos, el Dr. Chowdhury apuntó que uno de los efectos secundarios indeseables del mexaformo es la miopía. Fue un argumento contundente. El general Ershad firmó el decreto-ley antes de su partida y así nació la Política de Medicamentos de Bangladesh.

La misma no tiene un alcance demasiado ambicioso. La OMS sostiene que alrededor de 250 medicamentos (la llamada lista de Medicamentos Esenciales) alcanzan para satisfacer la mayoría de las necesidades de los países en desarrollo. Antes de la introducción de la nueva reglamentación, en Bangladesh se comercializaban aproximadamente 4.500 medicamentos, 1.700 de los cuales el Comité aconsejó que se prohibieran por dañinos o inútiles. Luego de aprobada



Bangladesh: una política racional de salud

la ley, todavía quedaban en el mercado un total de 2.500 medicamentos. Aunque esto representa diez veces más que la lista de la OMS, es mínimo comparado con los 65 mil medicamentos existentes en la vecina India.

**La nueva política de medicamentos**

Lo más importante de la nueva política de medicamentos es su intención de modificar la naturaleza de la industria farmacéutica de Bangladesh. El mercado se caracterizaba por la producción de medicamentos prohibidos en muchos países desarrollados; por el excesivo énfasis en la producción de vitaminas y tónicos y escaso en la de antibióticos; y por el cuidadoso reparto del mercado entre las compañías líderes que

raramente producían más de un antibiótico. Así, 84% del mercado estaba controlado por ocho trasnacionales y el resto por compañías locales.

La nueva reglamentación contiene las siguientes disposiciones:

- Las compañías sólo están autorizadas a elaborar productos de un único ingrediente (salvo casos excepcionales). Eso facilita el control.
- Las compañías tienen la obligación de manufacturar sus productos en Bangladesh.
- Se redujo la cantidad de preparados líquidos. Son más caros, menos efectivos y no se adecúan a las condiciones ambientales.
- No se permitió que ninguna trasnacional produjera vitaminas, tónicos o antiácidos, los cuales se reservaron a las compañías nacionales.





La política de medicamentos no es perfecta: hay problemas administrativos y estructurales

— Se exigió que los medicamentos prohibidos fueran destruidos y no canalizados a otros mercados del Tercer Mundo.

Tres años después, el efecto fue notable. El mercado total de medicamentos ascendió de 1.500 millones de *takhas* (cerca de 50 millones de dólares) de 1982, a 3.400 millones de *takhas* (alrededor de 113 millones de dólares), y la participación de las compañías nacionales alcanzó 35,4%, de 16% que estaba en 1982.

Muchas más compañías producían diversos antibióticos y los precios bajaron. Aunque el valor del *takha* se redujo prácticamente a la mitad, el precio del *septrin*, por ejemplo, bajó de tres *takhas*, en 1982, a 1,3 *takhas*. Similares rebajas se dieron en otros medicamentos.

Frente a esto, las compañías de medicamentos no podían quejarse. El mercado se había ampliado, sus ventas y ganancias aumentaron, si bien con márgenes menores. Pero, como expuso un ejecutivo de una compañía farmacéutica, les

preocupaba el efecto multiplicador de tal medida, sobre el resto del Tercer Mundo. Su oposición a la política sobre medicamentos de Bangladesh, entonces, continuaría hasta revertirla o volverla inefectiva.

La oposición no demoró en hacerse sentir. La OMS, que había promovido la idea con tanto entusiasmo, muy pronto cambió de actitud. Su Director General, el Dr. Hafdan Mahler, prestó tan sólo un apoyo tardío y tibio.

En 1985, la Federación Internacional de la Asociación de Industriales Farmacéuticos, organización máxima de las trasnacionales de medicamentos de todo el mundo, consiguió que un abogado de Sri Lanka escribiera un libro atacando la política de Bangladesh.

D. C. Jayasuriya usó su condición de ex asesor de la OMS para dar legitimidad a su trabajo: "Salud Pública y Dimensiones Económicas de la Nueva Política de Medicamentos en Bangladesh.

Actualmente se hace pasar

a este documento como de OMS y se han enviado ejemplares del mismo a ministros de salud, supervisores de medicamentos y otros administradores influyentes de los países del Tercer Mundo.

La política de medicamentos de Bangladesh no es perfecta. Hay problemas administrativos y estructurales, como contrabando y medicamentos prohibidos provenientes de la India. Pero es un comienzo valiente de parte de un país tercermundista, pobre con graves problemas de atención de la salud.

Y está cundiendo. El Dr. Zafrullah Chowdhury fue invitado recientemente a visitar al *premier* indio Rajiv Gandhi para asesorarlo en el intento de la India de formular una política de medicamentos.

M. Iqbal Asaria\* /  
del Tercer Mundo

\* Editor Jefe del periódico *Quiry*, con sede en Londres. Este artículo fue publicado en *Insight* y se reproduce con su correspondiente autorización.

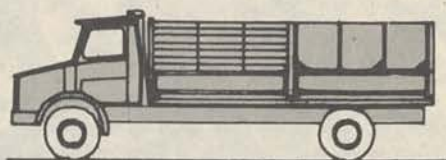


80 - 86

# Para resolver sus problemas de transporte urbano y carretero.

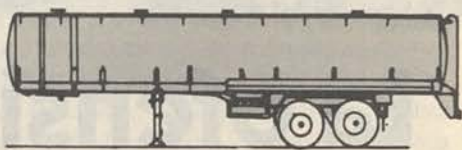
## • CINCO UNIDADES DE PRODUCCION:

- Un complejo de vehiculos industriales
- Dos plantas de carrocerías industriales
- Una fundición G.S.
- Una planta de equipos para vehiculos industriales



## • DISPONEMOS DE UNA EFICIENTE RED DE DISTRIBUCION, PRONTA PARA ATENDER TODAS LAS DEMANDAS:

- 17 sucursales
- 361 concesionarios
- 27 puntos de venta



• CON UN EFECTIVO DE CERCA DE 17 MIL PERSONAS Y UN VOLUMEN DE NEGOCIOS DE MAS DE 5.5 MIL MILLONES DE DINARES ARGELINOS, SEGURAMENTE TENEMOS EL MATERIAL QUE NECESITA



Tradición y experiencia en la fabricación, comercialización y asistencia a vehículos industriales

### No vacile en consultarnos



## المؤسسة الوطنية للسيارات الصناعية

### SNVI Empresa nacional de Vehículos Industriales.

SNVI. — Route Nationale Nrc 5 — ROUIBA — ARGELIA

Tlf : 80.60.65/74 - 80.66.50/53 Tlx : 68 134 / 68 137 SNVIR.



Especial



DIP/MPLA

Prensa Latina



# La ofensiva diplomática



Carlos Castilho

¿Hasta cuándo durará la sangría de recursos humanos y materiales que la guerra impone al pueblo angolano? Nadie lo sabe, pero el gobierno de Luanda sintió que era necesario comenzar a traatar no sólo a nivel militar sino desencadenando también una ofensiva en la retaguardia del enemigo, trayendo abajo la conciencia del pueblo norteamericano. Es este tema el centro del análisis de Carlos Castilho, quien visitó recientemente el teatro de operaciones en el sur de Angola. Completan este Especial las entrevistas exclusivas realizadas en Luanda por Beatriz Bissio con los ministros de Defensa, coronel "Pedalé", y de Comercio Externo, Ismael Martins, y con la dirigente de la OMA, Ruth Neto.



Después de once años ininterrumpidos de una guerra provocada por constantes agresiones directas e indirectas de Sudáfrica, Angola resolvió abrir un nuevo frente: decidió atacar también en el terreno diplomático. El blanco escogido fue el apoyo político, económico y militar de Estados Unidos al *apartheid* y a otros países o grupos que procuran la desestabilización de los gobiernos nacionalistas del África Austral.

En Luanda existe la certeza de que mientras Ronald Reagan sea presidente de Estados Unidos las posibilidades de paz en el sur de África son mínimas, dado que la Casa Blanca consideró la cuestión angolana como un dato básico en la estrategia de enfrentamiento con la Unión Soviética. Para Reagan, Sudáfrica debe continuar siendo un "reducto anticomunista" y, en consecuencia, debe ser restablecida una zona "de protección" en torno del territorio sudafricano, semejante a la que existió en la década del 60, cuando el colonialismo todavía dominaba Angola, Zimbabwe y Mozambique. Por ser el país económicamente más poderoso entre los vecinos del *apartheid*, Angola es también el blanco principal de esta estrategia de buscar el retorno de la dominación imperial en los países que escaparon de la órbita norteamericana después de la independencia.

Pero por más que Reagan ejerza un control absoluto sobre el ejecutivo y sobre el complejo industrial-militar de Estados Unidos, la opinión pública norteamericana no es unánime en lo que se refiere a la política trazada por el Pentágono, la Casa Blanca y el Departamento de Estado. Y tampoco en el Congreso hay unanimidad. Por eso, el gobierno de Angola resolvió colocar sus puntos de vista en la arena política de Estados Unidos.

La convicción de que la guerra debería ser librada también en el frente diplomático y llevada hasta el corazón del *establishment* norteamericano hizo que el gobierno angolano intensificase sus contactos con políticos progresistas de Estados Unidos. El objetivo era divulgar posiciones y propuestas formuladas hace ya algún

tiempo, que permanecieron casi ignoradas debido al bloqueo de la gran prensa de Estados Unidos. Se establecieron contactos con organizaciones especializadas en realizar trabajo de *lobby* político en el Congreso; se extendieron invitaciones para visitar Angola a políticos como Jesse Jackson, ex precandidato presidencial demócrata, y Andrew Young, ex embajador en la ONU, para constatar *in situ* la realidad de la guerra y el precio del apoyo norteamericano al *apartheid*.

## El esfuerzo informativo

Jackson y Young viajaron a Luanda a mediados de este año, acompañados por numerosos periodistas norteamericanos. Uno de ellos reconoció en Luanda, después de entrevistar a altos funcionarios de gobierno y diplomáticos, que la "opinión pública norteamericana está casi completamente desinformada de lo que ocurre en Angola".

El periodista admitió que ignoraba la existencia de una carta, enviada al secretario general de las Naciones Unidas por el presidente angolano José Eduardo dos Santos, proponiendo una fórmula de pacificación del sur del país, mediante la retirada parcial de los soldados cubanos que se encuentran en la región apoyando a las tropas angolanas y, en contrapartida, la aceleración por Sudáfrica del plan de las Naciones Unidas para la independencia de Namibia. Los sudafricanos jamás respondieron la carta que, por otra parte, no fue siquiera comentada por la Casa Blanca.

En el documento entregado al secretario ge-

**El presidente José Eduardo dos Santos está empeñado directamente en el esfuerzo de guerra**



DIP/IMPLA



## Especial

neral de la ONU en noviembre de 1984, el gobierno angolano aborda directamente uno de los puntos claves de la política del Departamento de Estado. Reagan siempre quiso presentar la salida de las tropas enviadas por Fidel Castro en 1975, a pedido del entonces presidente Agostinho Neto, como una "victoria sobre la Unión Soviética", para capitalizar el hecho ante el electorado conservador de Estados Unidos.

A fines de la década del 70, el ex secretario de Estado Henry Kissinger propuso la "teoría del *linkage*", que subordinaba la independencia de Namibia a la retirada de los cubanos. Pero tanto Angola como los demás países africanos, nunca aceptaron la propuesta del *linkage*, alegando que el pedido de ayuda militar extranjera fue un acto soberano de Angola, poco después de la independencia, cuando el país estaba siendo atacado por el sur y por el norte por fuerzas invasoras extranjeras.

### El apoyo de Estados Unidos a la Unita

Otro elemento que contribuyó a convencer al gobierno angolano de la necesidad de lanzar una ofensiva política y publicitaria dentro de Estados Unidos fue el apoyo de la administración Reagan al grupo contrarrevolucionario Unita, liderado por Jonas Savimbi. La Unita pasó a ser cortejada por la ultraderecha norteamericana, que invitó a Savimbi a visitar la Casa Blanca, donde fue saludado por Reagan como un "combatiente de la libertad".

El calificativo difícilmente puede ser tomado en serio, pues hay abundancia de pruebas que demuestran que el dirigente de la Unita ayudó a las tropas coloniales portuguesas que lucharon contra los nacionalistas angolanos hasta la independencia. Además, Savimbi cuenta con el apoyo total del racismo sudafricano, que proporciona a la Unita armas, municiones, entrenamiento y vituallas, además de darle cobertura militar directa, cada vez que el grupo corre el riesgo de ser aniquilado por el ejército angolano.

El *lobby* ultraconservador de Washington

procura equiparar a la Unita con los contrarrevolucionarios nicaragüenses, dando a ambas ayuda financiera directa y apoyo militar, tanto abierto como secreto. En la cuestión de los "contras", dada la proximidad geográfica de Nicaragua con Estados Unidos, fue posible llevar a cabo una amplia campaña de esclarecimiento de la opinión pública norteamericana por medio de grupos de solidaridad.

Debido a esto, el Congreso de Estados Unidos se vio sometido a fuerte presión cuando votó la ayuda a los somocistas nostálgicos. Este hecho puso de manifiesto que una parte considerable de la opinión pública, de la prensa y de los políticos, no se deja envolver por la campaña de desinformación promovida por la Casa Blanca, por el Pentágono, por el Departamento de Estado y por la CIA.

Durante las discusiones en el Congreso sobre las sanciones contra el *apartheid* sudafricano, la presión popular en Estados Unidos fue fuerte e influyó tanto sobre la Cámara de Representantes como sobre el Senado, a tal punto que el presidente Reagan quedó políticamente aislado. Esta cadena de acontecimientos demostró que la cuestión angolana se sitúa en el mismo contexto que lo que llevó al gobierno de José Eduardo dos Santos a lanzar también una ofensiva de esclarecimiento ante el público norteamericano. En la medida en que esta iniciativa tenga éxito, los resultados que se obtengan en el esfuerzo para neutralizar a los "contras" o para reforzar las sanciones contra Sudáfrica, acabarán ayudando también a Angola y viceversa.

Una consecuencia inesperada y, en cierta medida, inédita de esta iniciativa angolana fue la reacción de las empresas norteamericanas que explotan petróleo en la provincia de Cabinda, al norte de Angola, en sociedad con la compañía estatal Sonangol. Actualmente existen 12 compañías extranjeras operando en Angola, la mayoría de ellas norteamericanas, como la *Chevron* (la mayor de todas), la *Conoco* y la *Texaco*.

Blanco de una violenta campaña desencadenada por el grupo ultraconservador de Washington, estas empresas están decididas a continuar



Angola. La *Conoco*, por ejemplo, comenzó a operar en junio de este año, previendo inversiones de 100 millones de dólares. La *Cabinda Gulf*, subsidiaria de la *Chevron*, pidió financiamientos de hasta 180 millones de dólares al *Eximbank*, que rechazó el pedido. La empresa se dirigió entonces a la banca francesa, donde obtuvo un préstamo que le permitirá intensificar la explotación petrolera en la plataforma marina de *Mombi*, elevando en 20% la producción angolana de petróleo.

Recientemente, el presidente de la empresa francesa *Elf-Aquitaine* estuvo también en Luanda, donde anunció la decisión de ampliar aún más su actuación en el país, pese a las presiones de los grupos anticomunistas de Estados Unidos en Europa. Casi todas las empresas extranjeras instaladas en Angola afirman que sus relaciones con el gobierno del MPLA-PT son excelentes y que el país presenta potencialidades sólo comparables con las de Nigeria.

#### Mobutu: comportamiento ambiguo

A partir de setiembre, las preocupaciones angolanas pasaron a concentrarse en la frontera con Zaire, después de descubrir que en esa región circulaban clandestinamente remesas de armas, municiones y vituallas, cargadas en vehículos procedentes del país vecino. Según fuentes diplomáticas, el suministro era procedente de Arabia Saudita y había sido desembarcado en Kinshasa a mediados de agosto, de un avión de transporte *Hercules C-130*, sin matrícula.

A comienzos de agosto, obligado por el mal tiempo, un avión militar angolano hizo un aterrizaje de emergencia en territorio zairense. El avión fue liberado, pero la prensa de Kinshasa comenzó a publicar editoriales y comentarios en los que acusaba a Angola de violar fronteras. Esto reavivó la desconfianza de muchos países de África Austral con relación al régimen del presidente Mobutu Sese Seko, cuyo comportamiento con relación a Angola fue calificado de ambiguo.

Varios periódicos europeos informaron que



Bombardeo sudafricano en el sur de Angola

conocidos mercenarios circulan impunemente en Kinshasa, donde Mobutu llegó a mantener relaciones estrechas con Armand Agnarelli, un notorio mercenario francés que participó de la guerra de Biafra, en Nigeria. Agnarelli, a su vez, siempre mantuvo buenos contactos entre los sudafricanos. El resurgimiento de la cuestión zairense puede estar vinculado a una iniciativa norteamericana tendiente a reorientar los suministros militares a la Unita a través de Kinshasa, para evitar las situaciones embarazosas provocadas por el uso de territorio sudafricano.

La ofensiva diplomática e informativa en Estados Unidos no acabará con la guerra en el sur de Angola, pero seguramente será un elemento capaz de romper el *impasse* militar actual. Actualmente, el ejército angolano tiene la iniciativa de los combates y mantiene cercados a los principales reductos de la Unita, pero no logra avanzar más debido a que la aviación y el ejército sudafricanos han acudido en auxilio de Savimbi cada vez que éste queda expuesto a un ataque frontal.

La jugada más reciente de la ofensiva diplomática fue la invitación hecha a Ronald Reagan para visitar el África Austral y constatar personalmente los efectos del apoyo norteamericano a la política agresiva del *apartheid*. Reagan no respondió, como era previsible, pero ciertamente quedó en posición difícil, pues sus adversarios en Washington pueden ahora reclamarle una actitud que el presidente norteamericano no quiere adoptar.

●  
Carlos Castilho  
tercer mundo - 79



## En la Unita hay grandes contradicciones

Para el Ministro de Defensa Pedro María Tonha ("Pedalé"), mientras el régimen sudafricano se mantenga y mientras Reagan ocupe la Casa Blanca no habrá paz en Africa Austral

**S**er Ministro de Defensa de un país que vive en guerra hace más de una década, que tuvo que organizar su ejército a partir de las fuerzas guerrilleras que combatieron contra el colonialismo y que enfrenta al ejército más poderoso del continente africano, el de Sudafrica, no es una responsabilidad fácil.

Pero el comandante Pedro María Tonha, más conocido en Angola y en el exterior por el nombre de guerra "Pedalé", está fogueado por casi tres décadas de lucha, a pesar de sus 45 años



El ministro de Defensa, coronel "Pedalé", con nuestra editora, Beatriz Bissio

aún no cumplidos.

Cuando solicitamos una entrevista exclusiva para **cuadernos del tercer mundo** con este coronel, miembro del Buró Político del MPLA, fundador del movimiento, parecía improbable que lográsemos conversar con él, dada la carga de compromisos de su agenda.

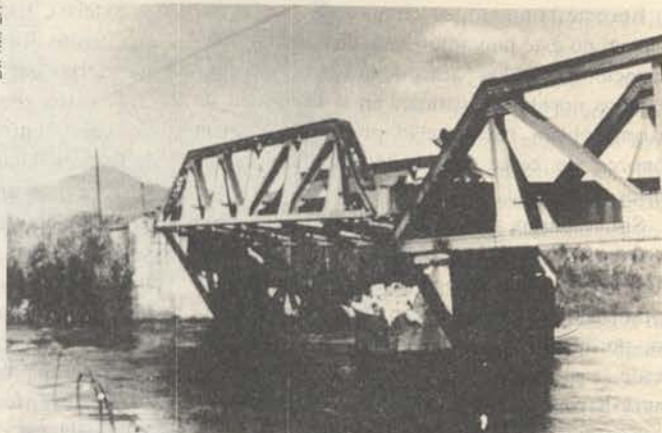
Pero no recibió en su despacho del Ministerio de Defensa, una de las mansiones coloniales de Luanda, adaptada ahora a las necesidades de una cartera decisiva. Conversamos durante cincuenta minutos, que permitieron reconocer detrás del sobrio y hasta humilde dirigente, a un hombre que la guerra no despojó de una profunda sensibilidad humana.

El centro de la entrevista, como no podía dejar de ser, fueron los aspectos militares de la actual coyuntura, pero la conversación derivó hacia otros temas, igualmente importantes, que muestran ángulos menos conocidos de la situación angolana.

*La Unita ha comenzado a operar también a partir del norte de Angola. ¿Cómo es posible aplicar esa capacidad operativa, cuando sus bases logísticas conocidas están en el otro extremo del país, al sur, en la frontera con Namibia, donde cuenta con el respaldo del ejército sudafricano?*

- La Unita ha infiltrado pequeños grupos al norte de Angola. Primero se debe tener en cuenta que en el centro de nuestro país los bandos de Unita son abastecidos por aviones sudafricanos, que lanzan en paracaídas algún tipo de armamento como explosivos y municiones. Nosotros ya hemos capturado un número bastante elevado de armas y oportunamente mostradas a los medios de comunicación - las que son enviadas para aumentar las acciones de sabotaje. Sin embargo, esas activi-





La guerra de la Unita: desmoralización de los mercenarios

des no son tan intensas ni alarmantes.

El enemigo ha hecho mucha propaganda; recuérdese que durante la conferencia de nivel ministerial de los No Alineados, realizada el año pasado aquí, en Luanda, también habían realizado una gran propaganda, en el sentido de que el gobierno angolano no lograría realizar ese evento, por las acciones de sabotaje que serían efectuadas en la capital y en otras regiones del país. Nada de eso ocurrió.

Por eso podemos afirmar que en el norte sólo operan grupos reducidos, que atraviesan la frontera, especialmente en las regiones más aisladas. La propia población se encarga de combatirlos, aunque ellos consiguen practicar sus actos de bandolerismo y cometer muchos asesinatos.

— ¿El cruce de la frontera sería de conocimiento de las autoridades de Zaire?

— Todavía no disponemos de informaciones claras. Es posible que la Unita esté utilizando el país vecino, Zaire, pero nosotros estamos buscando resolver la cuestión con nuestros vecinos. Si constatásemos que existe algo más, nosotros mismos informaríamos a la opinión pública internacional y tomaríamos las medidas necesarias.

— ¿Podría llegar a repetirse el cuadro militar de 1975, cuando Angola estuvo invadida en el norte por Zaire y en el sur por Sudáfrica?

— No sé si se podrá repetir lo que sucedió en 1975. Pienso que no, que estamos muy lejos de eso. Pero cuando el imperialismo norteamericano toma decisiones, todo pasa a ser posible.

### Contradicciones en la Unita

— Hemos sabido que en las declaraciones de

*mercenarios capturados se traduce cierto cansancio por una guerra en la que no ven salidas, contrariamente a lo que les había sido dicho, de que los resultados serían inminentes...*

— Por el tipo de guerra que están haciendo contra nosotros, es lógico que no tengan otra alternativa que rebelarse contra sus mandantes, matarse entre ellos, o entregarse.

Cuando los capturamos, físicamente aparecen muy debilitados, con una desnutrición enorme y desmoralizados. En el seno de la dirección de la Unita hay grandes contradicciones. Y eso se refleja en la situación que viven sus mercenarios. Muchos acaban desertando de sus patrones.

— La guerra en Africa Austral puede tener un desenlace militar —lo que no es probable—, o diplomático. Sin embargo, esta vía tampoco parece fácil: recientemente el Presidente Reagan rehusó una propuesta de los países de la Línea del Frente de iniciar un diálogo. ¿Esa negativa tendrá consecuencias en el plano militar?

— Ciertamente. Primero, porque Reagan y los Estados Unidos nunca reconocieron la soberanía del pueblo angolano, nunca reconocieron a Angola como un país independiente. Segundo, porque Reagan apoya a la Unita directa y abiertamente. Y tercero, porque los norteamericanos apuntalan al régimen racista de Sudáfrica.



## Especial

En este contexto, se comprende que el Sr. Reagan no esté muy interesado en entablar conversaciones con los países de la Línea del Frente. Pero nosotros insistimos en la necesidad de un encuentro, para que el presidente Reagan conozca de cerca las realidades de nuestros países.

Sin embargo, debe quedar claro que, aún en la eventualidad de que el gobierno norteamericano acabe aceptando la invitación, no somos optimistas. No confiamos en un cambio de rumbo, porque lo que se ha comprobado es que, desde la ascensión al poder del Sr. Reagan, el mundo ha pasado a vivir situaciones muy graves.

*Esa es la posición de Reagan, de su equipo en la Casa Blanca y del Pentágono. ¿Pero no cree usted que sería posible movilizar otros sectores de la sociedad norteamericana, para alertarlos contra los peligros de una guerra generalizada en Africa Austral? Un trabajo semejante al desarrollado por los vietnamitas durante la guerra de Indochina, en su labor de conscientización del pueblo norteamericano.*

— Ultimamente han visitado nuestro país algunas personalidades importantes de Estados Unidos. Estuvo aquí, por ejemplo, el Sr. Jesse Jackson, que no sólo visitó Angola sino otros países de la Línea del Frente. Vinieron también otras delegaciones de peso. Eso sin mencionar las relaciones comerciales que Angola tiene con grandes capitalistas de Estados Unidos. Hay empresas norteamericanas influyentes que tienen una presencia en nuestro país y pensamos que nuestras relaciones con esas trasnacionales se están consolidando. Confiamos, en fin, que todo eso podrá asegurar una mejor relación con Estados Unidos.

Por otro lado, hemos verificado que hay intentos en las instituciones gubernamentales norteamericanas de modificar un poco su políti-

82 — tercer mundo

ca externa. Es con base en esas constataciones que hemos formulado algunas invitaciones para que ciertas personalidades visiten Angola.

Nuestro deseo es establecer relaciones diplomáticas entre el pueblo angolano y el pueblo de Estados Unidos. Sabemos que la lucha de los actuales gobernantes contra Angola no representa el deseo de la mayoría de los norteamericanos. Por eso pensamos que en el futuro la situación podrá cambiar, permitiendo que tengamos buenas relaciones con Estados Unidos.

### Las Fuerzas Armadas y las diferentes guerras



Sivan Simon

*Angola vive en guerra hace más de una década, prácticamente desde su independencia. El ejército guerrillero del MPLA, que luchó contra el colonialismo portugués, se organizó después como ejército regular. Pero la guerra de agresión promovida por Sudafrica y, fundamentalmente, las operaciones militares de la Unita, obligaron a reformular las tácticas y a crear cuerpos de acción rápida, antiinsurgentes. ¿Cuál es la organización actual de las Fapla?*

Reagan creó graves tensiones

— Como usted señaló, las Fuerzas Armadas Populares de Liberación de Angola (FAPLA) tienen su origen en el ejército de guerrilla que combatió largos años contra el colonialismo portugués. En la víspera de nuestra independencia fuimos invadidos por un ejército organizado, el ejército sudafricano, lo que nos obligó a una adaptación a otro tipo de guerra. No fue fácil, pero conseguimos expulsarlos de nuestro territorio, liberando cada kilómetro cuadrado del país. Después vino la agresión permanente y la acción de los bandos de la Unita, armados y entrenados por los sudafricanos y por el propio imperialismo. Han causado grandes daños, asesinando mujeres, viejos, niños, además de la destrucción de sectores de



nuestra economía.

Es una guerra diferente de aquella que entablamos contra el colonialismo y también de la que libramos contra los sudafricanos, en la primera invasión. Por eso nuestras fuerzas armadas debieron adaptarse a este nuevo tipo de combate. Podemos afirmar que logramos encontrar

una forma adecuada de combatir a los sudafricanos y a los bandos de la Unita. Hemos adquirido una experiencia inmensa. Sólo eso explica que hayamos conseguido enfrentar las grandes embestidas del enemigo, sea interno o externo.

*En un país como Angola la defensa debe ser encarada desde una perspectiva diferente y es fundamental la confianza de la población en sus fuerzas armadas. ¿Cuál es la relación de los militares angolanos y el pueblo?*

- Durante la guerra de liberación, fue gracias a la activa participación de la población, a su encuadramiento y organización, que la fuerza de la guerrilla logró derrocar al colonialismo portugués.

En esta segunda guerra, la población también está organizada, no sólo en las estructuras de las fuerzas armadas, sino fundamentalmente en las organizaciones de base del partido, en las fábricas, en el campo, en todo lugar. La población, encuadrada en esas estructuras, ha sabido llevar adelante la lucha contra los fantoches de la Unita y contra los sudafricanos.

*¿ Crearon estructuras especiales?*

- Creamos la Defensa Popular, que se organiza casi igual que un ejército, pero que son fuerzas paramilitares. Actúan principalmente en la defensa de sus áreas habitacionales, sus aldeas, sus *kimbos*<sup>1</sup>.



Jesse Jackson: solidario con la Línea del Frente

## Angola

Pero después de todos estos años hemos decidido reorganizar la Defensa Popular, ahora son tropas territoriales. Están siendo organizadas a nivel de pelotones, compañías y batallones, que se ocupan de la defensa de determinadas áreas, determinados sectores de nuestra economía e incluso de las

poblaciones que habitan zonas donde nuestras fuerzas armadas no pueden estar presentes.

Es decir, hemos ido concibiendo nuevas formas organizativas de la población para que pueda defenderse. Aun así hemos vivido situaciones difíciles, nuestra población continúa siendo víctima de masacres, de asesinatos, de parte de los mercenarios de la Unita.

*- ¿La incorporación a la Defensa Popular es voluntaria?*

- Claro que es voluntaria. Tenemos en Angola la ley de servicio militar obligatorio, para todos los jóvenes que cumplen los 18 años de edad. Pero la población adulta o los jóvenes que aún no tienen 18 años, se incorporan en forma voluntaria a esas organizaciones, para poder defenderse.

*- ¿Las mujeres pueden participar también?*

- En todas las unidades de la Defensa Popular hay mujeres, armadas, que participan en pie de igualdad con los hombres.

*- ¿La mujer tuvo, también, una participación destacada en la lucha de liberación, en la guerrilla. ¿Está ahora incorporada a las fuerzas armadas regulares, hay destacamentos femeninos?*

- Nuestras fuerzas armadas cuentan con mujeres destacadas en misiones especiales, en



## Especial

determinadas funciones. No hay mucha diferencia entre las tareas de los hombres y de las mujeres.

### La presencia cubana

*—Durante la primera invasión sudafricana Angola apeló al apoyo de fuerzas armadas de países amigos, en especial de Cuba. Esa presencia, ha sido, no obstante, uno de los argumentos utilizados por los países agresores de Angola para no cesar los actos de sabotaje. ¿Cómo ve usted ese problema?*

**“El cambio del cuadro militar en el sur dependerá en parte del progreso en la batalla que tramamos en el interior de Angola contra los bandos mercenarios de la Unita y contra los agresores sudafricanos”**



— Siempre hemos sido claros en relación a esta cuestión. En todas las ocasiones, nuestro comandante en jefe, que es el Presidente del Partido y de la República, ha declarado el sentido de la presencia de nuestros amigos en Angola.

Fue por causa de la invasión en el período de la independencia que pedimos el apoyo del pueblo cubano para enfrentar a las tropas sudafricanas. Existen acuerdos entre ambos gobiernos,

84 — tercer mundo

de Cuba y de Angola. Nuestros enemigos nunca han reconocido este principio y se han valido de ese argumento para continuar con la agresión.

Pero está claro que mientras exista agresión sudafricana, nuestros amigos continuarán ayudándonos a resistir la agresión. Nadie puede entrometerse en los asuntos internos de nuestro Estado. La retirada de las tropas cubanas es una decisión que cabe a los gobiernos de La Habana y de Luanda.

*—El mismo argumento ha sido usado para dilatar la independencia de Namibia.*

— En las discusiones de la cuestión de Namibia — definida en la resolución 435 de las Naciones Unidas —, Estados Unidos ha exigido la retirada de las tropas cubanas de Angola alegando que es la única forma de garantizar la concreción de esa independencia. Pero no menciona que Angola tiene una parte de su territorio ocupada por tropas racistas sudafricanas y que las agresiones contra nuestro país continúan. Tampoco habla del apoyo continuo que están suministrando a los bandos de la Unita.

Por eso no tienen sentido los argumentos de la necesidad de la retirada cubana.

*Usted acaba de recordar que una parte del territorio angolano está ocupado militarmente por Sudáfrica. ¿Piensa que esa situación podrá cambiar a corto plazo?*

— Una modificación de ese cuadro dependerá mucho de las intenciones del enemigo que nos ataca. Nosotros estimamos que mientras el régimen del *apartheid* se mantenga en Sudáfrica, mientras Namibia continúe ocupada por tropas racistas, difícilmente podrá cesar la agresión contra nuestro país, contra Mozambique o con-



## Coronel "Pedalé"

□ "No me pida que le cuente la historia de mi vida. Puedo equivocarme, cometer errores de evaluación y, sobre todo, no es nuestra tradición hablar sobre nosotros mismos." El Ministro de Defensa que se define "angolano antes que nada, de la provincia de Cabinda", efectivamente, no da detalles sobre su historia, que en gran medida está fundida con la del propio MPLA. Pero reconoce que "si a mi edad ocupo las funciones que ocupo, es por una necesidad histórica. Lo mismo sucede con muchos otros jóvenes del país."

La mayor parte de la dirección del MPLA es de la misma generación, "una generación destinada a llevar adelante la lucha de liberación nacional", en opinión del coronel "Pedalé". "Mi caso no difiere

tra los demás países de la región.

Ese cambio dependerá mucho de las derrotas que los racistas están sufriendo en su propio país ante la resistencia popular y del avance de la lucha que en Angola estamos desarrollando contra las bandas mercenarias de la Unita y contra los propios agresores sudafricanos.

### El papel de la Fuerza Aérea

- Por el tamaño del territorio angolano y por ser muy poco poblado en el sur, parece razonable pensar que la defensa exige el apoyo de la Fuerza Aérea. ¿Angola ha avanzado en la organización de su aviación?

- Nuestras fuerzas armadas regulares tienen varias ramas, el Ejército, la Marina y la Fuerza Aérea. En toda guerra la fuerza aérea es necesaria para apoyar a las fuerzas terrestres. Nosotros hemos desarrollado un trabajo continuo de organización de la fuerza aérea, de formación de pilotos, técnicos, porque es una de las



"Pedalé": "la Historia juzgará nuestros pasos"

del de tantos otros combatientes, muchos de los cuales hoy son héroes nacionales, que cayeron en la lucha, o de los que continúan y son verdaderos héroes vivos. Siempre buscamos poner todo nuestro saber y lo mejor de nuestros esfuerzos, enfrentando cualquier sacrificio, al servicio de la Patria. Fue así que llegamos a donde estamos hoy. La Historia dirá lo que fuimos y lo que seremos; juzgará el comportamiento de cada uno de nosotros a lo largo de esta larga marcha."

ramas con mayor complejidad, que exige una técnica muy avanzada.

La formación de un piloto o de un ingeniero lleva tiempo. En el breve período que llevamos de existencia como país soberano, podemos decir que hemos formado el embrión de nuestra fuerza aérea.

Ella no ha tenido mucha influencia en las acciones de combate, pero ha ayudado en esta primera etapa en el transporte de medios de abastecimiento a las unidades militares y en el transporte de la tropa.

En el futuro nuestra fuerza aérea será poderosa. Estamos siendo agredidos y eso nos obliga a fortalecernos. Cabe recordar aquí una frase de nuestro entrañable presidente Neto: "Angola será uno de los países más fuertes del continente africano".

- Cuando usted menciona la formación de cuadros, ¿se refiere al exterior?

- Formamos cuadros de la fuerza aérea en

tercer mundo - 85



## Especial

países amigos y también en algunas de las escuelas del país.

*Brasil es uno de los principales fabricantes de armas del Tercer Mundo y hoy actualmente un incremento significativo de las relaciones comerciales entre Angola y Brasil. ¿Existen planes o alguna iniciativa concreta de adquirir armamento brasileño?*

— Tenemos relaciones comerciales con Brasil desde hace años. Brasil es uno de los países del Tercer Mundo con mayor desarrollo, incluso en este campo de la defensa. Sin embargo, no existe ninguna iniciativa de compra de armamento en Brasil. Es una cuestión que podremos, tal vez, analizar en un futuro próximo, una vez que las relaciones se van consolidando. En Angola ya hemos abierto el precedente de la compra de algunos medios para la defensa en otros países capitalistas.<sup>2</sup>

Todo dependerá de la evolución de nuestras relaciones y de nuestras posibilidades financieras.

### Los jóvenes y la guerra

*— Jóvenes de veinte años se integran actualmente a las fuerzas armadas regulares de Angola, de la misma forma que treinta años atrás fueron jóvenes de esa edad los que fundaron el MPLA y comenzaron la lucha armada contra el colonialismo. ¿Usted, que participó en aquella etapa y convive con los soldados de hoy, ve en*



Fábrica de armamentos en Brasil

86 — tercer mundo

TELEIMPRESA



*“La lucha es diferente, pero la mística de los jóvenes es la misma”*

*ellos el mismo idealismo que en su generación?*

— Nuestro partido ha realizado grandes esfuerzos en el encuadramiento de nuestros jóvenes. Gran parte de nuestro ejército está constituido por jóvenes. Y lo que se constata es que el entusiasmo de quienes iniciamos la lucha de liberación nacional no difiere del de los jóvenes de hoy.

Muchos de los que actualmente están en las fuerzas armadas pidieron su incorporación de forma voluntaria. Eso muestra que, a pesar de la situación difícil que vivimos, hay entusiasmo y la labor de conscientización del partido ha sido eficaz.

Pero de todos modos debemos señalar que la participación de los jóvenes hoy es diferente de la de ayer. Ahora tenemos un país independiente, estamos organizados, tenemos un ejército, somos nosotros los que dirigimos el país. En el pasado todo era más difícil: vivíamos en el exilio o en las áreas liberadas y casi no teníamos ningún apoyo.

La lucha hoy es diferente, pero la mística es la misma. Los jóvenes son el vivero de nuestra revolución y su futuro. Y están dispuestos a dar continuidad a la lucha en la que otros jóvenes cayeron, en la que se forjaron nuestros héroes (B.B.)

<sup>1</sup> Kimbos: aldea donde viven las familias campesinas.

<sup>2</sup> Angola está comprando de Francia armas y helicópteros artillados, particularmente los Alouette. (Nota de Redacción)



# El intercambio Sur-Sur es imprescindible

El *barter*, la complementación económica entre los países del Tercer Mundo y el uso del petróleo como palanca de la industrialización, son analizados por el ministro de Comercio Externo

**E**l Ministro de Comercio Externo, Ismael Martins, es un dirigente graduado en Estados Unidos y con un perfecto dominio de los secretos del intercambio internacional. Martins ocupa una de las carteras claves de Angola, un país que heredó de la época colonial una economía basada en la quema del petróleo y la explo-

tación exhaustiva de minerales, en particular de los diamantes, que hoy sufre las consecuencias de tener a Estados Unidos —un país que aun hoy no reconoció al gobierno del MPLA, ni estableció relaciones diplomáticas con Angola— como su principal socio comercial.

En esta entrevista exclusiva a *cuadernos del tercer mundo*, Ismael Martins refleja las preocupaciones del gobierno de Luanda con la caída del precio internacional del petróleo, comenta la experiencia del tipo de relación que Angola estableció con Brasil y sentencia que el futuro del Tercer Mundo dependerá de la capacidad de los países del Sur para complementar sus economías.

*Angola es un país que exporta básicamente materias primas, petróleo y diamantes, en primer lugar. ¿Hay planes para cambiar esa situación?*

—Es verdad que por ahora Angola exporta productos brutos —además de los ya mencionados, también productos agrícolas— pues fue esa la realidad que heredamos del colonialismo y una estructura no se cambia de un día para el otro. Se mantendrá aún durante algunos años. Pero poco a poco irán apareciendo en nuestras exportaciones productos manufacturados.

*¿Cuáles?*

—Productos de la industria ligera, como confecciones, calzados, productos plásticos. Pensamos dinamizar nuestra petroquímica y poner en funcionamiento la industria de abonos químicos. En breve estará funcionando nuestra producción de amoníaco y con los fosfatos pensamos producir abonos, primero para nuestro consumo interno y, si es posible, también para exportación.

*¿Qué peso tiene el petróleo*

*tercer mundo — 87*



Martins: "exportaremos productos manufacturados"



## Especial

*en las exportaciones de Angola?*

- Actualmente el petróleo representa 80% de nuestro ingreso de divisas. El café y los diamantes, los otros dos principales productos de exportación, están en baja en el mercado internacional.

*Es curioso que Angola, víctima de una agresión sudafricana que cuenta con el apoyo de Washington tenga como principal socio comercial a Estados Unidos. ¿Qué consecuencias tiene esa situación?*

- Es parte de la herencia colonial. Se trata de un hecho que sólo el tiempo permitirá transformar. Nuestra política aspira al establecimiento de relaciones comerciales con todos los países del mundo, independientemente de su orientación política e ideológica. Deseamos tener un comercio equilibrado y estamos trabajando en ese sentido, en la diversificación de nuestros socios comerciales, sea en relación a los clientes de Angola, sea en relación a nuestros proveedores.

*¿Estados Unidos es el principal socio sólo en relación a compras o también en cuanto al suministro de productos industrializados?*

- Estados Unidos es el principal comprador del petróleo angolano. Cerca de 60% de nuestro petróleo va hacia Estados Unidos. Eso porque la principal empresa productora de petróleo es norteamericana, la Gulf, comprada actualmente

por la Chevron.

*¿Hay medidas para diversificar la producción con otros socios?*

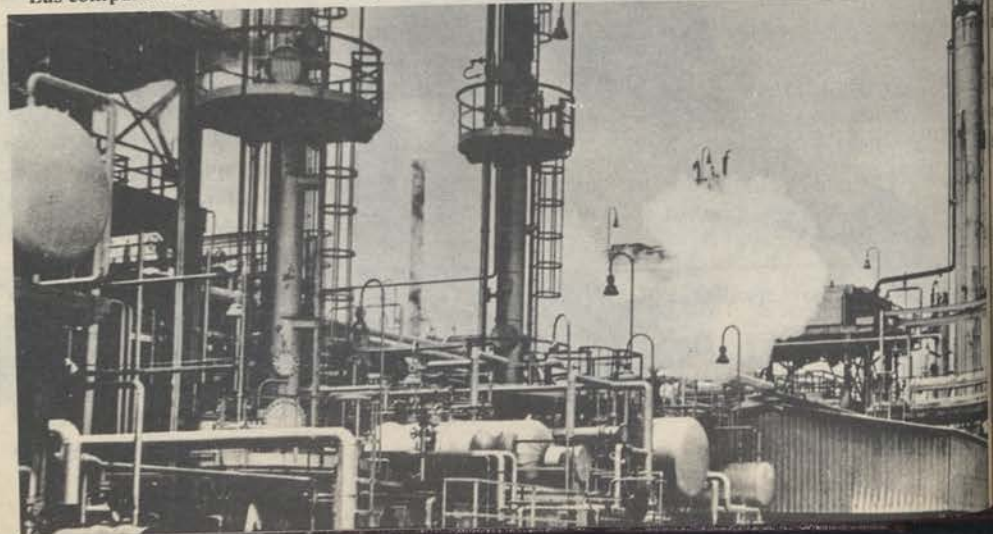
- Estamos comenzando a desarrollar campos petrolíferos diferentes, con nuevos socios: empresas italianas, francesas, brasileñas. Y este proceso va a continuar, provocando una diversificación también de los compradores del crudo angolano.

**"Relaciones de respeto mutuo"**

*¿Cómo es la relación con la empresa norteamericana que explota la mayor parte del petróleo angolano?*

- Las relaciones comerciales deben basarse en el respeto mutuo y, obviamente, en las ventajas mutuas. En el caso concreto de la Gulf, ha manifestado respeto por la orientación de nuestro gobierno y, naturalmente, encuentra ventajosa la relación comercial existente. Nuestras relaciones comerciales son buenas, incluso con perspectivas de futuro... Contrariando la orientación del gobierno norteamericano, esas empresas plantean la necesidad de reforzar las relaciones económicas con Angola. Es más, independientemente de la política de la administración Reagan en relación a nuestro gobierno, las nuevas empresas norteamericanas que aspiran a establecer relaciones económicas con Angola.

**"Las compañías norteamericanas respetan las orientaciones de nuestro gobierno"**





## Angola

*¿En el campo del petróleo?*

— En ese y en otros. Porque Angola es un socio idóneo, que busca cumplir con sus obligaciones y que en sus relaciones tiene definiciones claras. Por esa razón es un socio comercial muy cortejado.

### América Latina gana peso

*¿Cuál es el socio comercial más importante de Angola en el plano de las importaciones?*

— En este momento es la Comunidad Económica Europea (CEE), en su conjunto, incluyendo a España y Portugal. Francia y Alemania Federal son dos de nuestros principales socios comerciales en todo lo relativo al suministro de productos químicos. En relación a los productos alimenticios estamos diversificando nuestras compras y está ganando un peso creciente Brasil. Argentina y Uruguay también nos venden productos, principalmente carne y soja en el caso de Argentina.

Eso significa que con el crecimiento de las compras a Brasil y la apertura de los mercados de Uruguay y Argentina, América Latina se ha consolidado como un importante socio comercial del gobierno angolano.

Africa y el Extremo Oriente (en particular la India y China) también han pasado a ser socios comerciales de peso y es nuestra intención estrechar aún más las relaciones con esas regiones.

*¿Cuáles son las principales compras de Angola a la India y China?*

— Alimentos y productos para el campo, como medicamentos para animales. También están previstos algunos programas de recuperación de nuestro parque industrial con técnicos indios y chinos.

### La integración del Africa Austral

*Los países del Africa Austral están intentando disminuir su dependencia económica en relación a Sudáfrica a través de la integración económica regional. La expresión máxima de ese esfuerzo es la creación de la Conferencia de Coordinación del Desarrollo del Africa Austral (SADCC) (Ver cuadernos del tercer mundo N° 91)*

*¿Cuál es el papel de Angola en ese aspecto?*

— Acabamos de crear a nivel de la SADCC una nueva unidad técnica —la Unidad Técnica de Industria y Comercio—, que tiene como objetivo

Carlos Castilho



SADCC: una nueva unidad técnica de industria y comercio

buscar la complementaridad de nuestras economías, reorientando los programas industriales para la producción de mercaderías que sirvan al intercambio entre las naciones de la región.

Ese intercambio es actualmente muy reducido, pero estamos haciendo cosas interesantes. Angola, por ejemplo, tiene algunas relaciones comerciales con Zimbabwe, al que le compramos carne. Es nuestro principal socio comercial africano. Nos suministra, también, productos de apoyo a la apicultura, instrumentos para la agricultura y algunas semillas, pero muy poco. Con Tanzania nuestras relaciones económicas son limitadas, les suministramos algunos pocos pro-



## Especial

ductos. Lo mismo a Mozambique, Zaire, Congo, São Tomé, Cabo Verde (con la venta de cemento, que pasará a asumir una cierta importancia en el comercio externo inter-africano).

Pero si sumamos todo eso, el intercambio comercial de Angola con los países de la región representa para nosotros apenas 4% del total.

### *¿Por las comunicaciones difíciles?*

— Principalmente por eso, porque las comunicaciones son muy difíciles. Ese es uno de los aspectos clave a nivel de la SADCC, las comunicaciones y el transporte. Tenemos que crear las avenidas, los canales, para que el comercio regional sea viable.

En este momento uno de los proyectos a los que la región está otorgando mayor importancia es la rehabilitación de la línea férrea de Benguela, para que sirva como un medio de disminuir la dependencia en relación a Sudáfrica.<sup>1</sup>

### **Volver al trueque**

*Los países del Tercer Mundo han buscado, últimamente, no depender en sus relaciones comerciales de monedas fuertes, en particular del dólar. Entre las alternativas, se puso en práctica el sistema de trueque, o barter, que está siendo usado por Brasil y Angola. ¿Cuál es la experiencia en este sentido? ¿Se puede tomar el barter como un modelo para la futura relación comercial Sur-Sur?*

— Sí. Nosotros pensamos que el establecimiento de acuerdos comerciales tipo *barter* o tipo *draw back* es un paso adelante, un modelo para tener en cuenta para el futuro.

Lo importante es que haya, de un lado y del otro, una contrapartida. Eso existe en el caso de Angola y de Brasil. Por eso el sistema es viable, porque tenemos productos para usar en el trueque. Angola exporta petróleo para Brasil, que es una potencia de gran consumo, y Brasil tiene condiciones de ofrecer a Angola productos de su agricultura, altamente desarrollada: soja, por ejemplo, además de carne. Pero nosotros pensamos que lo principal que Brasil tiene para

ofrecer a Angola es su tecnología. En el futuro ése será el aspecto dominante de nuestras relaciones comerciales. Nosotros aspiramos a recibir tecnología de Brasil que contribuya a la diversificación de nuestras exportaciones. Pensamos así a exportar para el propio Brasil productos resultantes de una cierta transformación como por ejemplo la petroquímica.

*¿Un ejemplo de esa transferencia de tecnología podría ser la construcción de la represa Capanda, con apoyo de Brasil?*

— Ahí el proceso es un poco más complicado pues son tres los socios. Pero sin duda Capanda es un ejemplo concreto de transferencia de tecnología. Angola va a construir una gran represa que tendrá una enorme importancia. Primero porque va a aumentar nuestra disponibilidad de energía para la gran industrialización del país. En el sector minero, por ejemplo, no se puede hacer nada sin energía. Nuestras reservas minerales de hierro, de magnesio y hasta de uranio, de la región de Cuanza Norte y de Malanje van a ser explotadas con la energía que vamos a obtener en Capanda.

Pero otro aspecto importante es que hubo una real transferencia de tecnología. Nuestro sector industrial va a consumir cada vez más energía entre otros proyectos, ya tenemos el de la expansión de nuestra industria siderúrgica. Con la energía de Capanda ese proyecto ya es viable y también lo será la ampliación de la línea férrea.

*Todo indica que el trueque tiene futuro. Pero hay un detalle: Angola está suministrando petróleo, un producto que sufre una caída vertiginosa de sus precios, que además son oscilantes. ¿Cómo se establece cuánto pagará Brasil por ese petróleo? ¿Se trata de un precio fijo?*

— Por ahora el precio no es fijo. Aplicamos el precio del mercado. Pero eso naturalmente tiene sus desventajas. Primero, crea inestabilidad en las relaciones comerciales, que se refleja en una cierta retracción en el suministro de un producto cuyo precio está en baja.



Eso significa que el mecanismo deberá ser aún más estudiado, más afinado, a través de acuerdos que permitan fijar precios con una cierta estabilidad durante un lapso dado de tiempo. La aplicación de fórmulas adecuadas está en estudio entre Brasil y nosotros, así como entre nosotros y los demás socios comerciales.

Como esos mecanismos no están definidos aún, Angola está perdiendo al tener que vender a precios de mercado. Eso significa que hoy debemos suministrar prácticamente el doble de petróleo para obtener la misma cantidad de otros productos.

Es un argumento más para esforzarnos en el uso del petróleo como palanca del desarrollo de los demás sectores de nuestra economía —en particular del sector minero y de la agricultura— y no quemarlo como materia prima.

#### Las repercusiones de la baja del petróleo

*La caída de los precios del petróleo le ha costado a Angola, según datos divulgados recientemente, una reducción de 50 % en su recaudación. ¿Qué proyectos de desarrollo han sido afectados?*

—Hemos tenido que postergar varios proyectos. Hay algunos que, naturalmente, no pueden ser aplazados. Es el caso de la represa de Capanda. Pero otros han debido ser dejados de lado por el momento o serán realizados sólo si se asegura una rentabilidad debidamente comprobada. Nuestro proceso de recuperación económica será llevado adelante, pero resultados que nosotros esperábamos alcanzar durante el primer o segundo año recién serán obtenidos más adelante.

*Hemos hablado de una forma concreta de intercambio Sur-Sur, es decir, entre países subdesarrollados o del Tercer Mundo, que es el barter. ¿Qué espera Angola del comercio Sur-Sur?*

—El intercambio Sur-Sur no es sólo una necesidad, sino que se ha transformado en un instrumento absolutamente imprescindible para



Para reducir su dependencia de Sudáfrica, los países del SADCC necesitan recuperar la vía férrea de Benguela, que comienza en Zaire y da salida a la producción regional

que podamos salir del subdesarrollo. En el Sur tenemos economías con un grado de desarrollo relativo diferente —unas más desarrolladas que las otras— pero son complementarias.

Al fortalecer el intercambio entre nosotros podremos hablar con un tono de voz más fuerte en nuestras reivindicaciones frente al Norte. Sabemos que una de las discusiones con el Norte es la inclusión de los servicios en el GATT. Quien ofrece servicios es el Norte. El Sur es comprador de servicios. Por eso es tan importante la posición que han defendido Brasil y la India en la reciente reunión del GATT.

Al fortalecer nuestras economías a través de la integración Sur-Sur, podremos negociar con más peso junto al Norte, para viabilizar nuestro despegue económico, para mejorar la negociación del servicio de la deuda, para todo lo que tiene que ver con gastos por concepto de *royalties* y patentes.

Tenemos que usar la complementariedad que existe de hecho. Hay países cuya tecnología es perfectamente adaptable a las condiciones que existen en la mayoría de las naciones del Sur. Es el caso, una vez más, de Brasil y la India.

Por eso repetimos que el diálogo Sur-Sur no es sólo algo posible; es imprescindible. ●

(B. B.)



## Especial

# “Un derecho conquistado con esfuerzo”

Ruth Neto, secretaria general de la OMA, describe el avance de la mujer angolana y analiza las consecuencias de la agresión sudafricana en la vida cotidiana de la población

Cuando en el Congreso del MPLA de diciembre del año pasado siete mujeres fueron electas para integrar el Comité Central (y una de ellas, María Mambo Café, también escogida como miembro suplente del Buro Político), se consagraba en el seno de la instancia de poder más importante de Angola — el partido — un hecho que se constata en la vida cotidiana: el avance de la mujer.

Una de esas siete dirigentes, todas ellas con una larga historia en la lucha de liberación nacional y, después, en la batalla por la reconstrucción del país, es Ruth Neto, hermana del fallecido Presidente Agostinho Neto. Secretaria General de la Organización de la Mujer Angolana (OMA), Ruth Neto ha desempeñado una tarea fundamental al liderar los esfuerzos por movilizar a la mujer del campo y de la ciudad para lograr su superación como ser humano (en la alfabetización, por ejemplo), su integración a la vida política y, por fuerza de las circunstancias, a la resistencia activa contra la agresión militar sudafricana.

En esa trinchera, como antes en la lucha armada contra el colonialismo portugués, Ruth Neto mostró su sensibilidad, uno de los aspectos más reconocidos de su personalidad. Así, la tarea de integración y promoción de la mujer nun-

92 — tercer mundo

ca se efectuó en la OMA forzando la superación de las tradiciones culturales del país sino adaptándolas a las nuevas circunstancias históricas. Es lo que sucede en relación a la poligamia, por ejemplo, que si bien es entendida como una herencia del pasado que gradualmente se debe superar, no es combatida drásticamente por la OMA para no alejar a las mujeres, en particular de las zonas rurales, que todavía la ven como una forma natural de relacionarse el hombre y la mujer.

Sobre éste y otros aspectos del trabajo de la OMA, **cuadernos del tercer mundo** dialoga con Ruth Neto. He aquí sus principales opiniones:

### El papel de la OMA

“El papel de nuestra organización es movilizar a las mujeres para que ellas estén conscientes de su papel, para que se sientan parte integrante de nuestra sociedad, con igualdad de derechos, y participen en la reconstrucción de nuestro país.”

“Trabajamos con mujeres de todas las capas sociales. En las dieciocho provincias de Angola



Ruth Neto: “informar sobre las causas de la guerra”





"Tenemos muchas limitaciones para ayudar a los flagelados"

existen estructuras de la OMA, incluso a nivel de los barrios. Pero como la mayoría de la población vive en áreas rurales, dedicamos atención especial a esas mujeres, porque, además, ellas trabajan arduamente y sus condiciones de vida todavía no son las que deseamos para nuestro pueblo.

"Ya realizamos en el interior campañas de alfabetización, de vacunación, de higiene, y trabajamos también con los niños."

### La mujer y la guerra

"Lo primero que la OMA debe hacer es informar, a las mujeres y a la población en general, sobre las causas de la guerra. Nuestro pueblo debe conocer el porqué de una guerra después que alcanzamos la independencia. Hoy la situación está tan clara que se puede decir que todo nuestro pueblo sabe que la guerra tiene por tras intereses extranjeros, los intereses del imperialismo, que intenta destruir nuestro país, nuestra economía, y, fundamentalmente, el modelo político y económico que escogimos.

"Nuestra población sabe que si hubiésemos escogido otra vía, que atendiese los intereses de los que hoy son nuestros agresores, no estaríamos viviendo esta situación. Puede hablar con cualquier persona y confirmar lo que le digo: hoy existe una conciencia clara sobre ese aspecto.

"Nuestra labor, lógicamente, no se limita a informar. Trabajamos directamente con las mujeres víctimas de la guerra, de las agresiones sudafricanas, de los ataques de la UNITA, dentro de las posibilidades de una organización de masas como la nuestra. Recogemos víveres, ropas, medicamentos, y los distribuimos. Materialmente tenemos muchas limitaciones para ayudar a los flagelados, pero nuestro apoyo es importante en el plano moral, espiritual.

### Los huérfanos de guerra

"La guerra nos ha dejado un elevado número de niños huérfanos, que necesitan el cariño de una familia, de una compañía. Nosotros fomentamos el proceso de adopción y también estimulamos a las instituciones del Estado dedicadas

tercer mundo - 93



## Especial

al cuidado de esos niños, para que sean tratados de la mejor manera posible.

Sin embargo, enfrentamos aún muchos problemas, justamente por causa de la guerra: no tenemos el número necesario de instituciones que puedan recibir los huérfanos ni es fácil el proceso de adopción, porque en general las familias todavía no tienen condiciones de encarar esa responsabilidad adicional. Es muy elevado el número de mujeres que trabaja y ni siquiera para sus propios hijos ellas tienen solucionados los problemas básicos. Las guarderías son pocas e insuficientes.

### Planificación familiar y madres adolescentes

"En Angola se protege a la madre soltera, se



Los niños son sometidos a un control médico periódico

le da todo el apoyo, porque ante la ley no hay hijos legítimos e ilegítimos, son todos iguales.

"En relación a la planificación familiar, no la hacemos con la filosofía como es encarada en Europa, por ejemplo, donde algunas parejas sólo desean tener un hijo y toman píldoras durante largo tiempo para evitar la concepción.

"Discutimos mucho este problema en el primer Congreso de la OMA, en 1983. Nuestro punto de vista es que no se debe hacer en Angola una planificación familiar para limitar el número de hijos sino para que los hijos nazcan

en condiciones adecuadas, para que tengamos hijos sanos: planificar para tener más hijos y mejores.

"Es una cuestión que exige tiempo y muchas explicaciones, una verdadera campaña. En Luanda, por ejemplo, tenemos una maternidad donde se puede ir a buscar la píldora, que aún no está completamente generalizada. Pero sólo la entregamos tras la realización de un examen médico completo. Hay conferencias y charlas, filmes y personas especializadas que explican a las mujeres qué se pretende con la planificación familiar.

### Partos en maternidades

"Preferimos que los partos sean hechos en maternidades, bajo control médico. Pero en nuestro caso eso aún es difícil porque los hospitales no son suficientes. Por esa razón hemos recurrido a las parteras tradicionales, a través de cursos (de higiene, nociones básicas de anatomía, etc) para adaptar sus conocimientos prácticos con la teoría y la formación técnica.

Muchas parteras tradicionales ya han frecuentado los cursos y ahora son

ellas las que prestan asistencia a los partos en zonas alejadas, en las que la madre no tiene condiciones de trasladarse hasta el hospital o en los barrios que no tienen maternidad. En esos casos la orientación es que el niño debe, posteriormente, ser sometido a un control médico periódico.

"Tenemos un convenio con el Ministerio de Salud y en todos estos terrenos trabajamos en conjunto, la Organización de la Mujer Angolana y las estructuras estatales del campo de la salud.



## La convivencia con Agostinho Neto

Ruth Neto es la penúltima hija de una familia de muchos hermanos, como es común en el interior de Angola. Una familia que le dio al país el líder máximo, el padre de la patria: Agostinho Neto. Cuando le preguntamos como fue su convivencia con el hermano, Ruth señala que los 14 años de diferencia de edades que había en-

tre ambos impidieron un contacto más estrecho.

"Cuando él comenzó a estudiar y a afirmarse como líder yo era todavía pequeña", recuerda. "Partió y los años en que estuvo lejos no pudimos compartir nada. Cuando regresó ya conviví con él como líder, como dirigente. El recuerdo más antiguo que tengo del Presidente es su imagen de adolescente, cargando sus libros. A veces tenía algún tiempo libre para jugar conmigo."

## La mujer y el trabajo

"Incentivamos a la mujer a trabajar fuera de su casa para que se sienta útil, para que pueda dar su contribución a la reconstrucción de país y para que no sea económicamente dependiente del hombre."

## La poligamia

"Es un problema que ha sido discutido pero no está resuelto. Se trata de una cuestión estructural, que forma parte de nuestras tradiciones. Los jóvenes ya ven el problema desde otra óptica, tienen otro nivel de educación, y pueden analizar la cuestión de una forma diferente de los viejos, o de la población de las áreas rurales, que ven en la poligamia un ritual que debe ser cumplido."

"Nosotros, mujeres de las ciudades, pensamos que la poligamia no debe existir. Pero en las áreas rurales la poligamia tiene raíces económicas. Ahora ya no es tan así, pero antes el poder de un hombre se medía por el número de mujeres que tenía; eran ellas las que cultivaban la tierra y desarrollaban toda la economía agraria."

"Pensamos que se trata de una cuestión que se irá superando de a poco, de acuerdo a la evolución de la conciencia de la mujer. Es ella la que debe comprender cuál es su papel y debe rechazar la posibilidad de quedar vinculada a un hombre que ya tiene otras esposas. Es la mujer



Christine Pinheira

## La mujer es estimulada a trabajar fuera de casa

la que debe decidir el rumbo que le quiere imprimir a su vida. En nuestra Constitución nada hay escrito sobre este tema."

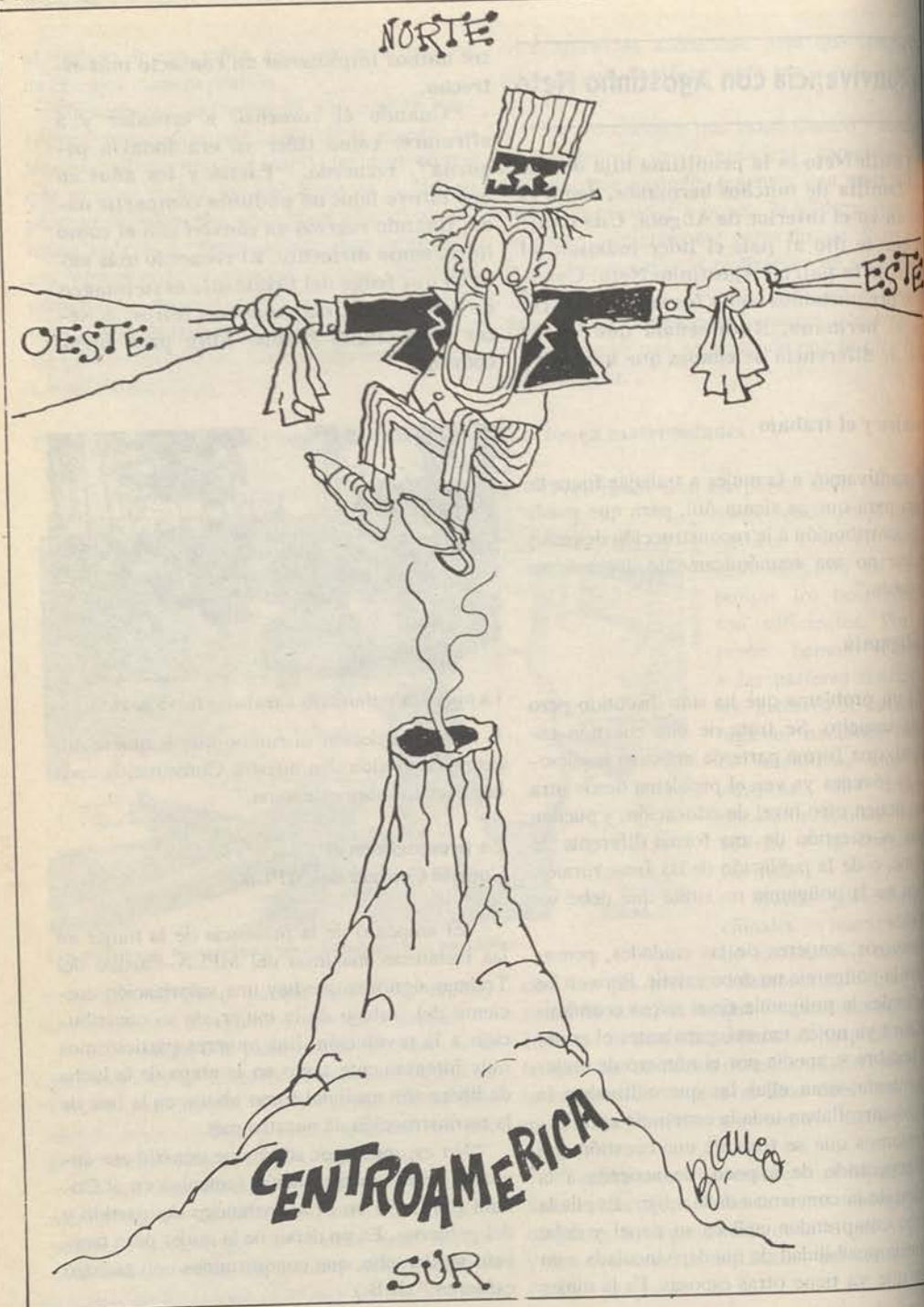
## La presencia en el Comité Central del MPLA

"El aumento de la presencia de la mujer en las instancias máximas del MPLA-Partido del Trabajo significa que hay una valorización creciente del trabajo de la mujer, de su contribución a la revolución. Las mujeres participamos muy intensamente tanto en la etapa de la lucha de liberación nacional como ahora, en la fase de la reconstrucción de nuestro país."

"No es, pues, por acaso que ocurrió ese aumento de la representación femenina en el Comité Central o en otras instancias del partido y del gobierno. Es un deber de la mujer pero también un derecho, que conquistamos con nuestro esfuerzo." (B.B.)



Humor





# Angola tierra de libertad



Salida de Luanda:

● sábados a las 15 hs.

Salida de Río de Janeiro:

● domingos a las 10 hs.

Teléfono (RIO): 262-8110



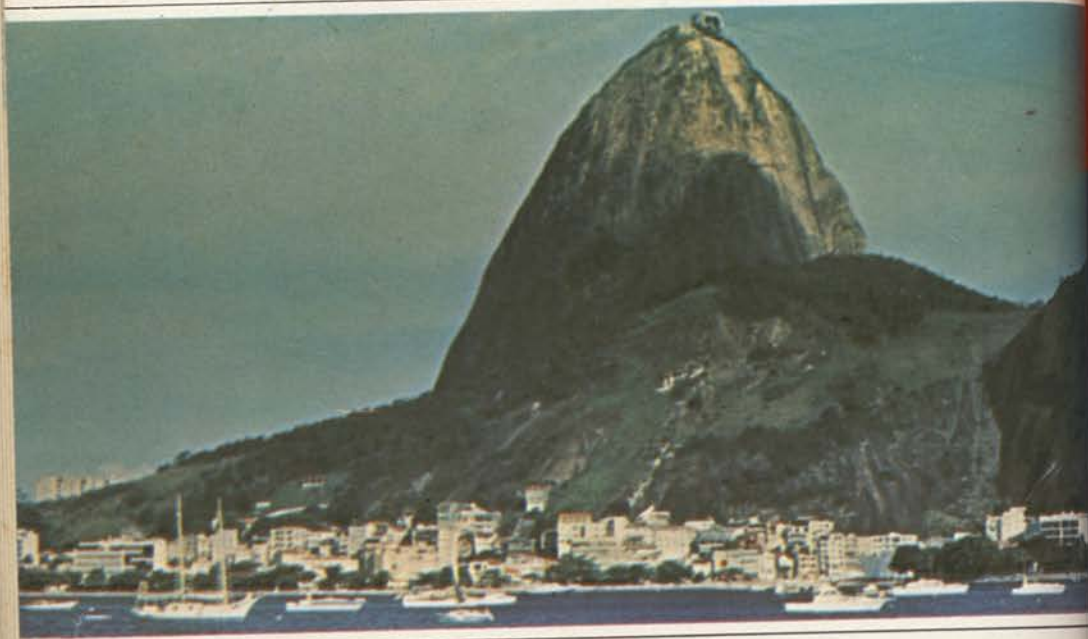
# TAAG

Lineas aéreas de Angola

Al servicio de la reconstrucción nacio



# Río de Janeiro es mucho más que una postal de Brasil



El Estado de Río de Janeiro no está compuesto solamente por bellezas naturales. Es, sobre todo, un gran taller de trabajo. Por eso, es el segundo polo de desarrollo y el mayor centro financiero de Brasil.

Nuestras empresas producen, a escala de exportación, alimentos y bebidas, productos manufacturados de cuero, papel, productos químicos, plásticos y textiles, caucho natural y sintético, aparatos electrónicos, productos metalúrgicos y mucho más. Y, además, concentran el mayor número de empresas de consultoría en ingeniería, Río de Janeiro tiene el principal aeropuerto y el segundo mayor puerto de Brasil.

El BD-Rio, como agencia financiera de fomento, tiene la función de trabajar por el desarrollo del Estado. Por eso, el BD-Rio quiere ser el vínculo entre nuestras empresas exportadoras y los potenciales importadores de nuestros productos. Vínculo que une a nuestros pueblos amigos. Use el BD-Rio para establecer contactos con las empresas de Río de Janeiro. El BD-Rio tendrá siempre la solución adecuada a sus expectativas.

## **BD-Rio**

**BANCO DE DESARROLLO DEL ESTADO DE RIO DE JANEIRO S.A.**  
Praia do Flamengo, 200 - 23º, 24º, y 25º andares  
Río de Janeiro - Brasil - CEP. 22210  
Tel. 205.5152 (PABX) - Telex (021) 22318

Afiliado a la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras de Desarrollo - ALIF